



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

UC-NRLF



В 4 512 027

712
V334
1898
v.1

В. П. ВАСИЛЬЕВЪ.

АНАЛИЗЪ
КИТАЙСКИХЪ ПЕРОГЛИФОВЪ.

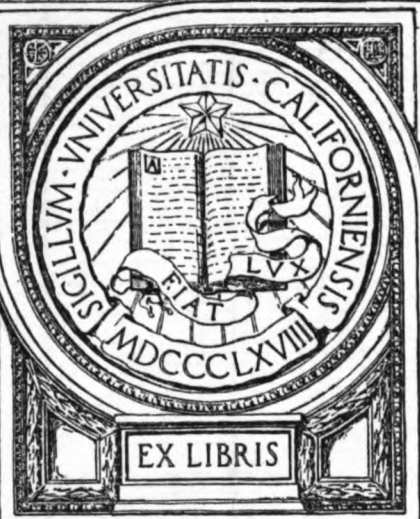
ЧАСТЬ ПЕРВАЯ,
ИЗДАНИЕ ВТОРОЕ,

ПОДЪ РЕДАКЦІЕЙ
А. О. ИВАНОВСКАГО.

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

—
1898.

EXCHANGE



712
V334
1898

v.1

В. П. РАСИЛЬЕВЪ.

АНАЛИЗЪ КИТАЙСКИХЪ ПИРОГЛИФОВЪ.

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ,
ИЗДАНИЕ ВТОРОЕ,

ПОДЪ РЕДАКЦІЕЙ

А. О. ИВАНОВСКАГО.

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

Типографія В. БЕЗОВАРОВА и Комп.
(Вас. Остр., 8 лин., № 45).

1898.

Печатано по опредѣленію Факультета Восточныхъ Языковъ отъ 25-го ноября 1897 г.

Секретарь *В. Жуковский.*

EXCHANGE

ВЪ
ВЪ
ВЪ

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Анализъ китайскихъ гіероглифовъ, какъ графическій, такъ и корневой, въ теченіи многихъ лѣтъ былъ предметамъ трудовъ нашего уважаемаго учителя, профессора и академика В. П. Васильева. Со времени перваго выхода въ свѣтъ первой части анализа въ 1866 году, Василій Павловичъ постоянно возвращался къ этому вопросу, одному изъ главнѣйшихъ при изученіи китайскаго языка. Съ теченіемъ времени у него накопилось много разныхъ замѣтокъ и экскурсовъ въ области анализа китайскихъ гіероглифовъ. Подробная разработка этого матеріала потребуеъ значительнаго времени и потому мы, ввиду крайней необходимости издать поскорѣе для руководства студентовъ Факультета Восточныхъ Языковъ «Анализъ», испросили у Василя Павловича разрѣшеніе сдѣлать извлеченія изъ его замѣтокъ. Эти извлеченія мы и издаемъ здѣсь; причеъ лично намъ принадлежатъ: 1) переработка таблицы звуковъ (стр. 65—101) по 5 интонаціямъ на основаніи словарей *Ву-фанъ-юань-инь* и *Сы-инь-ши-и* (Хул. 490 по каталогу Университетской Библиотеки) вмѣсто прежняго расположенія по 4 интонаціямъ по каталогу (словарю) Юй-да-женя *Инь-юнь-фынь-юань* (тамъ же Зах. 17); при этомъ мы выдѣлили слова, произносимыя подь сѣ-пиномъ (^), изъ графы краткаго ударенія (˘) и помѣстили ихъ въ графъ равнаго ударенія, отмѣтивши звѣздочкой *; 2) таблица словъ, произносимыхъ подь краткимъ удареніемъ, извлеченная изъ лексикона *Ли-ши-инь-цзянь* (Хул. 1296); 3) статья объ измѣненіи чтенія фонетическихъ частей съ различными ключевыми знаками и о двойныхъ словахъ, написанная нами самостоятельно на основаніи примѣровъ, взятыхъ изъ словарей: китайско-русскаго арх. Палладія и П. С. Попова и русско-китайскаго П. С. Попова.

А. Ивановскій.

С-Петербургъ
7 Октября 1898 г.

О Г Л А В Л Е Н І Е.

Предисловіе	I
I. Предварительныя замѣчанія.	1
II. Письменность.	10
Таблица графическихъ формъ и группъ	16
III. Категорія гіероглифовъ.	25
1. Первая категорія	—
2. Вторая категорія	30
3. Третья категорія	37
Ключевые знаки	54, 56
Тоническіе лексиконы.	61
Риемическіе лексиконы	63
Таблица звуковъ	65
Приложеніе къ ней	108
Шестая категорія (второй видъ 3-ей категоріи)	101
IV.	115
Переходъ звуковъ въ фонетическихъ частяхъ	—
Двойныя слова	122
Корни	126

ВАЖНѢЙШІЯ ЗАМѢЧЕННЫЯ ОПЕЧАТКИ.

<i>Стран.:</i>	<i>Строка:</i>	<i>Вмѣсто:</i>	<i>Слѣдуетъ быть:</i>
7	28	отклонившими	отклонившимися
70	30	лезвье	лезвіе
71	20	кончалъ ргае	кончили, ргае —
73	30	ли	сила
75	30	тушь	тушь
78	3	носилка	носилки
78	4	заввать	завкаться
79	30	Пу-са	(Пу-)са
101	11	Шестая и послѣдняя категорія	Шестая и послѣдняя категорія (или второй видъ третьей категорія)
127	21	кореннаго	корневаго.

I.

Предварительныя замѣчанія.

Нѣтъ ни одного языка въ мірѣ, въ которомъ бы съ одной стороны письменный языкъ отличался такъ отъ разговорнаго, какъ китайскій, а съ другой стороны разговорный языкъ отличался бы столь значительно по известности въ произношеніи. Китайцы сами говорятъ, что чрезъ каждыя сто мн (百 поверста) встрѣчается особый выговоръ. Можно научиться говорить языкомъ одной известности, но не понимать или не быть понимаемымъ въ другой близлежащей. Едва ли это различіе однако же можно назвать нарѣчіемъ, потому что письменность для всаго общая. Это обстоятельство заставляетъ предполагать, что, до введенія письменности, слова одного и того же языка произносились еще разнообразнѣе.

Разговорный языкъ имѣетъ опредѣленные знаки для выраженія мысли; письменный пользуется, благодаря независимости отъ произношенія, большою свободой и легкостью какъ въ расположеніи словъ, такъ и въ ихъ выборѣ.

Китайская письменность называется гіероглифической; что поэтѣ этимъ раздѣляется, будетъ сказано ниже. Но она не можетъ пользоваться произношеніемъ потому, что каждая известность произносится по большей части иначе, по своему ту букву, которая слышится при слухѣ слова, выражаемаго гіероглифомъ, въ другой известности. Другими словами, каждый гіероглифъ понятенъ глазу, а не уху издѣившаго писъ-

прп. Я. В. Шамбу

менность во всем Китае, но, если бы писать сифра-витно, то для каждого места надобно бы было писать иначе, т. е., употреблять не те буквы. Сверх того, вследствие употребления и развития иероглифической письменности в продолжение более, тысячъ двух тысячъ летъ, въ нее вошли такіе иероглифы, которые, хотя и имеютъ етение, но не употребляются въ разговоръ, такъ что они не будутъ понятны въ какой угодно местности, хотя бы ихъ и передавали ее сифр-витно.

Хотя какъ въ разговорномъ, такъ и въ письменномъ языкѣ есть слова (выражающія одно имя или понятіе, глаголы и прочія частіи речи), состоящія изъ двухъ слоговъ, которые въ разговорномъ языкѣ не могутъ быть разлучены, но въ письменномъ каждый слогъ стоитъ и пишется особо; по большей части въ письменномъ языкѣ такой слогъ и одинъ (даже не первый?) можетъ употребляться въ значеніи всего двуслога, что и составляетъ главное отличіе письменнаго языка отъ разговорнаго.

Однакожь, такъ какъ причиной такого употребленія по большей части предполагается то обстоятельство, что въ одномъ слогѣ заключаются корень или смыслъ всего двуслога (если онъ не переобразъ), то это и приводитъ къ ограниченности изучать и разговорный языкъ посредствомъ письменнаго (неграмотные, неученые китайцы, разучивается, говорятъ обыкновенными, строго определенными фразами, поему лексической и фразеологической запаявъ ихъ очень ограниченъ).

Во китайскомъ языкѣ различаютъ два главныхъ нарчія: северное и южное. Последнее принадлежитъ такимъ местамъ, въ которыхъ китайское владычество, а съ ними, предполагается, и китайская нація распространены въ силу обстоятельствъ, и следовательно тамъшнее нарчіе можетъ считаться истиннымъ. Таковы провинціи Фу-цзянь, Гуанъ-дунъ (Кантонъ) и городъ Шанъ-

хай. Главное отличие этих наречий, кроме указания на каменных гласных и согласных (а в среднем-, так как согласных не бывает одних — гласных звуков), заключается в том, что в них встречаются окончания на м, т, к и п (в Кантонском, а в Фу-цзю-ском и Шань-хайском только одно окончание на к), тогда как в северном наречии, обнимающем, сколько известно, весь остальной Китай, встречаются окончания только на одну согласную н (мягкое нь и твердое нь, п), против же согласных в нем в окончаниях не существует. Можно предположить, что несуществующая в северном наречии окончания южного (на м, т, к и п) появились впоследствии, так как гьерошань, производимый в одном месте с окончаниями на т, в другом уже звучит с окончанием на к. Впрочем, это еще вопрос спорный. Вот образчики слова южного наречия¹⁾: 摺 от, от (амь накрыть рукой), 汁 шар (цзи сок), 册 шат = шак (цзэ тетрадь), 竹 шик (цзю бамбук), 花 фа, ва (хуа цветок), 花 фа = кват (ху варенье), 合 кар = хор (хэ, хо вместе), 合 кар = хак (хэ мочь), 學 хок (хю, сь учение), 血 хит (хюэ, сюэ кровь), 金 кам (гинь, цзинь золото), 合 кар (ги, цзи доходить), 吉 кат (ги, цзи счастливейший), 立 лар (ли стоять), 集 зар = зат (сай, сз граница), 葉 ут = уйр (цэ мечь), 支 тап (вэнь письмена), 言 ван (юнь говорить), 音 wing (юнь вьюный), 和 wo (хо гармония, согласие), 邑 yat = уар (и город).

Северное наречие также делится на два: на северное собственно и южное. Главное отличие этих двух наречий заключается в том, что в северном звуки к, г, х при мурадровке (т.е. перед гласными и, я, ю, ю) переходят в ц, цз, с, тогда как в южном есть кинь и цинь, гинь и цзинь, хинь и синь; кя, ця; гя, цзя; хя, ся; гюнь, цзюнь; хюнь, сянь; кьэ, цьэ; эь, цзэ;

1) В скобках проставлено северное произношение.

акъ, съ; а въ северномъ эти слоги сливаются въ одинъ: цинь, цзинь, синь, цзя, ся и т.д. Такими образомъ извѣстныя слова: Пекинъ 北京, Нанкинъ 南京, киань/киангъ 江, Фу-киань 福建, Цзо-киань 浙江, Кань-си 康熙, Кип-лонгъ 乾隆 и прот. въ Пекинѣ произносятся: Кэй-цзинь, Кань-цзинь, цзянь, Фу-цзянь, Цзо-цзянь, Кань-си, Цзянь-унь и т.д.

Слѣжное наречіе кромѣ того отличается отъ севернаго тѣмъ, что въ немъ нѣтъ яко слышимыхъ звуковъ б, д и з. Также мы видимъ, что читаютъ не Кэй-цзинь (Кэй-зинь), а Пекинъ, Цзо-киангъ 道光, а не Дао-гуань, Кананг-ті 皇帝, а не Хуань-ди. Европейцы, прежде привыкшіе къ южному произношенію, слыша маньчжурскія и маньчжурскія слова: Бурасаю, Фура и пр. передавали черезъ Рохкан, Риха. Поэтому при перепицѣ латинскими алфавитомъ б передается черезъ р, п черезъ р', тоемо также д черезъ т, а т черезъ т', з черезъ к, к черезъ к'. Эта же передовка европейскимъ алфавитомъ примѣняется и къ главному южному наречію. Еще съ большими трудомъ европейцы передаютъ согласныя ч, ч', ц или цз (англикане пишутъ первую (ч) черезъ сн, а вторую чрезъ сн'; цз чрезъ тз, а ц чрезъ тз').

Вообще буквы б, п, т, к и въ северномъ Китаѣ отличаются большими или меньшими придыханіемъ. Также о. Такими въ своей грамматикѣ, слѣдств. ивѣстному произношенію, пишетъ не тянь, а ть-хянь 天 небо; не пань, а пахань 盤 блюдо; кау, а не ку 苦 горькій; въ другихъ ивѣстахъ вѣдѣсто ку 苦 тифликъ читаютъ ю и пр. Въ Цзюнь-си вѣдѣсто аунь (紅 красный) произносятся афунь, на З. вѣдѣсто иунь (水 вода) фунь, вѣдѣсто иунь-синь (普信 письмо) фу-синь и т. д. Можно сказать, что въ южномъ диалектѣ, въ наречіяхъ, нѣтъ устойчивости ни одной буквы; л приближается къ р (大人 да-жень на дѣтѣ слышишь, какъ да-ринь), ш къ

ф и с (ш). Выше мы видели, что в южнокитайском наречии хуа произносятся фа, шо. Можно также и окончанія довольно отlišаются: хень = хень, хонь = хонь, тянь = тинь (в Лу-нань бай, май, май = бай, май, май, и проч.).

Различаютъ гуань-хуа 官話 отъ су (俗 или 素 = су 粗) хуа, ту-той 土語, т. е., образованный языкъ отъ простой речи, местного наречія, т. е., образованнее, хотя и употребляютъ тѣ же слова, но придаютъ имъ особый (какъ бы лексиконный, хотя различіе между северными и южными произношеніями все таки удерживается) выговоръ. Конечно, образованнее сверхъ того имеютъ и свои обороты, извлеченные изъ книгъ.

При обозначеніи стенія китайскихъ сироглифовъ русскими алфавитами мы будемъ придерживаться дѣль пекинскаго произношенія, какъ оно передается и маньчжурскими буквами, почти вполне въ произношеніи соответствующимъ нашимъ (маньчжуры не показываютъ даже и удареній). Но уже изъ сказаннаго выше видно, что все таки звуки не имеютъ полной устойчивости, и это подтверждается ниже при обозначеніи стенія фонетическихъ сироглифовъ (а = э = о, у = ы, г = л = н = в и пр.).

Слѣдующе и общепотребительнымъ китайскимъ лексикономъ, какъ напримеръ Уфань-юань-инь 五方元音, мы принимаемъ для переписки русскими алфавитами слѣдующія буквы:

гласныя: а, я, э, ѣ, и, ы, у, ю, о, ё;

полугласную: и̇;

согласныя: б, п, ф, м, в, д, т, л, ч, к, г, ш, ж, ц, ч, с, з, к, х, н.

За исключеніемъ ч и чк, которыя въ нашихъ словахъ скитаются за двѣ гласныя, китайскій языкъ (какъ и монгольскій и маньчжурскій) не терпитъ въ одномъ слогѣ сочетанія двухъ согласныхъ. Приведенныя выше гласныя (за исключеніемъ ы и о) одни сами по себѣ составляютъ

уже слогъ или слово, имѣющее по нѣскольку гіероглифическихъ начертаній, которыя даютъ этимъ словамъ разнѣнное значеніе (夜 и (yí) ночь, — и одинъ, 亦 и (yí) также, 意 и мысль; 也 и также, 夜 и ночь; 牙 и зубъ, 亞 и ровный, 牙 и розетка и т.д.).

Затѣмъ слогъ или слово образуется изъ дифтонговъ:

ю (要 хотѣть), ю (月 луна, 日 говорить), ю (於 къ, 欲 желать), оу (оу, оу 欲 пить), ао (傲 гордый), ай (愛 любить), ай (崖 утѣсь), — которые могутъ принимать передъ собою вышеприведенныя согласныя, тогда какъ уа, уай, ай и ай (а также, если принимать за дифтонговъ, ь) требуютъ ихъ обязательно. За исключеніемъ же, какъ мы сказали, и никакая другая согласная не бываетъ въ концѣ. Следовательно, все слова оканчиваются, кромѣ и (нь, нь), или на гласную, или на дифтонговъ, который, хотя и состоитъ изъ двухъ гласныхъ, но китайцами считается за одну.

Количество образующихся при передачѣ алфавитомъ китайскихъ слоговъ или словъ насчитывается разнѣнно, это происходитъ отъ соединенія или раздѣленія нѣкоторыхъ слоговъ. Уиліе въ своемъ Узи-Финь-Фри (Fing-er-ski) насчитываетъ всего 420 слоговъ. По каталогу Юй-Да-Феня (Внь-юнь-Финь-юань 音韻逢源), который издавъ етени китайскихъ гіероглифовъ маньчжурскими буквами, насчитывается, разнѣнная и вышеупомянутые слоги: оа, са, кюнь, цюнь и пр., 461 слогъ. Въ грамматикѣ о. Такихъ показаній всего 444 слова. Между тѣмъ въ юрмонь нарѣчій, принимающихъ окончанія на и, и, и, и, количество слоговъ гораздо больше. Тотъ же Вилліамъ въ своемъ словаре юннаньскаго нарѣчія (Ying Wa Fan Wan' Ts'it Tsi. A Tonic Dictionary of the Chinese language in the Canton Dialect) даетъ 700 словъ; въ нарѣчій Сунь-гуань (東莞), въ той же кантонской провинціи (см. China Review 1890. м. — April)

г. Dyer Bell насчитывает 617 словъ. Это количество китайскихъ слоговъ и вместе словъ значительно увеличивается ударенными (шэнь 聲), которые, разумеется, падаютъ на гласные звуки слога. Но вотъ, это какъ бы раздвоенныя гласныя; впоследствии, впрочемъ, будутъ употребляты при перепискѣ алфавитомъ для каждой гласной буквы съ раздвоеннымъ удареніемъ особое начертаніе, въ-сто того, чтобы какъ нынѣ надъ гласными ставятся знаки, потому что раздвоенное удареніе придаетъ слогу и раздвоенное значеніе (какъ наши мука и мука́). Считають четыре гласныя ударенія: ровное (пикъ 平), обозначаемое надъ гласной знакомъ —, верное или тяжёлое/поднимающееся? шанъ 上, обозначаемое ˊ), острое/опускающееся? цюй 去, обозначаемое ˋ) и краткое (упракивающее окончаніе на т, к, ф', т? цю 入, обозначаемое ˊ).

Трудно безъ практики опредѣлить и научить раздвоенно такія звуки. Ровное удареніе не предполагаетъ никакого измѣненія въ голосъ (буду); тяжёлое — какъ будто передъ гласной стоитъ еще какой-то звукъ, замедляющій ея произношеніе (наша буква ъ, это у въ словахъ мука, бука), а въ остромъ произношеніи гласной ускоряется, какъ будто передъ ней стоитъ в: будь, суй. Различіе между тяжёлымъ и острымъ удареніемъ можно указать на дифтонгахъ: въ первомъ удареніи надъ первой, а во второмъ на второй гласной (花 хуа — цвѣтокъ, 話 хуа — слова). Пикъ шэнь называется пиньшэнь (平 声), а шанъ шэнь и цюй шэнь — отклонившимися звуками (上 声 и 去 声). Впрочемъ эти названія явились, но весьма впродолженіи, только послѣ означенія съ алфавитомъ (хотя бы ище, изукрашивая буддизмъ). Для китайцевъ различіе не было замѣтно. На этомъ основаніи впоследствии стали говорить, что косвенныя ударенія измѣнились впоследствии. Хотя

1) Но весьма прибавляется слово шэнь 聲; пинъ шэнь, шанъ шэнь и т.д.

это и было вследствие развитія звука, однакоже оно зависело отъ самого его духа, а не отъ знакомства съ сифабитами!)

Что касается до краткаго ударенія, то его не существуетъ въ главномъ северномъ наречіи, такъ какъ сюда относятся тѣ слова, которые въ южномъ оканчиваются (за исключеніемъ и вместо н) на согласныя к, п, т; послѣдніе отбрасываются въ северномъ, и, следовательно, эти слова оканчиваются въ немъ на предшествующую (всегда протону) гласную (а не на дифтонгъ); въ немъ эти слова поэтому относятся то къ острому, то къ ровному ударенію. Ровное удареніе въ такомъ случаѣ раздѣляется обыкновенно на верхнее и нижнее (шань пинь 上平 и ся пинь 下平), и въ послѣднемъ помѣщаютъ большее число словъ, произносимыхъ подъ краткимъ удареніемъ въ южномъ наречіи. Вопросить некоторые лексиконы (У-фань-юань-инь 五方元音) подтверждаютъ эти подраздѣленія ровнаго ударенія, сохраняя при низкомъ и краткомъ удареніи, въ которомъ европейскіе ученые при перепискѣ своими сифабитами прибавляютъ къ гласнымъ придыханіе *h* (Williams: „*Syllabic dictionary*“). Некоторые простираютъ тонкость слуха до того, что раздѣляютъ дурее и острое и тѣрелое ударенія на верхнее и нижнее. Европейцы въ главномъ южномъ наречіи различаютъ духе въ каждаго изъ четырехъ удареній еще верхнее (上), среднее (中) и нижнее (下). Но все ученіе лексиконы, какъ Хань-си-цзы-дань и знаменитые рифмическіе, даютъ только четыре ударенія: ровное, тѣрелое, острое и краткое. Кроме того, что они различаютъ ихъ въ словахъ, оканчивающихся на гласную, они на большую часть

1) Китайскій удареніи можно еще привести въ соответствіи съ тѣми, какъ въ другихъ языкахъ, напр., въ русскихъ также не одинаково произносятся гласныя (срав. а въ словахъ: баня, баюванъ, баяль; о въ словахъ: соловей, сонъ, соль и пр.).

слово подъ краткимъ ударениемъ смотрятъ, какъ на удлинненіе слова, оканчивающагося на н, такъ кү 哭 никакъ скитаютъ краткимъ отъ күнь 哭 пустой, ху 呼 башбукъ отъ хунь 呼 средина, тэ 德 фелво отъ тэнь 德 небо, юэ 月 луна отъ юань 元 первоначаль- ный.

Невозможно, хотя бы и сдвинули были даже новыя фонетическія изысканія на счетъ произношенія буквъ и удареній, передавать ихъ въ нашихъ преподаванія или изысканія языка. Припомъ, это систо дѣло практики, требующее природнаго лектора, и то для каждаго ст- дельнаго нарція.

Важнее всео вопросъ, суть ли слова различныя удареній отдѣльные корни китайскаго языка или только удлинненія корня подъ однимъ ударениемъ, чтобы слѣдо- вательно заключить изъ сейкаго складнаго. Это это такъ въ известныя случаи, выказанное самими китайцами служить подтвержденіемъ. Но въ то же время мы видимъ, что различіе удареній дѣлаетъ изъ слова написаннаго нашимъ алфавитомъ и особый корень. Это необходимо принять во вниманіе, если мы желаемъ объяснить, почему одно и то же стеніе слова принимается съ особымъ начертаніемъ и особое значеніе, и въ этомъ случаѣ различіе удареній дол- жно быть непременно принимаемо въ расчетъ. Потому очень важно изысканіе количества слоговъ, или это одно и то же, слово, послужившаго основой языка. Т.е., когда мы понимаемъ, что, если отъ бао 包 обнимаю могло выд- ти бао 包 насыщаться, то бао 包 градъ могло выдти нарѣ. только изъ бао 暴 жестокий, и — одинъ, и 已 кончить и и 已 переимѣнять слова различныя корнями, и отъ перваго могло выдти слово и 義 истина, отъ втораго и 擬 рисовать и отъ третьаго и 醫 лечитъ, 移 и переселять, 譯 и пере- водитъ. Такими изысканіемъ мы можемъ объяснить и по- явленіе въ письменномъ языкѣ различныя начертанія для одного и того же слова и слога, даже съ однимъ и

твѣтъ же удареніемъ. Но такое изысканіе возможно со своей стороны только черезъ изысканіе письменнаго звука, къ которому и переходимъ. Здѣсь мы еще скажемъ, что не только ученые не приступали къ такимъ изысканіямъ, но даже и не соглались насчетъ количества словъ. По Хань-си-цзи даю, считая и повторенія, выходитъ всего 49,050 словъ, но ученый Ли-ши въ своемъ Инь-цзань - „Зерцало словъ“ (李氏音鑑), предлагаея писать алфавитомъ съ 33 начальныхъ и 19 окончательныхъ и съ раздѣленіемъ пяти удареній, насчитываетъ уже 3603 слова, упоминая при этомъ, что нѣкогда Хошанъ Цзунъ-ань 宗彦 насчитывалъ даже болѣе 6000 словъ.

II.

Письменность.

Какъ бы въслѣдствіи не увеличили алфавита и интонацій при передачѣ китайскихъ словъ для раздѣленія ихъ корневое происхожденіе, все таки придется къ сознанію, что письменность создана для насъ по нѣсколькимъ намертаніямъ. Но, прежде чѣмъ объяснить причины этого разнообразія, уже одно указаніе существованія для каждаго слова или понятія особаго (неалфавитнаго) намертанія, - а этихъ намертаній въ полныхъ лексиконахъ болѣе 40000, - возбуждаетъ мысль о немногочисленной трудности запоминанія всѣхъ этихъ знаковъ. Конечно, это запоминаніе значительно труднѣе запоминанія алфавита, одніекогда китайская письменность не заключаетъ въ себѣ ничего особенно приводящаго въ затрудненіе. Во первыхъ, скажемъ, что для чтенія и пониманія китайскихъ книгъ вовсе не нужно запоминать всѣ 40000 глоссоидовъ. Никто изъ китайцевъ навѣрно никогда не зналъ и не знаетъ ихъ наизусть. Для этого суще-

отбывают лексиконы. Такое огромное количество созда-
лось по правилам, о которых мы будем говорить
ниже, и необходимо должно было создаваться впродол-
жении по крайней мере более двухсоттысячелетнего
существования письменности. Одни из этихъ гиро-
грамфовъ уже утратили свое значеніе, другіе, можетъ быть,
встрѣчаются только разъ, и то у одного писателя.
Не только такія слова, но даже и еще встречающіяся,
но представляющія некоторое затрудненіе гирограмфы
и тѣ, по большей части, и въ большей части лучшихъ
изданій, сопровождаются обыкновенно комментаріемъ,
обозначающимъ ихъ чтеніе и значеніе. Для порядочнаго
же усвоенія языка вполне достаточно знанія отъ 6
до 12—13000 гирограмфовъ, и то едва ли мы не преувеличили
этого требованія. Но, если бы потребовалось
запомнить только и 3000 гирограмфовъ, число превыша-
ющее то, которое понадобилось для напечатанія китай-
скаго перевода книгъ Священнаго Писанія, то и тогда,
предполагая, что каждое начертаніе не имѣетъ ничего
общаго съ другимъ, повидимому запоминаніе при чтеніи
и чтеніе писать ихъ представляли бы большое затруд-
неніе. Однакожь это затрудненіе вовсе не такъ страшно
при систематическомъ обученіи (х).

Если бы въ начертаніе гирограмфовъ входили все ко-

(х) Китайцы не заботятся о системѣ, потому что они все время
съ дѣтства посвящаютъ изученію одного своего языка въ классѣ, ко-
торый требуется знать по заведенному порядку. Да они и не могутъ
изучить ни того, ни другаго безъ постоянного надзора своего учителя,
не выучившись достаточно. Если, придя домой, какой-нибудь китайецъ, за-
глядывая въ учебное, дабы, что значить такой-то гирограмфъ, или какъ
онъ читается, то не имѣетъ возможности возобновить этого въ памяти.
Видь онъ еще не умѣетъ ни читать, ни писать! Указывая же иностранцу,
выдающему своимъ языкомъ и его письменностью, можетъ, записать это зна-
ченіе и чтеніе гирограмфовъ, занимается и одинъ въ школы.

вья герты, то, конечно, несеко было бы и думать о какой-нибудь естестве. Но въ томъ и дело, что количество герты, восходящих въ начертаніе, не превышаетъ количества буквъ, входящихъ въ письменность другихъ языковъ. Нѣкоторыя изъ отиыхъ герты (какъ наши гласныя!) и сами по себѣ уже составляютъ гирогифы, или цюцїи знакеніе и етпеніе (какъ — и-одимъ, ↓ узло-крюкъ, ↘ ерку-точка). Потомуя эти герты, переставляясь между собою въ извѣстныхъ порядкѣ или постепенности или при перестановкѣ, наростаніи герты (какъ гласныя съ согласными) образуютъ новыя и, съ прибавленіемъ каждой герты, все особыя гирогифы.

Напримѣръ,

□ коу ротъ, □ на говорить, 白 бай (бѣ) бѣлый, 百 бо (бай) сто, 日 жи день, 目 му глаза, 自 цзи самъ, 首 шоу голова;
 — и одимъ, 二 эриь два, 三 сань три, 一 тоу даолю-вокъ; 上 шань вераній, 工 гунь трудъ, 土 ту земля, (圭 гуи родъ скипетра), 士 ши чиновникъ, 王 вань царь, 王 гуу господинъ, 隹 жуи птица; 止, 止 цжи стоять, 正 цзэнъ прямой; или:

人 зренъ человекъ, 大 да большой, 犬 цюань собака, 太 тай весьма, 夫 фо слабый, 天 тань небо, 夫 фу муръ, 失 ши стрѣла, 失 ши терять; или:

木 му дерево, 本 бѣнь корень, 未 вэй соха дерева, еще не, 末 мо вераушка, 朱 цжу красный, 来 лай соха; и т.д.

Во всехъ этихъ переставленіяхъ всегда можно найти господствующую герту, которую можно (и должно) принять за лексическій (какъ въ арабическихъ словаряхъ первая буква) указатель.

Кромѣ нѣкоторыхъ довольно многогертныхъ начертаній (комбинацій, какъ напр. 龍 минь лагурика, 龜 цзи черепаха, — въ которыхъ господствующая герта L) переставленія не доходятъ до 10 герты, и образовавшіяся изъ нихъ гирогифы называются фогифами (體 ти).

Затѣмъ дальнѣйшія гирогифы составляются уже изъ соединеній двухъ, трехъ и болѣе уже полученныхъ формъ

(堆 дуй куча изъ 土 ту земля и 佳 хуй птица, 相 сянь вза-
 имно изъ 木 му дерево и 目 му глазъ, 霜 шунь иней изъ пре-
 дыдущихъ съ прибавленіемъ 雨 юй дождь, 嚴 янь строгій изъ
 двухъ 口 коу ротъ) 广 янь навѣсъ 耳 эрэ ухо и 反 пу ударять,
 и т. д.). Простыя формы называются 文 вань (по Шо-вань
 только собственно фигурныя изображенія), а группы - 字 цзы;
 но обыкновенно послѣдніимъ словомъ называется всякій гиро-
 мифъ. Непривыкшіе, конечно, не могутъ различать съ са-
 мого начала формы отъ группы, принимая за послѣдніе
 раздѣленные герты, которые однакожь составляютъ одно
 цѣлое, какъ напр. 二 эрэ два, 三 сань три, 鳥 няо птица,
魚 юй рыба и пр. Можно также они могутъ сначала при-
 нять 美 цзянь тибетець, 重 чжунь тяжелый за простую фор-
 му, но это скоро дается, притомъ для ознакомленія никто
 не терпится. Какъ увидимъ, въ большей части такія группы
 есть формы или группы, указывающія тенденію. Но и такія
 сложныя группы удобнѣе запомнить, введя опредѣленную си-
 стему для ихъ расположенія, т. е., какую форму (первую или
 послѣднюю, верхнюю или нижнюю) принимать за лексическую
 или основную и въ ней отмѣкивать уже преобладающую
 герту.

Наши принято за правило, не смотря на величину
 формы въ группы, принимать за основаніе послѣднюю фор-
 му, т. е. ту, которая исходитъ или съ праваго бока (目
 въ 相) или внизу (口 въ 吉), если она не суть таюти, пристав-
 ленныя къ фонетической группѣ, или, хотя и бывають кю-
 тавъ въ другомъ слухѣ, но въ данномъ частъ фонетиче-
 ской группѣ. Такъ, принятая нами за основаніе форма
 гиромифовъ 會 хуй собираться или 替 ти замѣнять будетъ
日 ре говорить, 勤 чэ удръ - 力 ли сила, 能 ньнь мочь
 - 七 чи гушишка и т. д.; гиромифъ 息 си отдыхать можно
 искать и подѣ 自 цзы самъ, зная, что 心 синь сердце кю-
 тевай знакъ, но онъ фонетическая форма въ 心 си жена,
火 хуэ показитъ и т. д. Затѣмъ сложныя простыя формы
 всегда имѣютъ въ себѣ преобладающую (по величинѣ) герту,

скою которой они группируются, напр. 中 зунь середина подь 1, 主 шюнь хороший подь — и одинъ, 自 зы самъ подь 1, 弓 гунь лукъ, 鳥 ню птица подь 5, 手 шоу рука подь 1, 毛 мао шерсть подь 1 и т.д.

Примѣчаніе. Это раздѣляется подь фонетической группой и кинотами, объ этомъ будетъ сказано ниже. Это же касается до того, что это правило не безъ исключеній, такъ какъ сказано, что, если при фонетической группѣ стоитъ внизу или съ правого бока кинотъ, то, когда она не составляетъ части самой группы, данный гироглифъ должно искать, обойдя этотъ кинотъ и обратясь къ съединяющей формѣ, такъ стаю скоро привыкаютъ, такъ какъ кинотей, стоящихъ съ этихъ сторонъ немного, и они же въ большемъ количествѣ встрѣчаются и съ лѣвого бока. Поэтому, если стали бы располагать гироглифы по кинотамъ, сказавши, что, хотя они и ставятся по большей части съ лѣвого бока или сверху, но есть некоторые, которые ставятся и съ правого бока и внизу, то до полного ознакомленія все таки встрѣчались бы не меньше затрудненій. Для отысканія тотчасъ же, едѣ именно находится кинотъ.

Можетъ быть, мы гораздо болѣе погрѣшили при введеніи своей системы, содѣлавъ исключеніе въ другомъ правилѣ: „искать форму подь преобладающей въ ней чертой“. Можно было бы не дѣлать никакихъ отступленій отъ этого, что съ удовольствіемъ предоставляемъ будущимъ усовершенствователямъ нашей системы. Но мы послѣдовали тому же главному правилу: „какъ въ группѣ искать послѣднюю форму съ правого бока или снизу, такъ и въ формѣ искать правую или нижнюю черту“. Это показалось намъ болѣе выходящимъ или удобнымъ для начинающимъ учиться, потому что при изученіи главныхъ формъ лучше указывается различіе одной отъ другой и дѣлаются обмѣркенія. Такъ, разпологая 火 хо огонь, 水 шуй вода, 手 ши свинья, 長 гань длинный, 反 тань брава,

гидроцифры 溜 стекло, 榴 гранатовое дерево, 溜 останавливаться, 溜 течь и пр., которые все точно также читаются лю, при этом онъ, отыскивая въ лексиконъ группу 留, немалюко и, такъ сказать, попытку зашифтить и спаяция въ лексиконъ рядкомъ съ этой группой это другия 留 цзы (новъ) или 畜 сюй, гу (скотъ) и обратитъ вниманіе на разликъ ивъ въ начертаніи и даже чтеніи. Можно также, при такомъ расположеніи указавшюся лесе зашифтить, что 可 читается 何 (можно), а 何 (какой), 河 何 (река) и 哥 何 (старший братъ); или 工 цунь (трудъ), 紅 хунь (красный), 木 гань (перекладина), 江 цзянь, гань (река).

Въ указанной цѣли нами въ второй части этого анализа мы поместили все формы и группы, которые существуют сами по себѣ, или къ которымъ въ лексиконѣ прилагаются только киловые знаки. Но для лучшаго ориентированія начинающаго мы считаемъ не лишнимъ привести здѣсь краткое изъясненіе цѣи такихъ формъ и группъ, основанное на Кань-си-цзы-цзянь (именно отъ Дзюнь-тонъ 等韻); при этомъ, если данный гидроцифръ употребляется и въ качествѣ киловое, то сбоку его мы проставляемъ цифру, показывающую его мѣсто въ перекрѣ киловоезнаковъ.

А). Тертна —

— и диль (1), 二 энь два (7), 三 сань три;

上 поу доломовка (8), 上 шань варать;

工 цунь трудъ (18), 左 цзо левый, 右 ю правый;

土 ту земля (33), 至 цзи доходить (134), 墓 мунь цзинь (надо оплнхатъ отъ 里 въ 黑 хэй терминъ), глина, 里 ли мѣсто (166), 重 чунь тяжелый, 重 чунь свѣситься;

士 ши чиновникъ (35);

王 тань всеступать, 王 вань царь, 玉 юй яшма (96),

玉 цзэ паря яшма, 金 цинъ золото (167), 生 шань родиться (100), 佳 цзуй птица (172), 佳 вань оспа;

立 ли стоять (117), 豆 доу сосудъ, горшокъ (151), 直 цзуй

оркестры, 豈 цз какъ, 豊 ли жертвенный сосудъ,
豊 фун цвѣтущій;

止 цзи останавливать (77), 正 цзин прямой, 非 цзи по-
ней (179), 亞 а ровный, 壺 ху кубышка;
丘 или 工 цзи холмъ

工 丑 чжоу циклическій знакъ, 且 цзи много, жерт-
венникъ.

皿 мин сосудъ (108), 鹽 ян соль, 血 хуэ кровь (143);

匚 цзи скрывать; частный, малый; 匚 ван бѣгать,
匚 фан коробка (22), 匚 си прятать (23), 臣 чи ску-
ла, 臣 цзи чиновникъ (131).

В). Сердца |

丨 цзи отвѣсная карта (2), 亼 (人) цзи человекъ (9), 亼 цзи
шаръ (60), 亼 цзи гостиница гостеприимная, 卜 卜 卜 бу го-
дать (25), 卩 цзи тануться;

十 ши десять (24), 斗 доу мѣра (68), 本 тао (дѣл) бѣгать,
辛 син горькій (160), 辟 би царь, 阜 (阜) фу холмъ (170),
阜 цзи высокий, 章 цзян статья, 章 цзи кофа (177), 辛
цзи (теперь 乖) странный;

干 ган щитъ (51), 幸 или 幸 син счастливый, 幸 цзи
(цзи?) густая трава;

牛 牛 чжоу корова (93), 犛 мао (ли) якъ, охвость якъ, 犛 цзи
проступка (136), 犛 цзи или древнее императора, 犛 цзи
илура (178), 半 бан половина;

丰 фун густой, цвѣтущій, 羊 ян баранъ (123), 華 бэ
корзинка, 華 хуа цвѣтокъ;

屮 цзи цз растокъ (45), 屮 цзи цз трава (140), 屮 ван (малень-
кую) трава;

卩 цзи колѣно (бамбука 26), 卩 ан я, вверхъ смотрѣть, 卩 ин
иъ печатъ, 卩 мао не обращать вниманія, 卩 цзи яйцо;
令 лин отличенный;

卩 цзи сокращеніе 邑 и города (163) или 阜 фу холмъ (170);

巾 цзи платокъ (50), 巾 цзи кругъ, 巾 фу короткое пла-
тье, 巾 ши рынокъ, 帛 бо матерія, 帛 те 帛 цзи лента;

покрывать (146), 酉 ю укусить (164), 首 цзю старшина,
面 ши 面 мянь лицо (176), 囟 (или 囟 цзю) пестушка,
囟 синь череп, 囟 гуань окно, 囟 тао повиснуть / о
убытках и деревьях), 卮 чи винный сосуд, 卮 цзю соло-
мак (197).

田 тянь поле (102), 畱 фу (пи) полный, 田 фу маска, 曲
цюй кривой.

С). Терца L

冫 кань выветшище (17), 冫 куй, куй ельба (теперь 塊),
冫 сюнь бредовые, 冫 ци зубы (211);

山 шань гора (46), 出 цзю высодить, 缶 фань глинян. сосуд
(121), 甘 гань опорожнить;

甘 гань сладкий (99), 耳 эр ухо (128).

Д). Терца J пгь.

丷 пгь (бгь) откидная, вести (4), 丷 ши или 丷 цзю когти (87),
步 бу шаг;

彡 сань пушок (59), 彡 синь форма, 彡 бэо волосы (190);

厂 чань утес (27)²⁾, 厂 янь навес (55), 厂 ни болтушка (104),
厂 э высокий;

尸 ши трупа (44), 尸 сю дверь (63); 尸 ш и 尸 ш см. под |;

夕 си вечер (36), 夕 до много, 夕 май пиелитис (199),
夕 монь сон, 夕 сх с предидущим;

彡 или 彡 дай дурной (18).

Е). Терца V J

丩 зонь крылатка, отсюда 今 или 今 цзинь нынче³⁾ / как
видно по этикетке;

丩 бинь лед (15), 丩 ши вода (85);

丩 дао когти (18), 丩 фень острие, лезвие, 丩 ка (цзю) партия;

1) Езюнь-цзю считали ее за одну, теперь считают за две.

2) Отших. 厂 си (сзю) тащить.

3) Впрочем, собственное начертание этого пгьоемифа
今 или 今 т.е. внизу прямая или немного изогнутая 7,
древний же начертания даже 今 или 今.

木 му дерево (75), 林 лин лес, 牀 сунь кровать, 粟 со (со) пшеница, 果 го плод, 巢 гао гнездо, 囊 цунь сумка;
 來 лай приходить, 束 цунь пучок, 束 шу связывать, 東 дунь восток;
 禾 хо озимь (115), 秝 ли родий, 未 вай еще не, 来 лай сося (127);
 米 ми рис (119);

Горны ㄣ ㄝ ㄝ ㄝ

辰 (辰) пай рукав рубки, 衣 и платье (145), 長 чань длинный (168), 辰 чань время (161), 辰 чань упрямый, 良 лян гостинный, 食 ши пища (184);
 火 хо огонь (86), 灸 жи жарить, 爨 цунь горня, печь;
 水 шуй вода (85), 永 юнь длинное тесение, 采 пай ильковая шуба, 泉 цунь источник, 采 дай достигать (171), 黍 ши лань, 黍 шу просо (202);
 豕 цинь множество стоящих, 豕 ши свинья (152), 象 сянь слон;
 𠂔 бо выводить (105);

Горны ㄣ

又 и управляет;
 八 па восемь (12), 穴 сюэ пещера (166);
 入 жу всадить (11), 交 сяо близость (89), 父 фу отец (88), 交 вань письмо (87), 交 цзо связь, 文 фань палка;
 又 го рука, отать (29), и т.д. см. выше;
 文 инь вести (54), 及 цунь доходить, 又 сунь следовать сзади (85), 史 ши история, 吏 ли приказный, 更 гань переименовать;
 之 жи идти, 之 фа недоставать, 之 (走) го идти (160).

3). Горны ㄣ

冬 дунь точка (3), 冬 бинь ледь (15), 冬 дунь зима, 冫 (水) шуй вода (85);

можно принимать, судя по ключевым лексиконам, да

八 на восемь, но 六 есть другая форма гироглифа
Л цзи столяр;

六 лю шесть, 冥 минь темный, 共 гунь вместе,
其 ци это, 負 буй раковина (154), 負 (員) схет, гитов-
ник, 負 ть голова (181), 須 сюй должно, 頭 тоу голова,
黃 хуань желтый (201), 眞 чжэнь истиной, 興 синь воз-
вышаться;

人 очевидно сокращение 人 чжэнь человека, 亥 хай цик-
лич. знак, но 宀 другое начертание 宀 бинь ледь (отсюда
да 巛 шуй свисеться, 率 шуй страничный, 率 шуй рука;

巾 бинь (巾) чжэнь когти, 糸 (вместо 糸) си нить;
巾 или 巾 сокращение 巾 синь сердце (61, в качестве кигоа
справа или внизу);

小 сяо малый (42), 不 бу не, 木 в. 示 ши (ци 115);
示 ши (ши) мо молиться (115), 示 шуй горюх, 京 цзинь сто-
лица;

糸 си шелковинка некрученная, 糸 си (си) нить (120), 纒 люань
воздуцать (62), 索 со требовать, 素 су суровый, не-
крашенный;

灬 или кигоевой знак вместо 火 хуэ огонь (86), или фе-
кает фривотмалео изображение какого-либо фривотмалео
(хвост, напр. в 魚 юй рыба, 鳥 няо птица);
黑 хай черный (203), 魚 юй рыба (195), 熊 сюнь медведь;
心 синь сердце (61), 心 бинь непременно, 思 си думать;

Гертма <

< цзюань русая, << цуй канавка, <<< (||) цзюань рука (47);
女 няй девушка.

Ж). Гертма → . Отсюда

巾 минь крышка (14), 巾 минь кровь (40).

Д). Гертма]

丁 цин кроко (6), 丁 (丁) ко ко (18),
丁 динь взрослый, 宁 цин собирать;
可 ко можно;

丁 цин шаг, 行 синь ходить (144);
丁 子 цзи давать, 牙 я копы (110), 牙 я зуб (192);

个 竹 bamбукъ (118);

寸 цунь вершокъ (41), 子 юй давать, 弟 ди младший братъ;
才 или 手 шоу рука (64);

小 (или 火) хо огонь, 亦 и также, 赤 чи красный (155);

了 (собственно 了) ля рогулька, 了 ля (цзо) кончить, 亨 хэн протискивать, 乃 най впрочемъ;
子 цзи сынъ, 享 сян представлять, 學 сэ учиться;

才 (собственно 犬) цао собака (94), 羽 юй (чи) шанхай (111);

司 си давать, 羽 юй крылья (124);

口 кю окружность (15), 丹 дан покрывать, 丹 дан кино-варь, 青 цин синий (174), 舟 чжоу лодка (157), 身 шэн тѣло (158), 毋 у не (80), 月 юэ мясо (130);

月 юэ шапка, 月 юэ луна (74), 明 мин светлый, 有 ю есть, 骨 гу кость (188);

用 юнь употреблять (101), 丹 дан мягкий, 角 цзэ рогъ (148);

同 тун поле, 高 гао высокий (189), 鬲 ли треножникъ (193), 鬲 ли котелъ;

内 ней сладъ (114), 肉 рю мясо (130);

而 и или 四 и или 网 ван стѣть (122), 西 си покрывать (146);

雨 юй дождь (173), 而 рю (цзи) баки (126), 耑 чжуэ накало, 耑 чжуэ вышитое платье (204);

册 цэ грамота, 冊 цэ свирель (214).

Г). Вертикаль \downarrow цзюэ крючокъ.

厶 сы корытчатый, развратный (28), 厶 си крошечный (52), 去 цзюэ темный (95), 云 юнь говорить, 雲 юнь облако, 去 цзюэ уйти, 長 или 長 чан длинный;

山 шан хитъ наскольное (142), 東 чжоу устройство.

Г). Вертикаль \downarrow и \downarrow

匕 би стрѣлять съ бисера (56), 氏 или фамилія (85), 氏 ди нигъ, 民 мин народъ;

戈 го копье (62), 戊 хуэ скакира, 戊 хуэ (у) цифр. знакъ, 戎 рюэ орудіе, 歲 суй годъ;

鼠 шю мышь (208);

匕 би передвѣять, 气 ци воздухъ (84), 凡 фан дефектъ;
飛 фэй летать (183).

Л). Герта ㄥ

ㄥ (ㄥ, нинь 儼) инь принимается скорее за удлинение герты ㄥ и, которая есть главная.

匕 би ложка (21), 比 би сравнивать (81), 北 би название дьявола из породы дайцзюв, 鹿 лу олень (198), 北 би север, 此 ци этот, 死 си умереть, 能 нь мочь, 老 лао старший (185), 老 лао высокая трава (182);

匕 хуа превращать, 匕 ху посыл на тигра (141), 匕 хэ есть, также;

匕 хэ растрепанье, 匕 мао шерсть (82), 匕 хуэй хвост;

匕 хэ тапуться вверх, 匕 пань вести (匕 电);

匕 хэ стая, 匕 (т.е. 尸 26) хэ колыма (бамбука), 匕 хуэй опасный, 匕 хэ зима, 匕 хэ цвётить (139), 匕 хэ сосуд (братиска);

儿 хань (хунь) человек (10), 儿 или 兀 или 九 (или 九) вань орамой, 兀 или 兀 вань стая (128), 兀 вань первоначальный, 先 хань прежде, 光 гуань светить, 九 сюань старший брат, 兒 мао видь, 兒 хунь (хунь) ребенок, 兒 ту доить, 兒 хунь видать (147), 兒 хунь хорить (194), 兒 ху тигрь (141);

九 вань орамой (43), 九 инь (юнь) посадка, 无 (无) у не (77);

北 хэ оо саданье, 龍 лу драконь (212), 龍 линь медуза (205), 龜 хуэй черепаха (215);

匕 пань осеки пенки, 麻 ма пенка.

Герта ㄥ

ㄥ и хунь кишки (5), 兀 (兀) хунь стая (16), 兀 (兀 九) вань орамой (43), 兀 хань (хань) шея, (兀 вань стая, т.н. 兀), 兀 хунь осудой, тощей;

匕 хунь просить;

九 хунь добывать;

九 вань (хунь) тиньшя, 九 или 九 ва черепаха (98), 九 хунь медуза шкуру, охотничьи кожаные мешки.

III.

Категории гироглифовъ.

Оставляя за знаком китайской письменности общепринятое названіе гироглифовъ, мы темъ не менѣе думаемъ, что имъ правильнѣе было бы называть комбинаціями. Эти комбинаціи являются въ трехъ категорияхъ, изъ которыхъ каждая подраздѣляется на два вида (1).

I. Первая категория. Основаніемъ всей китайской письменности должно признавать категорию фигуральную или изобразительную (象 形 самъ симъ), условную комбинацію, въ которой данными чертами принято изображать видимые предметы. Говоримъ условную, потому что не только въ новѣйш. формахъ, но и въ дошедшихъ до насъ старѣйш. наертанияхъ никто не отгадаетъ безъ объясненія, что изображаетъ данный предметъ (2).

(1) Хотя это послѣднее подраздѣленіе (на 6 категорій) какъ разъ совпадаетъ съ китайскими и даже самыми китайскими названіями я удерживаю, однакожь въ раздѣленіи самыхъ гироглифовъ я отступаю отъ китайскаго раздѣленія. Трѣхъ-цзо, напримѣръ, гироглифы: 旦 дань-утро, 冫 го впамять, 凸 ту выпуклый, 匕 би сравнивать, 艹 цзю следовать, 艹 бинь вѣстия, 彳 и перемѣна, 𠂇 гэ гадать, 彳 ни болѣзнь, 𠂇 пи вѣстия, 𠂇 юй крылья, 𠂇 лян два, 彳 бинь воина, 彳 моу кричать относятся къ той видовой категоріи, но, имъ какъкъ, это уже не видимые предметы, а или явленія, или идеографическія понятія.

(2) Хотя и принято несомнѣннымъ, что солнце предъ изображалось ☉, гора 山, пашня ⊕, рука 手 и пр., но не думаю, чтобы безъ указанія и поясненія кто-нибудь

Мы можем указать только на главные гiero-
глифы, относимые к первому виду этой категории,

самы собою признавать и эти изображения, если они еще даже
и не придуманы. Самые древние гieroглифы, дошедшие до насъ,
это квань 篆 (древняя письменность), но она сохранилась толь-
ко въ лексиконѣ Мо-вань (說文, она помещена въ 21 и 25-омъ то-
мѣ сборника Хуань-чунь-чунь-чунь 皇清經解 съ объясненіями
и примѣчаніями Дунь-тай-миня 段太令), но въ ней, какъ видно
изъ приводимыхъ образцовъ (У теперь 子 чунь-сынъ, 鳥 няо-
птица, 見 чжань-видѣть, 左 цзо-лѣвый, 北 бэй-
сѣверъ), мы видимъ тоже уже канбицированное начертаніе, только не сколько
вычурное. Памятниковъ, подобныхъ египетскимъ и ассирійскимъ,
на скалахъ и различныхъ предметахъ нѣтъ въ древнейшій Китайъ
до Конфуція и не было. Правда, намъ указываютъ на вазы, сосуды, мо-
неты древнѣйшаго времени съ гieroглифическими надписями (на ме-
таллахъ Тай-хао гieroглифъ 昊 хао-небо написанъ 昊 и 𠄎; у Гао-аня
гiero. 高 гао-высокій написанъ 高, еще 𠄎, еще 𠄎, еще 𠄎 - какое доказа-
тельство, что такіе предметы подложны! При Хуань-Ди 金 чунь-
золото, металлы писались будто 全, при Ди-Хао 𠄎, при Ди-Ку 全,
при династіи Шань 全, на Троускомъ Тань 全), но уже одно то, что
эти надписи принадлежатъ къ 3-ей категоріи, которая могла явиться
только позже первой, доказываетъ ихъ подложность. Въ китайской
письменности нѣтъ ничего подобнаго египетскимъ гieroглифамъ,
представляющимъ головка въ различныхъ положеніяхъ, птицу и т.п.
Тамъ вы видите отчетливое изображеніе головка съ глазами, ушами,
руками и ногами, птицы съ клювомъ, крыльями, хвостомъ и т.д. Развѣ
китайское древнее начертаніе головка 人 или птицы 鳥
напоминаетъ что-нибудь подобное? Ураши въ которыхъ-нибудь изъ
сводующихъ самыя древнія начертанія 𠄎 или 𠄎 или 𠄎 можно
узнать господаря? Въ „Очеркѣ китайской литературы“ я уже доказы-
валъ, что, если бы до насъ дошли какіе-нибудь историческіе начертанія
на древнія, хоть при Неахо, сношенія Египта съ Китаемъ, то мы
не колеблясь признали бы, что китайцы заимствовали начертанія
своей письменности изъ Египта. Подтверженіе этому можно найти

всего же имя Цзэн-цзо считается 608.

Это будут изображения: 1)

а) предметов небесных: 日 жи - солнце, 月 юэ луна, 夕 си вечер, 天 тянь небо, 雨 юй дождь, 气 ци испарения, воздух;

б) земных: 山 шань горы, 土 ту земля, 石 ши камень, 水 шуй

в самых преданиях китайцев о том, что имя первое письмо было кэ-доу (ко-тоу 科斗, 蝌蚪, 蚪蚪; императору Ло цю 洛 - теперь Гуань-дунь и Гуань-си - была приведена черепаха, на спине которой была написана древнейшая история Китая письменами кэ-доу - опять намека на сурреальное происхождение этих письмен). Первые иероглифы, которыми передавались эти два слова, не имели даже киосевого знака (герба 卩), прибавленного послѣ, чтобы сказать, что письменность кэ-доу знахима „головастиковая“ и названа так потому, что иероглифы в ней писались гертами разбухшими и представляли форму головастиков. Но дело в том, что настоящего головастикового письма мы не имеем; о нем договорились, кажется, в первый раз только тогда, когда стали согинять подложные книги и уверять, будто они были отысканы в стенах развалинах дома Конфуция. Однако давалось же было Конфуцию писать головастиковыми письменами, когда при нем были уже потеряны жужуань? Потому в слове кэ-доу, мы можем с уверенностью сказать, сохранилось название Египта (Тупта, Топты - слово кэ в жарком жарком каль). Только может быть неудачная для части китайской изобретательности выдумка о головастиковых письмах составлена уже послѣ, т.е., во время исторически известных сношений Китая с Западом: не касаясь у себя отсталых изобретений знаков письменности, как в Египте, китайцы, чтобы поправить свою репутацию, стали уверять, что и у них древнее письмо такое же, как и египетское. Хотя я не имел возможности подробно ознакомиться с египетскими иероглифами, однако меня поразило то, что и в египетских начертаниях ворона пишется хоть и похоже на птицу вообще, но с короткими хвостом, в китайском же иероглифе 鳥 означает кэ-птица, а 鳥 у ворона, т.е., одною гертою меньше.

1) Некоторые (Favet. „Rehistic China“. J. of St. Branch. 1890) видят в официальных иероглифах материал, по которому можно судить о древней

中 среда средина;
甲 узо латва, 申 шэнь вытягивать, 卑 бэй (бэй) низкий, 單 дань один, вашикий, 車 чэ телега (154), 筆 бэй пиская кисть (129);

川

厶 узи столь, 鼻 бэй нос (209);
厶 узи свиря (63), 冫 узи узда (90), 片 пань лапесток (94), 鼎 динь треугольник (206), 齊 ци ровный (210);

卩 са. 卩 узи сложенные руки (55), 昇 шэй поднимать;
升 шэнь подниматься;

井 цзинь колодезь, 弗 фу (фэй) не;
非 фэй не (175); 罪 цзуй вина;

川

卩 ши ≪≪ узи рука (47), 卩 ши 示 ши 示 ши 示 ши духа земли (113);

卩 са тридцать;

ヨ

冂 冂 шэнь ворота (169),
冂 冂 доу драться (194);

口

口 и 口 два ограниция группы, которые можно поставить
и поить П. и П.

口

口 коу рот (30), 呂 (呂) люй спинная кость, 自 дуй охладе, 喜 си радоваться, 叀 на (ну) слова (отсюда надо выводить 商
商), 言 янь слово (149), 谷 гу долина (150), 古 гу древний,
舌 ше язык (135), 石 ши камень (112), 磬 цин звонкий
камень;

日 ко говорить (25), 音 инь звук (180), 香 сянь пахучий (166),
書 шу книга, 會 хуэй собрание;

日 жи день (32), 旨 (旨) жи сладкий, ухажь;
白 бай ступя (134), 白 бай белый (106);

目 му глаз (109), 昔 ци клевер, 自 цзи сам (132), 音 шю
шю голова, 盾 дунь щит.

口

口 бэй окружность, 冂 линь (теперь 廩) суель, фитница, 音 шэ
шэ (шэ, сэ) фитница;

四 си четыре, 西 си запад (надо отходить от 西 я

покрывать (146), 酉 ю укусить (164), 首 цз старшина,
面 или 面 мянь лицо (176), 囟 (или 箕 цзи) пестушка,
囟 синь череп, 囟 цзюань окно, 臼 тао повиснуть (о
увятае и деревьях), 卮 бинь сосуд, 卮 цз соло-
мак (197).

田 тянь поле (102), 畱 фу (пи) полный, 田 фу маска, 曲
цюй кривой.

С). Терца L

冫 кань выстигивать (17), 冫 куй, куй ельба (теперь 塊),
冫 сюнь бреденье, 冫 ци зубы (211);

山 шань гора (46), 出 цз высодить, 缶 фюу глинян. сосуд
(121), 罍 цзинь опорожнить;

甘 гань сладкий (99), 耳 эр ухо (128).

Д). Терца J пгь.

1) 丌 (бгь) откидная, вести (4), 丌 или 丌 цзюань когти (87),
步 бу шаг;

彡 сань пушок (59), 彡 синь форма, 彡 бэо волосы (190);

厂 чань утес (27)³⁾, 厂 янь навес (53), 厂 ни болтушка (104),
厂 э высокий;

尸 ши трупа (44), 尸 сю дверь (63); 丌 尸 и 尸 尸 см. под 1;

夕 си вечер (36), 夕 эо много, 夕 май пиелитис (199),
夕 монь сон, 夕 сх. с предидущим;

彡 или 彡 дай дурной (18).

Е). Терца J

1) энь крылатка, отсюда 今 или 今 цзинь нынче³⁾ (как
видно по стению);

冫 бинь лед (15), 冫 ши вода (85);

冫 дао кофа (18), 冫 фень острие, лезвие, 冫 ка (цз) партия;

1) Ежели что считали ее за одну, теперь считают за дв.

2) Отмеч. J си (сз) станица.

3) Впрочем, собственное начертание этого первообраз
今 или 今 т.е. внизу прямая или наклонная и
древней же начертания даже 今 или 今.

力 ли сила (19), 方 фань сторона, способ (70), 男 нань мужчина;

勺 шао обнимать (20), 句 гуй фраза, 勿 фу не;
弓 гонг дергать, 弓 гонг диканье, 弓 гонг титло, по-
мерь, 弓 гонг или 弓 гонг давать, 弓 гонг видеть;
弓 гонг лук (57), 馬 ма лошадь (187), 鳥 у ворона,
鳥 няо птица (196);
鹿 лу край баснословное животное.

Примечание. 弓 считается за две гертмы, а 弓 за одну;
弓 и 弓 за две же.

弓 гонг край трудности произношения, 秀 сю цветущий.
Г). Герта

人 жень человек (9), 人 (人) жень знамя, 卧 (卧) во лежать,
人 (人) жень даря, 交 (交) хай циклик. знамя;

△ цзи треугольник;

欠 цян недоставать (76), 次 сянь слона;

久 цзю долго;

止 цзи пи штука (103), 走 цзюу идти (156), 足 цзю нога (157), 是 ши есть;

尺 чи фута;

大 да большой (37), 犬 цзюань собака (94), 夊 цзи кривая
слово, 失 ши точка, 夫 фу молодой, 夊 цзи удирать,
циклик. знамя, 天 тянь небо, 矢 ши стрела, 夫 фу
муж, 夊 цзи странный (от 夊 цзи густая трава и
夊 цзи сложенные руки - хватать обоими руками);

又 ю косить, управлять;

又 ю рука, еще (39), 又 ю цзянь крепкий, 又 ю теперь 友 ю друг,
又 ю цзю баснословное дерево, 又 ю цзю наизивать;

又 ю шю полка (79), 殺 ша убивать, 又 ю (бо) поддерживать;

又 (又) цзю ударить (66), 又 ю (ва, суй, цзю) движение глаз;

又 цзю ветвь (65), 鼓 гу барабан (207);

又 цзю идти (54), 履 ли ступать, башмаки, 處 цзю место;

皮 пи кожа (107);

爪 цзюао когти (87), 瓜 гуа тыква;

木 (木) му пень отески пеньки, 麻 (麻) ма пенька (200);

木 му дерево (175), 林 лин лес, 牀 сунь кровать, 粟 сао (сяо) пшеница, 果 го плод, 巢 цао гнездо, 梟 цао сова;
 來 лай приходить, 束 цунь пучок, 束 шунь связывать, 東 дунь восток;

禾 хо пшеница (115), 絲 ли шелк, 未 вэй еще не, 来 лай сюда (127);

米 ми рис (119);

Стороны 人 匕 匕 匕

辰 (派) пай рукав реки, 衣 и платье (145), 長 чань длинный (168), 辰 чань время (161), 良 лян упрямый, 良 лян честный, 食 ши пища (184);

火 хо огонь (86), 炙 цзи жарить, 巽 шунь горня, печь; 水 шуй вода (85), 永 юнь длинное течение, 宋 пай шибковая шуба, 泉 цвань источник, 萊 дай достигать (171), 黍 цунь лань, 黍 шунь просо (202);

豕 ши множество стоящих, 豕 ши свинья (152), 象 сянь слон;

𠂇 бо выводить (105);

Серта 人

人 и управлять;

人 па воронь (12), 穴 сюэ пещера (166);

入 жу входить (11), 交 сяо близость (89), 父 фу отец (88), 文 вэнь письмо (67), 交 цзэ связь, 文 цвань палка;

又 юэ рука, опять (29), и т.д. см. выше;

又 инь вести (54), 及 цзи доводить, 又 сунь следовать зазади (85), 史 ши история, 吏 ли приказный, 更 зунь переименовать;

之 цзи идти, 之 фа недостатать, 之 (走) зо идти (162).

3). Серта 人

冬 дунь мороз, 冬 дунь зима, 冫 (水) шуй вода (85);

можно принимать, судя по ключевым лексиконам, да

八 на восемь, но 六 есть другая форма гиромифа
Л узи стоить;

六 лю шесть, 冥 минь темный, 共 гунь вместе,
其 ци это, 負 буй раковина (154), 負 (負) скет, гинь-
никъ, 負 тз голова (181), 須 сю должно, 頭 тоу голова,
黃 хуань желтый (201), 眞 чжень прямой, 興 синь воз-
вышаться;

人 очевидно сокращение 人 жень голова, 艾 ай цик-
ли. знак, но 欠 другое начертание 欠 буй лед (отско-
да 欠 суй свисать, 華 хуа стальной, 手 шю рука;

iii в 六 (爪) чжао когти, 糸 (вместо 糸) си нить;

巾 или 巾 сокращение 巾 синь сердце (61, в качестве кигоа
справа или внизу);

小 сяо малый (42), 不 бу не, 木 му 示 ши (ци 115);

示 ши (ши) молятся (115), 示 шю горюхъ, 京 цзинь сто-
лица;

糸 ми шелковинка некрученная, 糸 си (си) нить (120), 糲
люань возмущать (се), 索 со требовать, 素 су суровый, не-
крашенный;

iiii или кигоевой знак вместо 火 хо огонь (86), или фе-
каетъ фигуральнаго изображения какого-либо животного
(хвостъ, напр. в 魚 йи рыба, 鳥 няо птица);

黑 хай черный (203), 魚 йи рыба (195), 熊 сюн медведь;

心 синь сердце (61), 必 би непременно, 思 си думать;

Верта <

< цзюань русскъ, << цуй камбала, <<< (川) цзюань рыба (47);

女 нью двизица.

Ж). Верта → . Отсюда

→ ши крышка (14), → мень кровля (40).

Д). Верта]

] цзюань кроко (6),] (刀) кофь (18),

丁 динь взрослый, 守 шю собирать;

可 ко можно;

丁 цуй шаль, 行 синь ходить (144);

丁 子 йи давать, 牙 моу копы (110), 牙 牙 зудь (192);

个 竹 коу бамбукъ (118);

寸 цунь вершокъ (41), 子 цзи давать, 弟 ди младший братъ;
才 или 手 шоу рука (64);

小 (или 火) хо огонь, 亦 и также, 赤 чи красный (155);

了 (собственно 了) ляо рогушка, 了 ляо кончить, 亨 хэн
проникать, 乃 нао впрочемъ;

子 цзи сынъ, 享 хэн представлять, 學 сэ учиться;

才 (собственно 犬) цао собака (94), 羽 юй (или) шапка (111);

司 си давать, 羽 юй крылья (124);

口 коу округлость (15), 丹 дань покрывать, 丹 дань кино-
варъ, 青 цин синий (174), 舟 чжоу лодка (157), 身 шэн
телло (158), 毋 му не (80), 月 юэ мясо (150);

月 юэ шапка, 月 юэ луна (74), 明 мин светлый, 有 ю
есть, 骨 гу кость (188);

用 юнь употребить (101), 冉 рань легкий, 角 цзэ рога (148);

回 хуэй поле, 高 гао высокий (189), 鬲 ли трехножка (193),
鬲 ли котелъ;

内 ней сладъ (114), 肉 роу мясо (130);

巾 или 巾 или 巾 инь ванъ стель (122), 西 си покрывать (146);

雨 юй дождь (173), 而 эри (или) баки (126), 耑 дуань наголо, 蕭
сяо вышитое платье (204);

册 цэ грамота, 龠 юнь свирель (214).

Г). Верта ㄥ цзюэ крылатка.

厶 сы корыстный, обратный (28), 玄 хуань крошечный (52), 玄
хуань темный (95), 云 юнь говорить, 雲 юнь облако, 去
цзюй уйти, 長 или 長 чан длинный;

山 虫 шунь насекомое (142), 東 дун укрепить.

Н). Верта ㄥ и ㄥ

匕 би стирать съ бисери (56), 氏 или фамилия (85), 氏 ди
ниже, 民 мин народъ;

戈 ге копье (62), 戊 хуэй столикъ, 戊 хуэй (или) цинк. знакъ,

戎 роу оружие, 歲 суэй годъ;

鼠 шю мышь (208);

乚 и передвигать, 气 ци воздухъ (84), 凡 фань дефектъ;

飛 фэй летать (183).

Л. Сорта Л

Л (L, ¹⁸ньи) ¹⁸имь принимается скорее за удлинение гортан-
Л и, которая есть главная.

匕 ¹⁸би ложка (21), 比 ¹⁸би сравнивать (81), 鹿 ¹⁸лу название дикой
кошки породы зайцев, 鹿 ¹⁸лу олень (198), 北 ¹⁸би север,
此 ¹⁸ци этот, 死 ¹⁸си умереть, 能 ¹⁸ньи могь, 老
лао старший (125), 老 ¹⁸лао полая трава (182);

匕 ¹⁸ци превращать, 匕 ¹⁸си помощь на тигре (141), 匕
и есть, также;

匕 ¹⁸ци расстегивать, 匕 ¹⁸лао шерсть (82), 匕 ¹⁸би хвост;
匕 ¹⁸ци тануться вверх, 匕 ¹⁸пань вести (匕 电);

匕 ¹⁸ци сажать, 匕 (т.е. Р 26) ¹⁸ци колышка (балбука), 匕 ¹⁸би
опасный, 匕 ¹⁸би зима, 匕 ¹⁸си цвѣтъ (139), 匕 ¹⁸ци сосуд
(братиска);

匕 ¹⁸фань (рука) головка (10), 匕 ¹⁸имь 匕 ¹⁸имь 匕 (имь 匕) ¹⁸вань кро-
шай, 匕 ¹⁸имь 匕 ¹⁸вань стѣ (122), 匕 ¹⁸юань первоначальный,
先 ¹⁸сянь прежде, 先 ¹⁸сянь святъ, 先 ¹⁸сянь старший брат,
兒 ¹⁸мао видъ, 兒 ¹⁸фань (жи) ребенокъ, 兒 ¹⁸ту доить, 兒 ¹⁸ци
видѣть (147), 兒 ¹⁸ци корить (194), 兒 ¹⁸си тигръ (141);
匕 ¹⁸вань крошай (43), 匕 ¹⁸имь (юань) посадка, 无 (无) ¹⁸у не
(71);

匕 ¹⁸кэо саданіе, 龍 ¹⁸луань драконъ (212), 龍 ¹⁸лиань мезурка
(205), 龍 ¹⁸ци черепаха (215);

匕 ¹⁸пань отески пенки, 麻 ¹⁸ма пенка.

Сорта Л

匕 ¹⁸и рыбьи кишки (5), 匕 (П) ¹⁸ци стоить (16), 匕 (匕 九)
вань крошай (43), 匕 ¹⁸кань (юань) шея, (匕 ¹⁸вань стѣ,
т.н. 匕), 匕 ¹⁸лиань оудой, тощій;

匕 ¹⁸ци просить;

匕 ¹⁸ци добывать;

匕 ¹⁸ва ¹⁸вань (юань) тигроша, 匕 ¹⁸имь 匕 ¹⁸ва черепаха (98),
匕 ¹⁸фань мезурка шкура, охотничьи кожаные мешки.

III.

Категории гироглифовъ.

Оставляя за знаками китайской письменности общепринятое название гироглифовъ, мы темъ не менее думаемъ, что имъ правильнѣе было бы называть комбинаціями. Эти комбинаціи являются въ трехъ категорияхъ, изъ которыхъ каждая подраздѣляется на два вида (1).

I. Первая категория. Основаніемъ всей китайской письменности должно признавать категорию фигуральную или изобразительную (象 形 сань синь), условную комбинацію, въ которой данными чертами принято изображать видимые предметы. Говоримъ условную, потому что не только въ новыя времена, но и въ дошедшія до насъ старыя начертанія никто не отгадаетъ безъ объясненія, что изображаетъ данный предметъ (2).

(1) Хотя это последнее подраздѣленіе (на 6 категорий) какъ разъ совпадаетъ съ китайскими и даже самыми китайскими названіями я удерживаю, однако въ различіи самыхъ гироглифовъ я отступаю отъ китайскаго различія. Трэнъ-цзо, напримѣръ, гироглифы: 旦 дань-утро, 卍 го впамять, 凸 ту выпуклый, 匕 би сравнивать, 艹 цуа слѣдовать, 𠂇 бинь влѣсть, 𠂇 и перемѣна, 𠂇 тхэо гадать, 𠂇 ни близость, 𠂇 ни влѣсть, 𠂇 юй крылья, 𠂇 лань два, 𠂇 бинь вошею, 𠂇 цоу кричать относятся къ тому виду той категории, но, имъ кажется, это уже не видимые предметы, а или явленія, или идеографическія понятія.

(2) Хотя и принято несомнѣннымъ, что солнце прежде изображалось ☉, гора 屾, пашня ⊕, рука 𠂇 и пр., но не думаю, чтобы безъ указанія и поясненія кто-нибудь

Мы должны указать только на главные гиро-
граммы, относимые к первому виду этой категории,

самые собою признавать и эти изображения, если они еще даже
и не придуманы. Самые древние гирограммы, дошедшие до нас,
это схуань 篆 (древняя письменность), но она сохранилась толь-
ко в лексиконе Мо-вань (說文, она помещена в 24 и 25-ом то-
мах сборника Цуань-цзинь-цзинь-цзе 皇清經解 с объяснениями
и примечаниями Дуань-тай-миня 段太令), но в ней, как видно
из приводимых образцов (У теперь 子 цзи-сын, 鳥 ыо-
птица, 見 ыань-видеть, 左 ыо-левой, 北 ыи-
север), мы видим тоже уже камбинирование ерты, только несколь-
ко вычурное. Памятников, подобных египетским и ассирийским,
на скалах и различных предметах даже в древней Китае
до Конфуция и не было. Правда, нам указывают на вазы, сосуды, мо-
неты древнейших времен с гирограммическими надписями (на ме-
таллах Тай-хао гирограмма 昊 хао-небо написано 昊 и 𠄎; у Гао-аня
гир. 高 гао-высокий написано 高, еще 𠄎, еще 𠄎 - какое доказа-
тельство, что такие предметы подложные! При Цуань-Ди 金 цзинь-
золото, металл писалось будто 全, при Ди-Хао 全, при Ди-Ку 全,
при династии Шань 全, на Скоуском Тань 全), но уже одно то, что
эти надписи принадлежат к 3-ей категории, которая могла жить-
ся только подже первой, доказывает их подложность. В китайской
письменности даже ниже подобного египетским гирограммам,
представляющим человека в различных положениях, птицу и т.п.
Там вы видите откровенное изображение человека с головой, глазами,
руками и ногами, птицы с хвостом, крыльями, хвостом и т.д. Разве
китайское древнее начертание человека 人 или птицы 鳥
напоминает что-нибудь подобное? Указ в котором-нибудь из
сводившихся самых древних начертаний 人 или 人 или 人 можно
узнать государя? В „Словес китайской литературы“ я уже заме-
тил, что, если бы до нас дошли какие-нибудь исторические наметки
на древних, хоть при Несао, сношения Египта с Китаем, то мы
не колеблясь признали бы, что китайцы заимствовали начало
своей письменности из Египта. Подтверждение этому можно найти

Всего же исть Цзэн-цзо состоитъ 608.

Это будутъ изображенія:

а) предметовъ небесныхъ: 日 жи-солнце, 月 юэ луна, 星 си звезды, 風 фэн ветеръ, 天 тянь небо, 雨 юй дождь, 气 ци испаренія, воздухъ;

б) земныхъ: 山 шань гора, 土 туэ земля, 石 ши камень, 水 шуй

въ самомъ преданіи китайцевъ о томъ, что исть первое письмо было кэ-доу (ко-тоу 科斗, 蝌斗, 蝌蚪; императору Ло цю Юэ-тегерю. Гуань-дунъ и Гуань-си-была приелана ерепаса, на спинѣ которой была написана древнѣйшая исторія Китая письменами кэ-доу-опять намекъ на суреземное происхождение этихъ письменъ). Первые египетскія письмена, которыми передавались эти два слова, не имѣли даже каллиграфическаго знака (герва 虫), прибавленнаго послѣ, чтобы сказать, что письменность кэ-доу значила „головастиковая“ и названа такъ потому, что египетскія въ ней писались гервами разбухшими и представляли форму головастиковъ. Но дѣло въ томъ, что настоящаго головастиковаго письма мы не имѣемъ; о немъ заговорили, кажется, въ первый разъ только тогда, когда стали сосинать подпольныя книги и увѣрять, будто онѣ были отысканы въ стѣнѣ разломаннаго дома Конфуція. Однако дѣлать же было Конфуцію писать головастиковыми письменами, когда при немъ были уже потерки хуань? Потому въ словѣ кэ-доу, мы можемъ съ увѣренностью сказать, сохранилось названіе Египта (Гуфта, Копты-слово кэ въ армянскомъ наречіи каль). Только можете быть неубѣжденъ для кисти китайской изобретательности выдумка о головастиковыхъ письмахъ составлена уже послѣ, т.е., во время исторически извѣстныхъ сношеній Китая съ Западью: не находя у себя отгетливныхъ изображеній знаковъ письменности, какъ въ Египтѣ, китайцы, чтобы поправить свою репутацію, стали увѣрять, что и у нихъ древнее письмо такое же, какъ и египетское. Хотя я не имѣю возможности подробно ознакомиться съ египетскими египетскими письмами, однако меня поразило то, что и въ египетскихъ папирусахъ ворона пишется хотъ и похотѣ на пишущу вообще, но съ короткими авостали, въ китайскомъ же египетскомъ 鳥 значить на-птица, а 鳥 у-ворона, т.е., одною гертою меньше.

1) Нѣкоторые (Faber., „Rehistic China“. J. of Ch. Branch. 1890) видятъ въ египетскихъ египетскихъ матеріалахъ, по которымъ можно судить о древней

ледь, 水 шуй вода, 川 чуань река, 土 ту земля, 田 тянь поле, 草 цао
трава, 火 хо огонь, 厂 хань ущелье;

б) 井 цзинь колодезь, 丹 дань киноварь, 广 мань крышка, 穴 сюэ
пещера, 谷 гу долина, 门 минь ворота, 广 ань свес, 户 ху боковые во-
рота, дверь;

2) ботанически: 艸 со растение, 木 му дерево, 禾 хо хлеб, 瓜 гуа
калына бабырка, 米 ми рис, 瓜 гуа тыква, 竹 цзю бамбук, 韭 цзю
полевой лук, порей, 葱 сонг ароматная трава, 支 цзи ветвь, 才 цай
материал, 片 цзянь щепка, 片 пянь осколок, 黍 шю просо;

3) анатомически: 人 жень человек, 身 шянь тело, 面 мянь лицо,
首 шюу голова, 兒 энь сын, 父 фу отец, (母 му мать), 女 нюй
дочь, 自 цзи сам, 子 цзи сын, 寸 цунь дюйм, 心 синь
сердце, 耳 энь ухо, 手 шюу рука, 口 коу рот, 牙 я зуб, 足 цзю но-
га, 舌 ше язык, 目 му глаз, 眉 ми бровь, 尸 ши труп, 三 суй пу-
шок, шерсть, 而 энь бок, 齒 ци зубы, 爪 цзюэ (корытчатый);

4) зоологически: 肉 бунь мясо животного, 肉 хоу мясо, 爪 цзюэ
когти, 骨 гу кость, 角 цзюэ рог, 白 бай белый пузырь, белый, 羽 юй
крылья, 血 сюэ кровь, 力 ли мышечная сила, 羊 ян баран, 牛 ню ко-
рова, 犬 цзюань собака, 毛 мао шерсть, 虎 ху тигр, полосы
на тигре, 虫 хуи насекомое, 豕 ши свинья, 象 сянь слон, 馬 ма
лошадь, 鹿 лу олень, 兔 ту заяц, 革 ге шкура, 耳 эр (耳 эр серебряная/
бронзовая) голова, 虺 хуи гадь (?), пресмыкающееся (без ног), 皮 пи кожа, мех,
鳥 няо птица, 烏 у ворона, 鳥 янь ласточка, 隹 цзюй короткохвост-
тая птица, 魚 юй рыба, 燕 ян ласточка, 匕 и рыбий скелет,
龜 гуи черепаха, 罪 минь лягушка, 貝 бай раковина, 鬼 гуи черт,
鼠 шю мышь, 龍 лунь дракон;

5) орудий: 匕 и бичева, 戈 ге оружие, 弓 гонг лук, 弓 гонг
лук, 斤 цзинь сокира, 刀 дао нож, 干 гань щит, 矛 мао копье,
矢 ши стрела, 罔 вань сеть, 圖 ту картина, 韋 юй кисть, 耒 лей
соха, 龠 юэ дудка, 鼎 динь трехножник, 鼎 динь трехножник, 皿

цивилизации Китая, но это возможно только, если допустить, что эти ево-
ропейцы предшествовали даже введению Вэнь-ваня (1200 до Р.Л.). Однако, хотя бы
такие слова, как напр. бамбук, слон, раковина, черепаха, представляющие живых животных
составителей, знакомых с южной Китаем, всего нельзя допустить в представляющую эпоху.

ши сосудъ, Ш доу сосудъ, С би уполовникъ, В и платье, В ши вышитое платье.

Хотя въ приведенныхъ образцахъ мы и видимъ раздѣленіе, т. е., отдѣльно стоящія формы, но, собственно говоря, должны думать или воображать, что все эти раздѣленія (въ 會: 人 000 册), представляя одинъ предметъ, суть части одного цѣлаго, части предмета, вещи. На этомъ основаніи мы относимъ и ко второму виду первой категоріи только такія гіероглифы, которые только въ совокупности выражаютъ одно слово, хотя бы и состояли изъ отдѣльно стоящихъ элементовъ.

Этотъ второй видъ фигуральной категоріи называется указательнымъ - 指事 (指事), когда онъ комбинаціей чертъ, выражаетъ уже не существующій предметъ, а только относящееся къ нему или извлекаемое изъ начертанія понятіе. Это какъ бы имена прилагательныя, глаголы и числительныя.

Таковы будутъ:

а) формы: 凹 да впадный, 凸 ту выпуклый, 二 или 上 ша верный, 下 или 下 ся нижній, 中 жу средній, 半 жань половина, 平 пинь ровный, 大 да большой, 小 сяо маленький, 高 гао высокий, 大 да большой, 小 сяо маленький, 大 да крошечный, 上 шау вершина, 文 вэнь письменна, 工 гунь трудъ, 等 да равный, 齊 ци ровный, 交 сяо перекинутыя отношенія (въ 11-изгибѣ), 互 ху взаимно, 交 цзяо связь, 反 фань обратно, 左 цзо левый, 右 ю правый, 尸 ши трутъ, 反 ба тащить, 臣 чэнь чиновникъ, 氏 ши фамилія, 己 цзи самъ;

б) положенія: 亡 си прятать, 凵 кань выгнать, 凵 цзю округность, 口 вэй округать, 冂 бао обертывать, обнимать, 冂 цзю долина, 出 ху выходить, взыматься, 元 юань первоначальный, 左 цзо левый шагъ, 右 ю правый шагъ, 入 ху входить, 止 цзи идти, 止 цзо идти, 止 го скоро идти, 止 ху идти, 止 сунь съезжать, 止 ху стоять, 止 шань вытягивать, 止 ху свистеть,

1) По Шо-вэнь указательныя гіероглифы явились прежде фигуральныя.

卜 бу вадать, по трещины на жареной кости, 飛 фэй летать, 示 ши показывать, 西 э покрывать, 生 шэн родиться, 酉 ю уксисать, 込 вань убеждать, 入 на раждать, 又 ю дергать, 升 шэн поддерживать, соединение рук;

с) числа: — и одинь, 二 эрх два, 三 сань -3, 四 сы -4, 五 у-5, 六 лю-6, 七 ши-7, 八 па-8, 九 цю-9, 十 ши-10, 百 бо(бай) 100, 千 цян-1000. Наимая сь 4-хъ и ниже все прочие знаки все условные;

а) герты: — и одинь, 丶 дань точка, | (|) гуь поперекная, 丿 пь откидная влево, 乚 и изогнутая, 丨 цюь крестек.

II. Первый видь второй категорії называется идеографическимь (象形 и 會意).

Сюда собственно должно было бы отнести только словарные геросидры, составленные изъ двухъ и больше простыахъ, уже да- нныхъ вь двухъ видахъ первой категорії; однакожь мы относимь сюда и ть геросидры, которые хотя по виду и ка- жутся простыми, но произошли изъ слиянїя двухъ простыахъ. Такковы:

立 шэ стоять (человкь на землѣ), 亻 шэ близднъ, 危 вэй опасный (человкь прислонившїйся и надъ утесомъ), 豕 ши свинья со свзданными ногами, 灰 ба тащитая (отъ) 丕, фэ откид- ная влево и 犬 цюань собака), 驢 лү (хуань) однопятная лошадь, 駟 цю отлоногая лошадь, 盾 дунь щитъ, 長 гань длинный, 日 цю гобо- рить, 言 янь слово (отъ 二 и 舌), 音 инь звукъ (отъ 言 и 一), 金 цзинь металлъ, золото, 尹 инь правитель, 史 ши историкъ (отъ 中 и 又), 吏 ли гимовникъ (отъ 一 и 史), 秉 бинь снопъ, 兼 цзянь соединять, 里 ли деревня, милья (отъ 田 тань пашня и 土 ту земля), 重 цюнь тяжелый (отъ 千 цянъ тысяча и 里 шэ), 內 нэй внутри (отъ 入 цю входить и 冂 цюнь ограда), 甘 гань сладкий (отъ 甘(口) коу ротъ, дерфаций кянтю), 赤 цзх красный (отъ 大 да боль- шой и 火 хо огонь), 羌 цянъ тибетецъ (羊 янь баранъ; 人 шэн человекъ), 用 юнь употреблать (цзх 卜 и 中), 爭 цзх спорить

1) Цзхъ-цзх, какъ мы уже сказали, относится иахъ къ одному изъ двухъ видовъ первой категорії.

(из 2-х 手 и 爪), 后 后у государь (отв 人 жень человек и 口 коу рот), 筆 ый пиская кисть (отв 聿 ы; которое в свою очередь 手 шоу рука и —), 欠 欠ень недоставать, быть в долгу (отв 乞 ыц воздух и 人 жень человек), 来 ьянь различать (отв 米 ыи рис и — и один?), 食 ыи пища (отв 包 ыи и 人), 良 зьнь противный (из 目 ыи глаз и 匕 ыи гушилка, сравнивать), 至 зи доходить (птица между 2 небом и землей), 裁 дай (отв 又 и 尾), 出 ыу высходить (высходящий росток 出), 是 ыи правда (отв 日 ыи солнце и 正 ыкэнь прямой), 见 ьянь видать (отв 目 ыи глаз и 见 жень человек), 生 ыань рождать (отв 屮 ыао и 土 ыу), 辛 ыи горький (отв — и один и 辛 ыань вина), 十 ыи десять и — и один), 黄 ыуань желтый (из 田 ыань поле и 光 ыуань свет), 黑 ыэй черный (из 炎 ыань пламя и 窗 ыуань окно), 西 ыи уксусить (вода в 酉 ыа-закрытом сосуде), 邑 ыс уезть (отв 人 жень человек и 卩 ыэ пекать-изменение в ыи?), 邑 ыи городе (口 ыи окрестность и 卩 ыэ пекать, бирка), 青 ыи зеленый, горный (отв 生 ыань родиться и 丹 ыань киноварь, красный), 雨 ыи (отв 天 ыань небо), 玄 ыуань мрачный (отв 玄 ыао крошечный), 无 ыань хромой (отв 人 жень человек и 匕 ыи кривое), отсюда 无 ыи нить, 老 ыао старый (отв 耂 ыи. 毛 ыао шерсть и 匕 ыи. 化 ыуэ превращаться — у кого волосы изломались), 尾 ыи хвост, материя, отв 乚 ыи покрывать и 正 ыкэнь прямой).

Некоторые из таких соединенных форм в известных потерках пишутся и отдельно. Напр. 並 и 并 или 並 и 并 бинь соединять; 艸 и 艹 ыао трава, точно также 𦰇 и 𦰈 ыань ровный, 𦰉 и 𦰊 ыи растения, трава.

Собственно к идеографическим комбинациям можно отнести прежде всего такие, которые выражают отвлеченное понятие через удвоение, утроение (и даже больше) одной и той же формы.

多 ыо много (2 夕 ыи вечера, или 2 неполных луны), 畺 ыань сравнивать поля, 畹 ыэй мера, 畹 ыэй градь (здесь не 田 ыань поле, а 回 ыи воротаться), 𦰋 ыэ звук от удара камня о камень, 𦰌 ыи множество камней, 𦰍 ыи длинные перья у птицы, 竹 ыи бамбук, 𦰎 ыао трава, 𦰏 ыи трава, 𦰐 ыань маня, 𦰑 ыи травы, 林 ыи

редко встречаются, 麻 ма конопля, 棘 цзань вилысты, 蚩 то слабый, 立 бинь соединять, вилысты, 效 бань вилысты идти, 雉 тоу пара птицы, спорить, 隹 ца стая птицы, 隹 древная форма вилысто 集 цзи собираться, 豨 ши 豨 бинь, суань встревоженное стадо свиней, зупный, 眼 инь окерелье, 聳 бэй (бэй) напружать силы, 心 со подозревать, хороший (по звуку), 鹿 сань голова, ярость тигра, 犬 дунь рыдущая собака, 犬 бяо вид бьющей собаки, бурный ветошь, 犬 цунь птичий пух, двуринный пушок, 虫 гунь общее название насекомых, 虫 гунь тервь, 魚 той большая рыба, 魚 сань отборная рыба, 魚 инь (цунь) обилье рыбы, 犇 бунь иогурманная корова, древн. форма 奔, 交 сво связь, взаимные отношения, 交 древн. форма 友 ю друг, 效 хо дерево (桑), 效 хо соединять, непрерывный, 立 цань в Шиньинь гьер. 參, 轟 инь, гунь шум многократности талга, 口 суань кричать, 口 минь птицы, крики многократ, 品 пинь степеня, многие, 品 цунь крики многократ, древн. форма 雷 лэй гром, 辨 пань разругать, взаимно обвинять, 展 древн. форма гьеровидра 展 свань раздвинуть, 炎 ян пламя, 火 хай сильный огонь, 炎 и вид огня, 言 цзинь спорить, 言 та завистливые слова, 競 цзинь споря, 昌 чань прекрасные слова, 日 сочнь светлый, 晶 цзинь блеск, 立 э, хо малый, 林 минь лес, 麻 ма пенька, 森 сань вид многократности деревьев, 桑 цао туфубь, 棘 цзи колотое дерево, 棘 ли название дерева, 牲 шань стадия вилысты животного, талпой двилысты, современник, 白 цао (бэй) белый цвет, 晶 сво белый, светлый, 鹿 цунь грубый, 鹿 гань гаяц, 鹿 по завидовать, 鹿 као давать друг друга, т.г. 鹿, 效 цзань развратный, 絲 сы шить, 立 со (цунь) шереховатый, 犇 свань (цунь) поттительный, внимательный, 圭 гунь родь скитра, 立 св соединенные силы, 立 ли фалшия, разорвать, 耳 эй спокойный, 聳 нэ говорить на ухо.

В некоторых группах, при этом повторении, одна форма несколько измывается:

比 би сравнивать, 立 цунь взаимно слушать, теперь употребляется ви. 從 - оть, цунь, 耳 мао циклиаский знак, 耳 цунь зяцо.

В других группах эта измываемая форма пишется обратно:

反 фань воротиться на постели, 反 гунь воротиться, 行 синь идти, 鬥 доу драться, 北 бэй север, 走 со шагать, 北 свань бить

сарафану.

Для объяснения того, как при составлении букв или более различных форм образуется идеографический знак, приведем в пример более простые, встречающиеся в небольших количествах:

拿 на брать, отъ 合 22 соединить и 手 шюу рука; 歪 вай кривой, иже 不 бу нетъ, не и 正 зянь прямой, т.е., не прямой; знаките, гидроимфу дано только степені особе отъ составляющихъ его словъ. 星 мо туръ / 黑 хай черный, 土 ту земля, т.е., черная земля = туръ, 泪 лэй слезы (涙 или 水 шуй вода иже 目 му глаза), 泉 цуань ключъ (белая вода, 白 бай белый и 水 шуй вода), 戒 цзэ запрещать (止 зыи запрещать, 戈 го орудіе), 奇 цы удивительный (大 да большой, 可 ко можно), 是 ши 是 ши правда / 日 юэ говорить (но 日 юэ видеть дакъ 日 юэ солнце), 正 зянь прямой), 尿 юэ (суй) урина (水 шуй вода, 尸 ши туша или тело), 覓 ми не видать (不 бу не и 見 цзэнь видать), 面 мянь большое лицо (大 да большой, 面 мянь лицо).

Затѣмъ идеографическими знаками будутъ такіе указательные гидроимфу, которые состоятъ не иже зянь (такъ какъ они отнесены къ первой категоріи, составляя какъ бы переходъ къ настоящимъ), а иже формы:

髮 фа волосы (иже 長 чанъ длинный и 彡 саянь пушокъ), 坐 цзэ сидеть (人 я человекъ иже 土 ту-землей), 旦 дань утро (日 юэ солнце иже 旦 дань — земля), 尾 вэй хвостъ (尸 ши туша и 毛 мао шерсть ввиду тела), 刀 дао раздѣлять (刀 дао ножъ на 刀 дао = сати), 畫 хуа рисовать (聿 юй кисть и 田 тянь поле), 前 цзянь прежде (отъ 止 зыи стоять и 角 цзюэ лодка, тилв. головка, стоя на лодкѣ, не идетъ, а все таки движется впередъ), 美 мэй красивый (отъ 大 да большой и 羊 янь баранъ), 苗 мао желтый всходъ (艹 ши цзюэ трава на 田 тянь поле), 尖 цзэнь острый (小 сюэ малый и 大 да большой), 利 ли острый, польза (刀 дао-ножъ счищать 禾 хо ячмень), 解 цзэе распустить, раздвигать (刀 дао ножъ раздвигать коровій 角 цзюэ рог), 見 цзэнь видать (儿 энь головка и 目 му глаза), 鬚 цуань варить, приготовить кушакъ (отъ 林 линъ-дерева и 興 синъ-поднимается 大 да большой 火 хо-огонь; 興 по тилв. в.м. 臼 цзюэ ступка), 豐 цзэнь красивый (豐 цзэнь величавый и 色 се цзэнь, красота).

проф. А.Ивановичъ

Более отвлеченное понятие доказывается в другом его расшифровке:

要 яо хотеть (女 нэй девочка под покрывалом, 面 миань покрывать), 好 хао хорошо (女 нэй девочка и 子 цзи сын, пареня), 率 шuai сила для ловли птиц, предводительствовать (от 絲 си шелк и 犇 гань шесть?), 牽 чжань тащить, вести на веревке (от 牛 ню корова на привязи 去), 樂 ляо удовольствие, 樂 музыка (白 бай брякает барабан, 絲 си струны и 木 му деревянный строй), 牽 шuai мыкать (厶 вм. 口 коу рот и 牛 ню корова), 告 гао говорить (от 牛 ню корова и 口 коу рот), 鳴 минь петь (от 口 коу рот и 鳥 няо птица), 先 сянь прежде (от 上 шань вверх и 辶 чи идти), 人 чунь общий (от 人 на восемь, в смысле деления, и 厶 вместо 系 си частный), 爭 чжунь спорить (представляет две (?) руки 爪, держатся 扌 одну | вещь), 弓 инь натягивать лук, вести (弓 чунь лук и 辶 чунь отвлеченная часть), 弔 дао навещать покойника (приходит держа | лук 弓), 吉 чи счастливый (от 口 коу рот = слово и 士 ши чиновник), 喜 си радоваться, 妒 ду ревность, зависть, 信 синь верить, весть (人 шунь жень головка и 言 янь слово), 計 чжи счет (言 янь слово и 十 ши десять), 取 чжуй брать в плен, брать (耳 эр ухо [плавник] и 又 ю держать), 相 сянь взаимно (目 му глаз = зрение как бы ограничивается 木 му деревом), 幽 ю мрачный (от 幺 яо малый в 山 шань горе), 囚 цю заключить, преступник (人 жень головка в 口 вэй ограда), 困 кунь затруднительный (木 му дерево в 口 вэй ограда), 罪 цзуй вина (от 四 ши или 四 вань сть и 非 фэй вместо 非), 仁 жень человеколюбие (二 эр два и 人 жень головка), 伏 фу пасть ниц (犬 чжуань собака перед 人 жень головка), 鼓 гу барабан (支 чжи ударить и 壺 вместо 豈 кай музыкальный инструмент), 香 сянь аромат (禾 хе хлеб и 日 жэ говорить), 艾 ай палка, убивать (又 ю держать и 艹 шуй короткая перья).

Второй вид идеографической теории китайцами называется сюань-сю (轉注) - видоизменением, т.е., это идеографическая комбинация, основанная на превращении формы, уже

1) Надо отписать 牛 инь мыкание коровы.
 2) Которую держали в воле чиновники.

предвсоставленной, в другую. Это будут гироглифы, обра-
зованные при следующих условиях:

1) когда, при сохранении главного начертания, другие части
его изменяются и дают особое значение, но приблизительноное
значение:

老 лао 80-тысячный старик, 考 као старик (покойный), 考 гао
старик (слепой и потерявший), 考 дао старик (мо-
щный), 耄 мо старик 80-тысячный, 耄 мо престарелый,
考 сао погипотетический сын;

屐 и сапоги, башмаки, 屐 цзи краем башмаки, 屐 цзи гру-
бые сандалии, 屐 цзи подстилка в сапогах;

寤 юэ существовать во сне, 寤 юэ встать во сне, не напавши,
寐 мэй храниться во сне, 寐 хэнь спать не смышлая тматья, 寐 и
мечтать, 寤 юэ видеть во сне, что случится, видеть во сне то, что бы-
дет завтра и т.д.

2) когда изменение дополнения изменяет значение:

糶 ди запасать овца, риса (смысл от 入 жу вводить), 糶 ди
выпускать, продавать овца (出 жу выводить),
式 и один, 式 эр два, 式 сань три;

3) когда гироглифы состоят из одних форм, но они раз-
личны не одинаково, и, хотя эти гироглифы относятся к
одному предмету, но различаются значением и значением:

杲 гао светлый (日 ди солнце над 木 му деревом), 東 дун
восток (солнце посреди дерева), 杳 чао тёмный (солнце под дере-
вом),

本 бэнь корень, 末 мо верхушка, 朱 цзю (сердцевина дерева
красная) - красный,

叨 дао жадный, 召 цзао звать,

翥 ча летать, 翥 и вид летания, 翌 и завтра,

相 сянь признавать, взаимно, 昧 мэй неясно в загадке, неясный,

唯 вэй да, но, 售 гау продавать;

袞 цзинь большое одеяло, 袷 цзинь цинь нити, украшения на
платье, 岑 цэнь небольшая, но высокая гора, 岑 цэнь соб. ил. гора

忙 мань спешить, 忘 вань забывать,

裹 го обернуть, 裸 ло голый,

惜 имь хэ сожалеть, 意 и мысль, 愆 цзо (цзо) извиняться в м-це, 愁 чжоу безпокоиться;

水 шуй переправляется через воду, сс. 屬 (отлич. 水 шуй уд-ры воишь о скалы), 下 хэ падать, 若 (или 若) цзо (цзо) вода спа-гаеть по камням.

4) когда, при неодинаковом разлитии формы, означают-ся знаменіе, но не чтеніе:

榮 анг свѣситься, 木 му названіе дерева, 是 шуй осень, 攸 хэ шуй шуй согласко, 青 цзи (цзи) возобнов-леніе вращени (годового), 其 цзи (цзи) встреча, условіа, 猶 ю ценоко, какъ бы, подобно, 缺 хэ правилиа;

5) къ этой же категоріи можно бы отнести и

a) таждественные гіероглифы, т. е., такіе, которые, имѣя со-вершенно одинаковое знаменіе и чтеніе, пишуться различно, чему мы уже имѣли примѣры и выше: 弋 или — или 壹 и одинъ, 弌 или 二 или 貳 анг два; таковыми будутъ:

法 или 灋 фа законъ, 沒 или 殫 мо потонуть, и вообще все гіероглифы, которые берутся изъ древней письменности (су-вонъ 古文);

б) гіероглифы, которые, хотя пишуться и читаются раз-лично, но это происходитъ отъ различія совока, а сами они имѣютъ одинаковое грамматическое употребленіе¹⁾:

是 шуй и 係 суй - есть,

也 ю и 矣 и - окончательная частица;

в) дадимъ непременно нѣсколько примѣровъ некоторыхъ гіерогли-фов усиленных, образованныхъ изъ более простыхъ:

光 гуань свѣтъ отъ 火 хэ огонь (赤 чи красный отъ 大 да большой и 火 хэ огонь, см. выше),

龍 лунь драконъ отъ 能 нунь мочь,

龜 гуи черепаха отъ 龜 шуй шуй мѣхушка,

甫 фу большой отъ 布 бу растущааь,

無 у нѣтъ отъ 午 или 亡

兼 цзянь соединять отъ 兼 бинь связывать, 並 и 竝 бинь выст-ать;

сть;

1) О такихъ гіероглифахъ будетъ подробно сказано ниже.

7) Не издигнутыми или производными формами можно, пожалуй, отметить, как некоторые это и делают, вышесказанные указательные иероглифы, когда для противоположности издигают направление иероглифа или перемещают одну часть его:

左 (F) цзо левый, 右 (Э) ю правый, (П) 人 жень человек,
(七)尸 ши труп, 上 шань верхний, 下 си нижний;

8) Не видоизмененными иероглифами можно прикислить и такие, которые, будучи сшиты из нескольких частей, представляются в одной форме:

釜 фу котел, отъ 父 фу отецъ и 金 цин золото,
重 чунь тяжелый отъ 千 чань тысяча и 里 ли миль,
酋 цю старина, отъ 首 шю голова или 面 мянь лицо; [издигнутыми можетъ считаться также и иероглифы 頁 янь голова (首 шю голова надъ) 儿 = 人 жень человек],

母 му мать, отъ 女 нюй дѣвица,
毋 у не, запретительная частица, также отъ 女 нюй дѣвица - въ смысле непоправимости дурнаго поведения,

辰 чань время, отъ 長 чань длинный,

豆 доу жертвенный сосудъ отъ 豆 доу жертвенный сосудъ,

臼 юй ступа отъ 臼 юй.

III. Третья категория - тоносогласительная или фонетическая.

Выше въ идеографической категории мы видели, что такие иероглифы, как 非 фэй кривой и проч., имеютъ ежене, надыбсающее отъ составляющихъ ихъ иероглифовъ (последніе даютъ только смыслъ). Въ настоящей категории, кромѣ того, что иже обшая составляющая новыи иероглифовъ частями составляющихъ знаменіе слова, одна изъ послѣднихъ выдетъ въ тѣмъ даетъ ежене. Напр. 理 ли грубый (отъ 里 ли деревня и 人 жень человекъ), 兒 эри плачь дѣтей, птица (отъ 口 коу ротъ и 子 ци сынъ). Если отсюда вывести, что такіе иероглифы вышши иже разговорнаго языка, то этимъ самымъ объяснитса и отлнкіе письменнаго языка отъ разговорнаго: послѣдній употребляетъ два слога, а первый - одинъ; отсюда выводитса, что письменный языкъ говоритса глазу, а не уху,

9) Впрочемъ этотъ иероглифъ скорее тоносогласительной категории, о которой говорится ниже.

т.е., что считать надо, выйдя в текст, а не судить. Нет сомнения, что первую мысль о такой категории подали слова, обозначающая вид и род. Так, раз это китайцы в разговоре могли звать называли конфару сэкань-му, то, приставивши в письме 木 к 章 (木章), они не нашли нужным отбавить особое место для му (木). Таким образом в письме явилось односложное слово сэкань. Подобными обрадами изданы изданы и слова: камень (ши 石), трава (цзо 草), птица (цзо 鳥), (такая-то) рыба (се 魚), (такой-то) город (цэ 邑).

Шо-вань называет эту категорию синь-шань 形聲, т.е. формально-звуковой, а Сэкань-цзо — сэ-шань 諧聲 (тоносогласителной). В ней встречаются сироглифы, которые содержат и форму и звук. Напр. 目 дэ зреть (от 目 дэ зреть, 其 цэ корзинка (от 其 цэ зреть)). При объяснении происхождения китайских корней мы не должны упускать из виду первоначальную (допустимую, хотя в предположении) односложность китайского слова и в то же время корней. Предполагая, что первые две категории уже дали начертания каждому из этих корней; но, как и всякий другой язык, китайский переходит в двуязычный; знаменит составляющая эти новые двуязычные слова (или корни) совсем не относятся к тому или другому слову: наше дэ ведь не относится ни к вода, ни к давать и т.д. В алфавитном письме это дэ не заставляет обращать нас сюда внимания, но в китайском языке употребленное начертание этого слова хочет ввести в двуязычие уже определенное понятие; поэтому, если слово происходит от того же корня и значение имеет связь с начертанием (理, 時), но оно может и не иметь никакого отношения, как в приведенном нами примере из русского языка на дэ. Но так как мы не имеем для обоих значений степеней одного из двуязычных другого способа, кроме употребления существующего с определенными знаменит начертания, то и приходится поступать так. Ши-цзинь представляет массу примеров этого в самой древней письменности (關關 уань-уань — гуричать, 喈喈 цэ-цэ — гармоническое поение и т.д.). Говорят, что прежде все так и писали, но потом

чтобы или оттолкнуть знаменье, или показать, что стени не имеют никакого отношения къ взятому начертанію, стали придавать знак (ключевой).

Примѣчаніе. Это одно уже показываетъ, что не киточи, а фонетическіе знаки составляютъ сущность гіероглифа. На которые называютъ киточи радикалами (radicals) и съ послѣднимъ словомъ составилось понятіе, что киточъ открываетъ сущность китайскаго гіероглифа. Между тѣмъ киточъ есть нечто иное, какъ извѣстный лексическій пріемъ къ отысканію гіероглифовъ или расположенію ихъ въ извѣстномъ ряду. Это придаетъ ему не болѣе значенія, какъ напр. значеніе буквы Г въ всякомъ словосъ ографическаго лексикона, начинающагося этой буквой. Между тѣмъ названіе „радикалъ“ предполагаетъ, что въ киточъ заключаются сущность значенія, а вся прочія части, и черты, и фигуры, какъ бы онъ ни были сложны, суть въ родѣ добавочныхъ.

До сихъ поръ въ Ч-хъ предѣлахъ киттеоріею мы имѣли дѣло, можно сказать, съ китайскими остроумцами, но не съ китайскими языками. При объясненіи (безъ котораго не пойметъ и китаецъ) всякъ принадлежалъ къ предѣламъ киттеоріи гіероглифовъ, всякій, и не китаецъ, имѣлъ право называть ихъ такъ, какъ предметы и понятія, или выражаясь, называются на его языкѣ. Это почти то же, что арабскія цифры, которыя всякимъ читаются по своему. Но все слѣдующіе гіероглифы принадлежатъ уже исключительно китайскому языку; въ нихъ заключается уже китайское стеніе того значенія, которое имѣетъ данный гіероглифъ. И японцы, корейцы, аннамцы, пользующіеся китайскою письменностію, читаютъ эти гіероглифы (исключенія могутъ быть только для собственныхъ именъ) уже по-китайски, хотя и на разныя жаргоны, какъ и многіе жители разныя собственно-китайскія провинцій.

Примѣчаніе. Вотъ образцы напр. стени японцами китайскими гіероглифовъ: 人 жень - динь (чине), 子 цзи - си (су?), 日 жи - динь (нинь), 木 бонь - хонь, 日本 „Японія“ - Нисонъ или Ниппонъ, 水 шуй - хэй (хэй), 木 му - бонь (моку), 水 фо - фую (буи), 土

вань-вэо (нэо), 善 шань-сань (дэнь), 海 хай-хай, 寸 цунь-сунь, 三 сань-сань, 三寸, три дюйма - сань-дунь, 七 цунь-сунь (сунь), 千 цянь-сянь, 三千, три тысячи - сань-дэнь, 酒 цюэ (лю)-сюэ (сюэ), 百 бо (100) - хуэ (хуэ), 三百, триста - сань-бэнь, 六百, шестьсот - роу-пэнь, 六 лю-роу (роу), 八 па-хуэ (хуэ), 山 шань-сань (сань), 本山, первопрестольный соборъ - сань-дэнь, 河 хэ-ха, 大 да-дай (тай), 大河, большая река - дай-ха, 天 тьянь-тянь, 地 ди-ци (ди), 男 нань-дань (нань), 女 юэ-юэ (лю), и т. п.

Сьероглифы первой категории существуют довольно ограниченное количество, и это количество скорее сократилось со временем, но ни в каком случае не увеличилось и не может увеличиваться. Многие сьероглифы, приходящие к этим четырем категориям, или или вышли из употребления, или заменены другими, принадлежавшими уже к настоящей пятой категории. Напр.:

- ㄣ нинь 隱 инь скрывать,
- ㄤ " 朕 цунь плечо,
- 盲 " 盲 бинь круглый амбар,
- ㄩ " 珍 дань разламать,
- ㄨ " 五 ву пять.

Таковы почти все принятые до этого карты:

- 一 и, прописью, как уже видели, 弌,
- 丨 сунь видь соприкосновения верха с низом,
- 丄 тоу бэнь знакения (заголовок)
- 丿 пэ или хо вынутый вправо (как тэ доходить),
- 丆 тэ (считается за 1 карту),
- 乙 и тесения,
- 丿 цзюэ, 乙 цзюэ крестик,
- ナ нинь 左 или 有,
- 了 " 乃,
- 乙 и циклический знак, рыбы хвостки,
- 乙 дэо повиснуть,
- 乙 нинь 乙 хуэнь волшебный, призрачный.

Количество же сьероглифов пятой категории может разрастаться и в будущее время, как оно разрасталось и до сих пор

порт: слово-форма получила особенное написание (字 или 字), как и цзюнь-фу (字 音 考, 音 考, 音 考) только со временными знакомствами с новыми словотворческими изобретениями.

Первый лексикон, Шо-вэнь 說文, составленный в 935-м году по Р. X., содержит 9353 гироглифа. В лексикон Гуань-я (廣雅), составленный ученым (бо-ши 博士) Токань-и 張揖 (жившим при династии Вэй, в годы правления Шай-хо 太和 232), скиталось 18150 гироглифов. Токань-цзяо (автор Плунь-го) насчитывал гироглифов:

фигуральной категории	608
указательной "	107
идеографической "	740
видоизмененной "	372
всего	1827.

Число же фонетических знаков мы определяем в 21800 (а с 598 замещенными, которые тоже фонетические, 22408).

На в Кань-си-цзы-дэнь (1716 г.) насчитывается уже безмногокисленные дополнений 33.416 гироглифов. Исключив из этого числа вышедшие из употребления 1827, мы получили более тридцати тысяч (31589) гироглифов, в которых во всяком случае указывается этикет (хотя больше или меньше приблизительно, во многих случаях без объяснений непонятное).

Однако все эти десятки тысяч гироглифов не представляют уже никаких новых форм или намертаний. Это

И Впрочем такое огромное количество писем не удовлетворяло уже старшим вельям, — гласит нам: самое большее количество вращающихся в употреблении гироглифов едва-ли доходит и до 10.000. Ученые китайцы сами сознаются, что, как бы то ни было, писать и читать, а, когда открывают лексикон, то касаются его испещренным неудобными или гироглифами. Дело в том, что в продолжение 2000 с лишком лет существования китайской письменности, увеличившей себя фонетическими знаками, развитие языка не могло обойтись без того, чтобы писатели не пользовались этими знаками и не составляли новых слов,

только особая группировка уже добытая в предшествовавших категориях начертаний и группирований и при этом даже не всякое, так как некоторые уже послышались как образовались, так и остались одиночными, не допуская постановки ни подлин себе каких-либо начертаний, ни самих себя подлин другими. Это почти непременно серутирование, как и в идеографической категории, двумя формами, из которых, впрочем, одна может быть сама серутирована из нескольких. Но в идеографическом гирошифроме ни одна часть не указывается на чтение; последнее не составляется даже (как в И бай - неправильной из бу Ж и ежеке И или 見 - не видать из бу Ж цзань 見) из какого-либо сочетания букв, заключающегося в каждой части отдельно.

Фонетические гирошифры долгие, собственно говоря, непременно состоят из двух частей, из которых одна показывает чтение гирошифра, а другая определяет значение его, а это само собой подразумевает, что на множество значений приходится одно чтение.

которые, может быть, только и остались в книге того писателя, а не вошли в употребление. Особенно этой свободой злоупотребляли поэты и писатели Сунской династии. Лексикон не может не дать места таким словам, но употреблении их они избегают. На энцклопедии даже брали такие сочетания, в которых энцклопедисты, желая показать свою начитанность, употребляли вычурные гирошифры. В изданиях лучших сочинений поэты всегда объясняют несколько мудреный гирошифр, указывается его чтение и значение. В древнее время датируемую 9000 гирошифров давали высшую ученую степень. При переводе Библии миссионеры показали всего с небольшим 2000 гирошифров; европейские типографы в Шангае и Фурише при оформлении книг Китая вкладывают всего 6000 типов для печатания газет и сочинений на китайском языке. Ань-сюань 陽雄 издал лексикон (под именем Сюань-цзинь-бань 訓纂篇) в 5340 гирошифров, который после увеличен до 8348.

Примечания объясняют лучше всею:

子 цзи-сын, 仔 цзи-ребенок, нести, 吁 цзи детский плач, 籽 цзи-посев, 籽 цзи-ушишать, ревностно, 宇 цзи-гигрометр, буква, 特 цзи-корова, телка, 犛 цзи овца;

古 гу-древний, 古 слова древних, 牯 бык, 犊 козленок, 估 оцунить, 沽 отругать, 罟 сеть, 故 причина, 辜 вина, 姑 тетка, 沽 вино, 沽 покупать, 犒 родо гориллы, 姑 германская кобылка (масса-кашоп), 鞣 талга — все читается гу;

固 крепкий, 涸 замерзнуть, 痼 неизлечимая рана, 锢 добивать щели, спаять, 鯪 название рыбы — также все читается гу.

里 ли место, деревня, 裡 внутри, подкладна, 鯉 рыба карп, 埋 слож, 埋 грубить, 裡 или 鯉 мяса, 裡 кордина, 理 закон, 釐 управлять, 厘 0,001 лань, и т.д. — все читается ли;

章 чан статья, красивый, 樟 канфар, 璋 знак отливки, 漳 название реки, 璋 или 璋 серна, 璋 светлый, 璋 испугаться, 璋 свекор, 璋 преграда, 彰 выдаваться, 璋 мизин, и т.д.)

Здесь мы видим, что на первом плане выступают гласные, а вот примечания показывают, что некоторые показывают значение:

水 шуй вода, 汀 тин болото, 汁 чи сок, 汗 хан пот, 池 чи озеро, 江 чан большая река, 河 хе река, 泉 чан ключ, 沉 чан утонуть, 泣 ци слезы, 溪 ци (си) озеро в горах, ручей;

言 ян говорить, слово, 訖 цзи выговаривать да это-нибудь, 訖 чан злословить, 訖 сун судиться, тяжба, 訖 су сказать, 訖 хе бранить, 讪 хуа кричать, 讚 цзан хвалить.

Хотя мы и сказали, что фонетические гирографы должны состоять из двух частей, однако некоторые, с виду и простые, должны считаться фонетическими. Таковы:

十 ши гинювник: 十 ши десять и 一 и один (из десяти);

百 бо (бай) сто отъ 白 бай белый,

支 пу ударить отъ 卜 бу гадать,

風 фан ветер отъ 凡 фан каждый,

У Конечно, мы далеко еще не перечислили всех гирографов, которые читаются цзи при 子, гу при 古 и 固, ли при 里, чан при 章 и т.д.

麥 май пшеница (отъ 來 май присоидитъ, и = м),
 黍 шу клейкое просо (стение отъ 水 шу воды, а значеніе отъ 禾 хо хлеба),

齒 ци зубы (отъ 止 ци остановиться),

鼻 би носъ (отъ 鼻 би давать),

青 цинъ гермый, синій (отъ 丹 динъ киноварь и отъ 井 цзинъ колодезь?),

骨 гу кость (отъ 骨 гу срязать мясо съ костей),

肉 роу (отъ 肉 роу, мя, мясо - слогъ животного),

玄 сюань мрачный (отъ 玄 хо малый подъ поу 上).

Самыя ближайшія объясненія происхожденія фонетическихъ гіероглифовъ могутъ служить такія слова, какъ

脊 да (дай) большое ушо (大 да большой и 耳 эри ушо),

駟 си четверка (四 си четыре и 馬 ма лошадь).

Мы ниже будемъ говорить о томъ, что фонетическій знакъ не со всѣми приставками сохраняетъ свое собственное стение, а даетъ только приблизительное, видоизмѣненное, иногда даже и очень странное. А по этому одному выводитъ, что на одно стение присоидитъ нѣсколько фонетическихъ знаковъ. Мы здесь займемся также только шипящими, это, за исключеніемъ монослоговъ (однослоговъ), шипящихъ значеніе и употребляемыхъ и въ разговорномъ языкѣ (是 ши да, 吃 чи есть и т.д.), другіе китайскіе гіероглифы, точнѣе какъ стение, суть слоги (хотя тутъ раздѣляются и дифтонгами, напр. 好 хоу, 好 хо, 善 шань и проч.), которые, хотя и могутъ имѣть значеніе, но только какъ часть слова, выражающаго известное понятіе, для котораго собственно имѣется слово, состоящее изъ нѣсколькихъ слоговъ; опущены ли другіе, или касаются на лицо, до этого нѣтъ дела; слогъ, принадлежащій къ известному слову, долженъ имѣть по большей части или особое начертаніе, или особую приставку, которая прилагается къ значенію известного двусложнаго

1) Напр. 懊惱 ао-лао расквашаться, 嫖戀 лао-лао влюбленіе, 蹣跚 мань-мань ковылять, 顛預 мань-хань медленно.

(какими только собственно оно и может быть) слова. Во всяком случае обладающая алфавитом, слогъ цзяого слова пишется всегда одинаково; в египетском же письме начертание слога зависит отъ смысла цзяого слова, и, если бы даже фонетическій знакъ и былъ общій съ другимъ, все таки онъ отпикается приставками, т. е., начертание слога зависитъ отъ его значенія. Впроче, и въ китайскомъ языкѣ одинъ египетскій, какъ часть другого, не всегда принадлежить уже непременно только къ этому слогу и дается потому только одинъ смыслъ одного общаго дву-слога.

Для опредѣленія полнаго количества фонетическихъ знаковъ до сихъ поръ еще не сделано полнаго изысканія, такъ какъ, можно сказать, и самое понятіе о нихъ родилось у европейскаго синологовъ недавно, т. е., съ изданіемъ въ 1870 году въ Макао словаря г. Кошери: „*Systema phoneticum*“, что сравнительно съ двустысячелѣтнимъ существованіемъ языка является очень незначительнымъ періодомъ. Правда, и въ это время и можно, и должно было бы далеко уйти, но рутина не такъ-то легко уступаетъ своему.

Для опредѣленія полнаго количества фонетическихъ знаковъ стоило бы только разложить знаменитый и самый полный китайскій лексиконъ Гань-си-цзи-дань 康熙字典 по фонетическимъ составамъ, и тогда все бы открылось¹⁾. Такой механическій трудъ такъ легко взять въ Китай при помощи самихъ китайцевъ, но въ Европѣ синологу, дорожающему

1) Давать, давить, гадать, дама.

2) Надется, въ последнее время сами китайцы пришли къ убѣжденію въ удобствѣ фонетической системы, такъ какъ одновременно съ изданіемъ словаря Кошери появился на китайскомъ языкѣ такой же фонетическій словарь (Цзинь-юнь-цзи-цзи-цзи 經韻集字譜. 1873 г.). Кошери расположилъ свои фонетическіе знаки по количеству заключающагося въ нихъ гортанъ, а китайскій авторъ

своими временами, пришлось бы оторваться навсегда от всех других даянтий.

Было в том, что то и было фонетический гьерошифр, приняв приставку, вливаясь с ней превращается потом в новую фонетическую группу с приставкой и потом даже с ней опять принимается новую. Это мы видим уже выше на 子 сь 字 (и сь 孳) или на 古 сь 固 (и 潤 и пр.). Фонетический знак 窮 унь тьмо, самъ, происходя отъ 弓 унь мукъ, самъ становится фонетическимъ знакомъ для 窮, или 窮 унь бѣднѣй (отъ котораго опять образуется 窮 унь набуваніе лекарственнаго растенія), 結 сь герный, радужный, отъ 舌 уци счастливый, превращается в 結 унь оборотъ, союзна; 工 унь трудъ фонетический знакъ для 貢 унь дань, послѣдній гьерошифр для 韻 унь давати, подарокъ, а этотъ для 韻 дакъ названіе города.

Но иногда случается, что фонетический знакъ сь приставкой дѣлается новымъ фонетическимъ знакомъ в отношеніи тьмо

раздѣлитель иаъ по кьотолямъ, къ которымъ принадлежатъ эти фонетическіе знаки. Въ его лексиконѣ переименованы только гьерошифры, но безъ значенія (и то, должно быть не все). Въ 1881 г. Шалтеръ расположилъ по фонетическимъ знакамъ весь Кань-си-цун-дань съ опредѣленіемъ ттенія и значенія на китайскомъ языкѣ. Но у него фонетическіе знаки расположены по кьотолямъ; потяну опять не соблюдена система, того дѣлается: первая сь, средняя сь, низкая сь, правая сь или боковая сь, тьмо сь или фортъ. Вотъ напр. въ какомъ порядкѣ являютъ фонетическіе группы, принадлежатъ къ кьоту 人: 从, 仄, 今, 舍, 舍, 舍, 念, 貪, 介, 付, 代, 令, 以, 伏, 伐, 休, 位, 余, 茶, 余, 侃, 來, 禽, 候, 便, 歎, 禽, 禽. Камереръ насчиталъ всего 1040 фонетическихъ знаковъ. Шалтеръ, перебравши весь Кань-си-цун-дань, нашелъ собственно всего 1036 и, только прибавивши къ нимъ и такіе, которые встрѣчаются отпѣшно, нашелъ 1107, а со второстепенными 1441. Замѣтили, что это количество совпадаетъ съ количествомъ слоговъ, если иаъ расположить по удѣреніямъ.

одной какой-нибудь приставки; следовательно, вопросъ въ томъ, принимать ли этотъ послѣдній фонетическій знакъ въ счетъ, или считать да одно съ тѣмъ, отъ котораго онъ произведенъ? Это-то и измѣняетъ счетъ: *Сянь-цзо* упоминаетъ только о 870 фонетическихъ знакахъ; *Каммери*, какъ уже сказано выше, выставилъ 1040; въ моей графической системѣ ихъ уже болѣе, хотя я и не могъ повѣстить много времени на полный разборъ *Кант-си-цзи-дяня*. Во всякомъ случаѣ, хотя бы ихъ набралось и до 2000 (у *Шалтиса* всего 1441), мы имѣемъ въ нихъ большую точку опоры, найдя правильную систему звука. Намъ не приходится вполнѣ съ фонетическими знаками, мы при самомъ доловременномъ изученіи звука и при самомъ внимательномъ степеніи книгъ все таки будетъ сбиваться, считывать одинъ иероглифъ съ другимъ. Это все равно, что не знать азбуки алфавитнаго языка. Притомъ изъ сказаннаго выше видно, что хотя бы и было 2000 фонетическихъ знаковъ, все таки они не все новыя, а производныя изъ болѣе простыхъ (子, 字, 主, 注); следовательно, количество ихъ сокращается, и дополненіе облегчается. Это дополненіе, какъ и вообще дополненіе всякихъ иероглифовъ, облегчается еще болѣе нашей графической системой.

Китайцы, признавая важное участіе въ письменномъ языкѣ тоносогласительной категоріи, отдаютъ однакоже предпочтеніе не фонетической ея части, а приставочной. Хотя они называютъ первую матерью (母 母), а послѣднюю сыномъ (子 子), но обыкновенно приставка надвывается или 父 父 по боку, что само собою должно было бы указывать на второстепенное ея участіе въ иероглифахъ. Далѣе одно то уже, что въ древности иероглифы писались часто однимъ фонетическимъ знакомъ безъ приставокъ, показывается второстепенное значеніе послѣднихъ. Европейцы же дали этой боковой приставкѣ греческое названіе *килоа* (κίλωα) и до сихъ поръ держатся того убѣжденія, что съ помощью *килоа* открытъ доступъ ко всѣмъ тайнамъ китайской письменности. Фонетическихъ знаковъ много, да притомъ есть еще много негра-

написались. По словам европейцев не трудно с ними ознакомиться: ознакомимся посредством ключей, а ключей всего только 214, и при них легко¹⁾ найти какой бы то ни было иероглиф!

Достоверно, самый древний китайский лексикон Шо-вань 說文, составленный Суй-шанем 許慎 в 15-ом году по Р.Х., был уже расположен по ключевой системе, и она udržивалась до сих пор как в Ци-хуйте 字彙, издаваемой для простого народа без фронтисписа, так и в ограниченном Кань-си-цзи-дань. Но дело в том, что китайцы учатся не по лексиконам, которыми они и не могут первоначально пользоваться, потому что надо сперва научиться письменному языку, чтобы понимать полизначных в этих лексиконах толкований. Поэтому учащиеся китайцы на первом пораже не могут²⁾ без учителя читать и шань. Вследствие этого, они только, когда уже изучат все классические книги и даже начнут писать сочинения на тему, прибегают к лексикону в таком случае, когда встретится какое-нибудь незнакомое или слово. Потому для нас системы не имеет существа никакого значения; не то, что для европейца, который с первого же начала может пользоваться китайскими лексиконами, изданными с обозначением слов на родном или другом языке, читать на котором они, конечно, уже умеют.

Суй-шань расположил свой лексикон (Шо-вань) по 540 ключам; последующие ученые старались сократить их, и

¹⁾ Не всегда, скажем от себя; целая большая тетрадь с переписанными трудно находимыми иероглифами занимает особое место в Кань-си-цзи-дань с показанием, под какими ключами нужно их отыскивать. А варианты, которые и упоминаются с удобством только при графической системе?

²⁾ Не имея алфавита, они не могут записать статей и заметок иероглифа и записывают таковыя пиньинь.

Сокращенно считаем уже только 330; ныне, как упомянуто выше, все гирограммы разбиты под 24 килотами¹⁾. Такое по видимому усовершенствованное сокращение однако же лишено логического смысла. Под килоты являются только в томо-согласительной категории (идеограммы), но не касаются 4-х первых категорий; в гирограммах этих категорий, простые ли они, или сложные, все равно есть ни килоты, ни фонетическая знака; в них только все части, взятые вместе, образуют смысл и дают чтение слову. Как же их можно подвести под категорию томо-согласительную? Простые знаков ближе, чем прижатые килоты. Принимось разбивать гирограммы, не принадлежащие к фонетической категории, как пошло. Так напр. 丁 дин солдат, 七 чи семь, 夕 сикан садань, 上 шан верхний, 下 ся низкий пишется под чертой — , хотя эта черта здесь вовсе не настоящая килота, и мы видим ее здесь то вверху, то в середине, то внизу. Следовательно, нет никакой системы.

Настоящие килоты, как приставки, имеют энциклопедическое значение; китайцы, раздвояя весь состав слов по 540 или по 24 килотам, добились вместе с тем и раздвояние всего существующего в нас ряда понятий. Килотовой лексиконь по идее то же, что и лексиконь, расположенный по материкам, до какого расположения китайцы большие охотники. В лексиконах подобного рода все слова распределены по от-делам, относящимся к небу, земле и человеку. Килотевне знаки, как видно, созданы без строго общинаной системы, без научного ознакашениа, что говорит, однако же, в пользу их древности. Так же, например, все виды животных раздвояны на 15 классов: корова (牛 ню), баран (羊 ян), собака (犬 уань), свинья (豕 ши), шакаль (豸 шай), лошадь (馬 ма), олень (鹿 лу),

1) В очень хороших лексиконях Фондальеса (Diccionario Sino-Portuguez. Macao 1853 г.) число их сокращено до 198.

2) Между прочим по этой системе расположено знаменитый лексиконь Гань-цзань-май-шань.

проф. М. Иванов

мышь (鼠 шү), тигрь (虎 хү, собственно полоса на тигрь), пер-
натая (雀 цзюй), птица (鳥 кю), рыба (魚 юй), лягушка (蛙
шунь), черепаха (龜 кунь), драконъ (龍 лунь). Можно также
неотделимо распределены и царства растительное и мине-
ральное. Во первомъ: 艸 сэ растокъ, 草 цзо трава, 香 хунг
ароматная трава, 木 му дерево, 支 цзи ветвь, 竹 цзю ко-
ленце бамбука; 竹 цзю бамбукъ, 禾 хэ хлебъ, 米 ми рисъ,
пшено, 非 фэй полевой лукъ, порей, 豆 доу горохъ, 麥 май пше-
ница, 黍 шү клейкое просо, 麻 ма пенька. Во второмъ: 土
ту земля, 石 ши камень, 玉 юй яшма, 金 цин металл, 陶
тао солончанъ, 山 шань гора, 阜 фю холмъ. Для словотвѣстныхъ
дѣйствій находимъ какъ бы многое изъминенъ: для покатия, 告
го говорить: 口 коу ротъ, 曰 юе говорить, 言 ян слово, 音 инь звукъ;
для движенья смръкати: 行 хун шагать, 行 синь ходить, 走 цзоу ид-
ти, 入 жу входить, 支 инь вести, 又 юй слѣдовать, 又 сунь
тащиться, 至 цзи доходить, 走 инь 走 сэ идти, 立 ли сто-
ять.

Примѣчаніе Собственно говоря, такое большое количе-
ство гьероглифовъ, употребляемыхъ въ качестве приставокъ,
должно быть приписано тому обстоятельству, что корки
китайскіе словъ по большей части ознакаютъ видимыя
явленія, которыя не могутъ обойтись безъ движенья. Та-
ковы: 啞 хао болтушка, 哩 (или 哩) ли фузати, 負 юань сестра,
сиковникъ, 啞 цзинь звукъ, 啞 лунь (кунь) птица, 音 (ни-
нь) нунь раскатыть, 單 вань звать утокъ, 啞 мань сильман-
ные звуки, 歌 гэ пѣня (哥 старшій братъ), 啞 ли пять, 啞
шэо болтушка, 誌 цзи наставлять, 誌 цзи записывать, 誌 цзи думать.

Если присоединить къ вышеупомянутымъ приставкамъ
(китогамъ) еще 邑 и-городъ и некоторыя другія, то мы будемъ
въ состояніи приступити къ объясненію первоначальнаго про-
исхожденія тоносогласительной категоріи. При первомъ на-
именованіи какіе-нибудь предметъ головкѣ обыкновенно
ознакаютъ ишь по отличительнымъ чертамъ, качествами,
впечатлѣніямъ (отъ нихъ показаннымъ). Китайци могли и рас-

тению, и дереву, и животному дать одинъ и тотъ же эпитетъ, изъ котораго дѣлалъ образовывалось существительное (накъ у насъ: „пестрячка, рыбка, синица“). Не будемъ пока вдаваться въ изслѣдованія, какъ образовалось извѣстное слово, но мы видимъ напѣ, что назвали словомъ гоу (樹) 木 красный, сердцевина дерева: и фалкуэ (株), растеніе (株 родъ перца), и корень дерева (株 корень поверхъ земли), и баснословное животное (株), и родъ орха (藕), и лошадь съ бѣлыми рылами (駮), и извѣстный утѣль (郭), и извѣстную рыбу (魚), и даже извѣстный вѣсь (獸 獸 унции). Понятно, что хотя въ некоторыхъ случаяхъ китайцы прибавляли къ данному слову еще его родовое¹⁾: лошадь, дерево, птица и проч., но, когда они стали писать, то имъ уже не нужно было дублировать особаго мѣста для этихъ родовыхъ знаковъ: они приставили насъ къ самой стению (т.е. къ гіероглифу, показывающему таковое), и эта приставка предохраняетъ читающаго отъ ошибки, какъ понимать дѣлать гоу — драконовность ли, растеніе, дерево, птицу или лошадь?

Приставка энциклопедическая знаковъ (кистей) къ слову не могла бы считаться затрудненіемъ для изреченія китайскаго звука, если бы для самыхъ словъ приняты были одни и тѣ же фонетическіе знаки, но въ толь то и дѣло, что и эти знаки варьируются. Эти вариации могли произойти: 1) когда еще не было единства въ письменности, т.е., когда составляли гіероглифы только для одного своего утѣля (невозможно допустить, что, хотя бы развитіе письменности началось и послѣ Конфуція его же учениками, но послѣдніе, живя въ разнѣхъ странахъ, могли употребить свои фонетическіе гіероглифы; 2) отъ разнѣхъ стению слова въ каждой мѣстности (吾 у, 我 го, 余 юй); 3) хотя по нашему стению слогъ одинъ и тотъ же, но происхожденіе и

¹⁾ Такъ лисица называется ху-ли 狐狸, но можетъ быть употреблено и одно ли 狸, причина юань-гу 緣故, а употребляютъ и юань 緣 и гу 故. Слова чжан 樟 наифора, какъ названіе дерева, всегда будетъ чжань-шю 樟木 или чжань-шю 樟樹.

тесная приставки имели такое близкое приложенье и понятность, какъ въ предъидущихъ примѣраахъ.

Возьмемъ для примѣра хотѣе тоффе 子 цзи, которое и само составляетъ клято: 孔 кунь большой, 子 юнь, име забеременеть, 存 цунь существовать, 孚 фюу (фу) сидеть на яйцахъ, 孚 цзю подражать, 孚 бэй (бэ) противиться, 攸 цзи ослепшая любовь, 李 цзи младшій, 孤 гу сирота, 孀 шу дѣти, 孀 цзюнь уединенный, 孰 шу созрѣвать, кто, 學 се учиться, или:

工 цунь трудъ, 左 цзо лѣвый, 巧 цзо искусный, 巨 цзюй большой, 夙 сунь поспѣвать, 夙 ву волосоватъ, 差 са разнища.

Возьмемъ еще для объясненія рядъ словъ, помѣщенныхъ въ Кань-си-цзи-дзянь подъ клятовыми знаками 手 или 扌 шоу рука съ фонетическими группами цзю в сертѣ (такъ какъ въ въ клятовыахъ лексиконахъ и сами знаки, къ которымъ приставлены клято, располагаются по числу сертѣ):

扌 цзю и переименовать (еще древнее написание гьероглифа 遷 цзюнь), 扌 хэнь тащить, вести, 扌 е обертывать, 扌 или вытирать, 扌 цзю вырывать съ земли траву, 扌 нунь налаживать лукъ, 扌 сэнь стасать, помогать, 扌 хэнь обивать, убавлять, 扌 цунь сложить руки, 扌 цунь обивать руки, даковать въ колодку, 扌 или 扌 цзюнь карать, 扌 по тащить, 扌 цзюнь выбирать, 扌 шань приваждать, 扌 сэнь держать, 扌 цзюнь вращать, помогать, 扌 цзю помогать, 扌 хэнь палоть, 扌 нао хватить, бить, 扌 гай (и) тащить, 扌 се тащить, 扌 шо (цзю) выбирать, 扌 хэнь бить другъ друга.

Мы выписали почти только половину отдѣлки гьероглифовъ цзю в сертѣ. Мы видимъ, какое обширное и вместе съ тѣмъ несвязное значеніе имѣетъ знакъ 手 или 扌 шоу рука. Вместе съ тѣмъ видимъ, что для запятой близлежащаго гьероглифовъ ни для стемія, ни для значенія (какъ это мы привыкли встрѣчать въ арабическихъ лексиконахъ) нѣтъ никакого объясненія. Да оно и естественно, потому что подъ однимъ энциклопедическимъ знакомъ напечатывается часто болѣе тысячи знаковъ.

Элементарные: 丿 厂 土 山 ㄩ 广 气 水 火 田 風 雨

Царства природы:

растения: 艹 屮 支 木 瓜 禾 竹 米 艸 豆 韭
麥 麻 黍

минералы: 玉 石 金 鹵

животные: 牛 犬 羊 鹿 虫 豕 豸 貝 隹 馬 魚
鳥 鹿 鼠 龍 龜

Части тела: животные и человека: 口 寸 尸 彡 彡
心 手 毛 爪 牙 疋 疋 目 肉 羽 耳 舌 血 角 足 身
面 革 韋 首 骨 髟 鼻 齒
人 儿 己 自

Домашний скраб: 几 匕 匕 斗 片 片 瓦 皿 糸 缶

орудия: 刀 匕 戈 弓 斤 殳 矛 矢 网 聿 耒 臼
舟 車 負 鼎 鼎 鼓 龠 革 皮 韋

платье: 巾 衣 革 皮 韋

Религия: 示 鬼

Пища: 食

вкус: 甘 辛

запах: 香

Цвет: 文 爻 玄 白色 赤 青 黄 黑

форма: 方

Разряды людей: 士 女 子 氏 父 臣 自

Действия человека и животных: 入 卜 久 攴 工 干
彳 井 才 支 日 止 比 生 用 死 立 至 舛 行 見 言
走 隶 音 飛 鬥

Положение и качества: 力 厶 大 小 尢 么 欠 反 廾
老 酉 采 長 高 齊

Содержание: 上 冂 冂 厂 冂 广 勺 匚 口 宀 田

дом: 戶 穴 西 谷 邑 里 門 阜

Совсем так иначе располагаются китайцы свои ключевые лексиконы (напр. уже неоднократно упомянутый Кань-си-чун-дэнь 康熙字典 или помещенный в основу последнего Цун-хуй (вэй) 字彙), в которых все ключевые знаки (а следовательно и все отрывки гегерографов с этими ключами) расположены по тому составляющему их гегерту. Также также расположены и

все фонетические группы. Поэтому, если бы мы хотели найти в китовском лексиконе иероглифы 指 (эти указывать) или 指 (рука слово, рука), то прежде всего должны были бы определить число герт в их китовских знаках (手 или 手 - 4 герт и 言 - 7) и в фонетических группах (в той и другой в) и затем искать первый в 64 отделе (手 или рука) а второй в 119-ом (言 или слово), тот и другой среди иероглифов с фонетическими группами во в герт. Для удобства отыскивания в китовском лексиконе на себя каждого листа, ниже заглавия, указаны данный ключ и число герт в фонетических группах (в иероглифах, объясненных на данном листе). Кроме того, в Гань-си-цзи-дань все китовские разделены на 12 отделов, обозначенных 12 циклическими знаками.

Приводим эти 24 ключа в общепринятом китовском порядке, с показанием, сколько под каждым китовским знаком помещено иероглифов в Гань-си-цзи-дань (4-ая цифра) и Цзи-хуй-го (2-ая).

Из одной герт.

- 1. 一 и 58 - 32;
- 2. 丨 гун 25 - 14;
- 3. 丶 гун 17 - 7;
- 4. 丿 пун 45 - 22;
- 5. 乙 и 49 - 21;
- 6. 丨 цун 22 - 8;

Из 2 герт.

- 7. 二 шун 33 - 22;
- 8. 丄 тун 44 - 20;
- 9. 人 или 亻 гань 845 - 741;
- 10. 儿 гань 67 - 54;
- 11. 入 гань 50 - 12;
- 12. 入 па 55 - 18;
- 13. 冂 цун 54 - 23;
- 14. 冂 ми 31 - 25;
- 15. 冂 или 冂 гань 121 - 86;

- 16. 厶 цун 39 - 16;
- 17. 凵 гань 25 - 15;
- 18. 凵 или 冂 гань 411 - 326;
- 19. 力 ми 176 - 156;
- 20. 勹 бао 66 - 51;
- 21. 匕 би 26 - 13;
- 22. 匚 гань 70 - 57;
- 23. 匚 ху(си) 18 - 13;
- 24. 十 ми 64 - 31;
- 25. 卜 бу 50 - 19;
- 26. 尸 ми 尸 гань 48 - 35;
- 27. 冫 гань 142 - 96;
- 28. 凵 си 42 - 17;
- 29. 凵 го 108 - 60;

Из 3 герт.

- 30. 凵 гань 1246 - 989;
- 31. 凵 гань 135 - 92;

- 52. 土 *ту* 629-480;
- 53. 士 *шу* 94-18;
- 54. 父 *фату* 12-7;
- 55. 文 *вун* 29-19;
- 56. 夕 *сх* 47-29;
- 57. 大 *да* 152-110;
- 58. 女 *ну* 739-834;
- 59. 子 *зу* 102-67;
- 60. 宀 *мань* 291-199;
- 61. 寸 *цун* 50-52;
- 62. 小 *схо* 41-51;
- 63. 尢, 尢, 兀 *вань* 69-57;
- 64. 尸 *шу* 168-119;
- 65. 屮 *чо* 41-17;
- 66. 山 *шань* 648-574;
- 67. 川, 巛 *чуань* 32-22;
- 68. 工 *гунь* 29-11;
- 69. 己 *жу* 25-19;
- 70. 巾 *чунь* 512-245;
- 71. 干 *гань* 23-15;
- 72. 么 *хо* 25-15;
- 73. 广 *гуань* 305-226;
- 74. 廾 *унь* 10-10;
- 75. 升 *шунь* 53-33;
- 76. 弋 *ю* 16-14;
- 77. 弓 *гунь* 179-142;
- 78. 彡, 彡, 彡 *чу* 31-17;
- 79. 彡 *сань* 54-40;
- 80. 彡 *шу* 245-177. 1)

Группа 4 реформ.

- 61. 心, 忄, 小 *синь* 1186-972;
- 62. 戈 *го* 122-87;
- 63. 戶 *ху* 53 38;

- 64. 手, 扌 *шю* 1240-1030;
- 65. 支 *чхи* 29-21;
- 66. 攴, 攴 *пу* 315-242;
- 67. 文 *вань* 23-19;
- 68. 斗 *доу* 34-27;
- 69. 介 *чжуань(чунь)* 62-45;
- 70. 方 *фань* 100-68;
- 71. 无 *у* 15-9;
- 72. 日 *жи* 491-388;
- 73. 日 *то* 44-23;
- 74. 月 *то* 85 59;
- 75. 木 *му* 1473-1242;
- 76. 欠 *чань* 245-193;
- 77. 止 *чхи* 38-49;
- 78. 反 *фань* 227-190;
- 79. 廾 *унь* 34-25;
- 80. 毋 *у* 19-10;
- 81. 比 *би* 24-14;
- 82. 毛 *мао* 212-156;
- 83. 氏 *ши* 17-7;
- 84. 气 *чи* 19-9;
- 85. 水, 氵, 水 *шуй* 1669-1354;
- 86. 火, 灬 *хо* 669-542;
- 87. 爪, 丩 *чхао* 49-23;
- 88. 父 *фу* 12-10;
- 89. 交 *схо* 19-12;
- 90. 片 *чхань* 50-39;
- 91. 片 *чань* 80-75;
- 92. 牙 *я* 10-9;
- 93. 牛, 牜 *хю* 239-214;
- 94. 犬, 犾 *чхоань* 455-421. 2)

Группа 5 реформ.

- 95. 玄, 玄 *схоань* 9-6;

1) 中. 心, 扌. 手, 氵. 水, 犾. 天 (II реформа), 卩. 邑 (ср. 邑) и 阜 (ср. 邑).

2) 允, 允. 无; 彡. 五; 卩, 冂, 冂. 冂; 月. 肉; 升. 卩; 彡. 走.

- 96. 玉, 王 *toi* 493-420;
- 97. 瓜 *ya* 56-50;
- 98. 瓦 *ba* 174-161;
- 99. 甘 *gan* 28-19;
- 100. 生 *uane* 25-17;
- 101. 用 *ton* 15-10;
- 102. 田 *tan* 213-157;
- 103. 疋, 正 *nu* 17-12;
- 104. 疋 *ku* 344-492;
- 105. 疋 *ba* 19-12;
- 106. 白 *ba* 117-88;
- 107. 皮 *nu* 97-76;
- 108. 皿 *min* 139-104;
- 109. 目, 四 *my* 670-519;
- 110. 矛 *mo* 70-48;
- 111. 矢 *su* 70-59;
- 112. 石 *su* 501-450;
- 113. 示, 示 *su* 242-180;
- 114. 肉 *ko* 17-12;
- 115. 禾 *so* 451-355;
- 116. 穴, 也 *so* 306-144;
- 117. 立 *su* 105-73. 1)

Uge 6 referre.

- 118. 竹, 竹 *zok* 989-675;
- 119. 米 *su* 329-207;
- 120. 糸 *su(su)* 864-628;
- 121. 缶 *fo* 80-62;
- 122. 网, 四, 四 *tan* 181-121;
- 123. 羊 *an* 158-108;
- 124. 羽 *toi* 220-108;
- 125. 老 *so* 26-14;
- 126. 而 *su* 93-17;
- 127. 来 *so* 87-77;

- 128. 耳 *su* 186-158;
- 129. 聿 *toi* 25-15;
- 130. 肉, 月 *ko* 690-578;
- 131. 臣 *so* 19-12;
- 132. 自 *yo* 36-21;
- 133. 至 *zo* 31-17;
- 134. 白 *yo* 78-40;
- 135. 舌 *su* 35-34;
- 136. 舛 *yo* 15-34;
- 137. 舟 *zo* 200-166;
- 138. 艮 *so* 11-5;
- 139. 色 *so(su)* 23-20;
- 140. 艸, 艸 *yo* 1977-1451;
- 141. 虎, 虎 *so* 226-73;
- 142. 虫 *yo* 1081-810;
- 143. 血 *so* 61-40;
- 144. 行 *su* 57-35;
- 145. 衣, 示 *su* 651-473;
- 146. 西 *so* 39-20. 1)

Uge 7 referre.

- 147. 見 *yo* 177-135;
- 148. 角 *yo* 161-157;
- 149. 言 *su* 917-750;
- 150. 谷 *yo* 56-18;
- 151. 豆 *yo* 75-49;
- 152. 豕 *su* 153-121;
- 153. 豕 *su(zu)* 143-114;
- 154. 貝 *so* 239-218;
- 155. 赤 *su* 33-29;
- 156. 走 *yo* 290-240;
- 157. 足, 疋 *yo* 501-507;
- 158. 身 *su* 98-67;
- 159. 車 *so(yo)* 371-342;

1) 水 *su*. 水, 四 *su*. 网, 步 *su*. 反.

- 160. 辛 синь 44-52;
- 161. 辰 чэнь 29-14;
- 162. 是, 主 шэ 430-327;
- 163. 邑, 卩 (справа) и 357-345;
- 164. 酉 ю 297-251;
- 165. 采 цэи (соб. бэнь) 15-10;
- 166. 里 ли 20-7.

Цзю 8 рефрты.

- 167. 金 цин 824-723;
- 168. 長, 長 чан 64-49;
- 169. 門 минь 258-213;
- 170. 阜, 卩 (слева) фу 383-282;
- 171. 隶 лай 13-11;
- 172. 佳 цэи 243-205;
- 173. 雨, 雨 ю 329-237;
- 174. 青 цин 24-17;
- 175. 非 фэй 27-17.

Цзю 9 рефрты.

- 176. 面 минь 67-64;
- 177. 革 гэ 513-290;
- 178. 韋 вэй 115-64;
- 179. 韭 цзю 21-16;
- 180. 音 инь 48-34;
- 181. 頁 цэ (15) 382-324;
- 182. 風 фэн 188-161;
- 183. 飛 фэй 15-10;
- 184. 食, 食 ши 429-345;
- 185. 首 шю 23-17;
- 186. 香 сан 59-52.

Цзю 10 рефрты.

- 187. 馬 ма 484-412;
- 188. 骨 гу 187-164;
- 189. 高 гао 35-27;

- 190. 長 чан 249-226;
- 191. 門 доу 24-20;
- 192. 邑 чан 10-7;
- 193. 高 гу (23) 76-55;
- 194. 鬼 гуи 150-121.

Цзю 11 рефрты.

- 195. 魚 ю 573-498;
- 196. 鳥 няо 764-622;
- 197. 函 хуан 45-39;
- 198. 鹿 лу 111-85;
- 199. 麥 ма (маи) 133-117;
- 200. 麻 ма 37-30.

Цзю 12 рефрты.

- 201. 黃 хуан 44-35;
- 202. 杏 хун 47-44;
- 203. 黑 хэй 175-146;
- 204. 昔 цэ 9-9.

Цзю 13 рефрты.

- 205. 鼎 дин 43-35;
- 206. 鼎 дин 17-13;
- 207. 鼓 гу 49-41;
- 208. 鼠 шу 93-82.

Цзю 14 рефрты.

- 209. 鼻 би 51-47;
- 210. 齊 ци 20-16;

Цзю 15 рефрты.

- 211. 齒 чи 170-148;

Цзю 16 рефрты.

- 212. 龍 лун 56-19;
- 213. 龜 гуи 28-21.

Цзю 17 рефрты.

- 214. 侖 э (ю) 20-17.

Свокетические знаки то же, что алфавиты, без изменений которого не приступаютъ къ этимологии; при пристав-

какая они то же, что буква (т. е. слог), из сочетания которого с другими составляется слово, или ющее определенное значение.

Фонетизация. Фонетические знаки не всегда бывают простые (как и би непременно в и ми сокровенно, г гань в и гань поты и проч.), но они состоят из двух, трех или даже четырех групп, действующих как из всего состава китайского письменного языка, следовательно из идеографической, или даже самой фонетической категории. Напр. 相 сань взаимно, 想 сань думать; 聖 шань святой; 聖 гань большая устрица. Но, если строго различать фонетические знаки от идеографических, то и количество последних придется увеличить.

Как китайская, так и просто фонетическая системы не вполне совершенны уже по тому, что как одна, так и другая касаются идеографических иероглифов, т. е., требуют присутствия и фонетического, и идеографического знаков. Но ввиду мы итнелю предъ собой 1800 иероглифов, которые не принадлежат ни къ той, ни къ другой группѣ. Въ классъ примешано насильственно втиснуть иероглифы, въ которыхъ нѣтъ икъ присутствія. Намъ-си-уи-дань дафренъ былъ дать цѣлый списокъ иероглифовъ, которые трудно отыскать (сизань-уи 檢字) почти на 45 страницахъ (┌ подъ); └ подъ]; 丁, 七, 上, 下 подъ —; 九 подъ 一; 七 подъ); 凡 подъ 几; 六 подъ 八; 九 подъ 一 и т. д.), это само собою показываетъ отсутствіе строгой системы при различіи.

Съ другой стороны не все иероглифы и идеограммы, не только простые, употребляются, какъ фонетическіе знаки. Такими образами и Намъ-си-уи-дань былъ дать икъ особый списокъ въ приложеніи (497, напр. 死, 在, 尾, 杏, 亮 и пр., и они сами употребительны).

Между тѣмъ расположеніе иероглифовъ по фонетической системѣ до сихъ поръ иконофигуруется западно-европейскими учеными, которые въ виду ее предполагаютъ лучше издавать (напр. Williams, Sides) и писать лексиконы по сло-

волеу сифрабиту, хотя не знающий степеня китайскихъ гироидфровъ не можетъ пользоваться такими лексиконами! Это уже и говорить о моей системѣ, которая соединяетъ фонетическую систему съ графической! Уоттс и Шалтерс, хотя и предлагаютъ измѣненія въ моей графической системѣ, но уже тѣмъ самыми признами ея превосходятъ.

Въ Китаѣ точно также существуютъ лексиконы, расположеніе которыхъ основано на степені гироидфровъ. Такъ нынѣ лексиконы тонкшескіе и ридшескіе. Въ первыхъ гироидфры расположены на основаніи окончаній и предшествующихъ согласныхъ. Такъ въ лексиконѣ Фу-фань-юань-инь 五方元音 на основаніи окончаній все гироидфры распределены по 12 слѣдующимъ главнымъ отдѣламъ:

1.	天	тянь	для окончаній	янь, ань, уань, юань	} два отдѣла для окончаній на мзэ, н
2.	人	жень	"	инь, энъ, унь, юнь	
3.	龍	лунь	"	энь, юнь, инь, унь, юнь	} два отдѣла для окончаній на нэ, ое, н
4.	羊	янъ	"	ань, энъ, уань	
5.	牛	ню	"	ю, оу,	
6.	獒	ао	"	ао, оо,	
7.	虎	ху	"	у	
8.	駝	то	"	о (э), э (ю),	
9.	蛇	ше	"	тэ, э, юэ,	
10.	馬	ма	"	а, э, уа,	
11.	射	шай	"	ай, юи, уай,	
12.	地	ди	"	и, эи, уи, юи, э.	

Въ каждомъ изъ этихъ отдѣловъ гироидфры расположены въ слѣдующемъ порядкѣ начальныхъ согласныхъ и гласныхъ: 丌 (柳), 兀 (靴), 木 (木), 卩 (風), 斗 (斗), 土 (土), 卩 (鳥), 卩 (雷), 卩 (竹), 卩 (虫), 卩 (石), 卩 (日), 卩 (剪), 卩 (龍), 卩 (系), 卩 (雲), 卩 (金), 卩 (橋), 卩 (火), 卩 (蛙); для слоговъ начинающихся съ гласныхъ звуковъ начатки подготовлены 卩 и 卩 (последнее также

1) Поэтому къ такимъ лексиконамъ-символическимъ всегда прибавляется указатель по китовей системѣ.

и для в). Затѣмъ уже всякій складъ перебирается по порядку по всемъ интонаціямъ. Такимъ образомъ, напр. въ первомъ отдѣлѣ прежде всего помѣщенъ гіероглифы, читающіеся бѣнь (подъ ровнымъ удареніемъ), потомъ бѣнь (подъ тѣмелымъ) и бѣнь (подъ острымъ удареніемъ), затѣмъ — бѣнь, бѣнь и бѣнь, и накинается подготавливать п и т.д. Поэтому, если напр. желаемъ найти въ этомъ словаре (Ву-фань-юань-инь) гіероглифы цзэ цзэ (согласіе многосъ, помаловать), то (зная уже его етѣніе) на основаніи таблицы цзэ отыщется (называемая тонь 韻) и цзэ отыщется (цзэ-цзэ 字 母), опредѣлимъ, что по окончанію его надо искать въ Ц-омъ отдѣлѣ (цзэ 字), а по начальному звуку въ Ц-омъ подготвить (цзэ 字),¹⁾ гдѣ и находимъ его подъ краткимъ удареніемъ. Также также гіероглифы цзэ цзэ — иной найдемъ въ Ц-омъ отдѣлѣ (цзэ 字) въ Ц-омъ подготвить цзэ (Ц цзэ) подъ ровнымъ удареніемъ окончанія цзэ (считующаго за окончаніемъ цзэ).

Другое расположеніе гіероглифовъ въ словаряхъ ринскихъ (тонь 韻), расположенныя по интонаціямъ. Въ такихъ словаряхъ прежде всего перебираются все гіероглифы, читающіеся подъ ровнымъ удареніемъ; затѣмъ подъ тѣмелымъ, острымъ и краткимъ удареніемъ. Въ кырдомъ изъ этихъ 4 главныхъ отдѣловъ расположенъ гіероглифовъ по окончаніямъ и начальнымъ звукамъ иное, стѣмъ въ тоническихъ (напр. Ву-фань-юань-инь) и потому, какъ увидимъ ниже, въ ринскихъ словаряхъ число знаковъ, избранныхъ для отпечканія гіероглифовъ гораздо больше, чѣмъ, безъ сомнѣнія, доказываетъ, что, разбирая въ тонкости, найдемъ въ китайскомъ языкѣ гораздо больше окончаній (а отсюда и корней), стѣмъ это предполагаютъ лексиконы тоническихъ. Главное

1) Напоминаемъ, что въ юрмалѣ наркѣи, а также въ кырдомъ стѣнии звукъ ц пекинскаго наркѣя переходитъ передъ ц и цзэ и цзэ и цзэ въ цзэ, какъ и цзэ въ цзэ и цзэ въ цзэ; отсюда складн на цзэ, цзэ и цзэ въ тоническихъ лексиконахъ и ринскихъ стѣмны по дѣиъ подготвить (цзэ и цзэ, цзэ и цзэ, цзэ и цзэ).

отличия риншеского лексикона от тонических в том, что в нем, благодаря раздѣленію по интонаціямъ, всѣ гиромифы, читающіеся напр. дунь подѣ ровнымъ удареніемъ по-мощены совсѣмъ въ другомъ отдѣлѣ, тѣмъ читающіеся дунь же, но подѣ тяжѣлымъ или острѣмъ удареніемъ; точно такъ же и значенія гиромифы, читающіеся подѣ двумя интонаціями, объяснены въ разномъ отдѣлѣ. Самый извѣстнѣйшій изъ риншескихъ лексиконовъ — Пэй-вэнь-юнь-фу 佩韻府

(также какъ и Гань-си-узы-дань составленъ по повелѣнію императора Гань-си). Прибавка словъ пэй-вэнь указываетъ на приведеніе въ словарь подѣ накрѣпнымъ словомъ при-мѣровъ. Такихъ примѣровъ набрана масса, но ихъ значеніе только накрѣпное, такъ какъ они представляютъ простыя выборы изъ книгъ (едѣ только приведено данное слово, при немъ значеніе послѣднее нисколько не измѣняется). Для удобнаго пользованія риншескими лексиконами существуютъ указатели по кингевой системѣ, въ которыхъ подѣ накрѣпнымъ гиромифамъ указано подѣ какими, принятымъ за основную, нуж-но искать ея въ риншескомъ. Вотъ таблица знаковъ, приня-тыхъ за основныя въ Пэй-вэнь-юнь-фу (всего 106).

Ровное удареніе (-) (шань-шань).	Тяжелое (-) (шань-шань).	Острое (1) (шуй-шань).	Краткое (1) (фу-шань).
1. 東 <u>дунь</u> востокъ.	1/101. 董 <u>дунь</u> сосражать.	1/102. 送 <u>дунь</u> посылать.	1/103. 屋 <u>бу</u> комната.
2. 冬 <u>дунь</u> зима.	2/102. 腫 <u>цзунь</u> опухоль.	2/104. 宋 <u>сунь</u> назидатель.	2/101. 沃 <u>во</u> влажный.
3. 江 <u>цзунь</u> река.	3/103. 講 <u>цзунь</u> говорить.	3/103. 絳 <u>цзунь</u> красивый.	3/102. 贊 <u>цзунь</u> вѣст.
4. 支 <u>цзи</u> вѣтвь.	4/104. 紙 <u>цзи</u> бумага.	4/103. 寘 <u>цзи</u> палатка.	4/103. 質 <u>цзи</u> матерія.
5. 微 <u>вэй</u> прощаніе.	5/101. 尾 <u>вэй</u> хвостъ.	5/104. 未 <u>вэй</u> еще не.	5/104. 物 <u>бу</u> вещь.
6. 魚 <u>юй</u> рыба.	6/104. 語 <u>юй</u> слово.	6/103. 御 <u>юй</u> править.	6/102. 月 <u>юэ</u> луна.
7. 虞 <u>юй</u> отпугивать.	7/107. 虞 <u>юй</u> очень сильный.	7/101. 遇 <u>юй</u> встрѣтиться.	7/101. 曷 <u>ас</u> какъ.
8. 齊 <u>ци</u> ровный.	8/102. 齊 <u>ци</u> назидатель.	8/107. 霽 <u>ци</u> дождь/перья.	8/107. 燕 <u>ся</u> чернышъ.
9. 佳 <u>цзя</u> отшельникъ.	9/103. 蟹 <u>ся</u> крабъ.	9/102. 泰 <u>тай</u> спонтанно/бѣ.	9/103. 屑 <u>ся</u> естественн.
10. 灰 <u>хуэй</u> зола.	10/104. 賄 <u>хуэй</u> подкупъ.	10/103. 卦 <u>гуэй</u> назидатель/фраза.	10/103. 藥 <u>яэ</u> лекарство.
11. 真 <u>цзhenь</u> истинный.	11/101. 軫 <u>цзhenь</u> ^{троякоугольный} _{въ тележкѣ}	11/101. 隊 <u>дунь</u> отрядъ.	11/101. 陌 <u>мо</u> тропка.
12. 文 <u>вэнь</u> красота.	12/102. 吻 <u>вэнь</u> губы.	12/101. 震 <u>цзhenь</u> потрясеніе.	12/101. 錫 <u>си</u> олово.
13. 元 <u>юань</u> ^{1 мой} _{первоначальн.}	13/101. 阮 <u>юань</u> отрядъ.	13/101. 問 <u>вэнь</u> спрашивать.	13/102. 職 <u>цзи</u> служба.

14. 寒 <small>смысл холода.</small>	14(14). 旱 <small>смысл засуха.</small>	14(14). 願 <small>смысл желание.</small>	14(14). 緝 <small>смысл собирать.</small>
15. 刪 <small>смысл сокращать.</small>	15(15). 潛 <small>смысл прятать.</small>	15(15). 輸 <small>смысл перевозить.</small>	15(15). 合 <small>смысл соединять.</small>
16. 先 <small>смысл прежде.</small>	16(16). 鏡 <small>смысл зеркало.</small>	16(16). 諫 <small>смысл увещивать.</small>	16(16). 葉 <small>смысл листья.</small>
17. 蕭 <small>смысл трава.</small>	17(17). 篠 <small>смысл бамбук.</small>	17(17). 震 <small>смысл удар.</small>	17(17). 洽 <small>смысл соглашаться.</small>
18. 者 <small>смысл человек.</small>	18(18). 巧 <small>смысл изобретение.</small>	18(18). 嘯 <small>смысл свистеть.</small>	
19. 豪 <small>смысл сильный.</small>	19(19). 皓 <small>смысл белый.</small>	19(19). 號 <small>смысл кричать.</small>	
20. 歌 <small>смысл петь.</small>	20(20). 哥 <small>смысл брат.</small>	20(20). 號 <small>смысл кричать.</small>	
21. 麻 <small>смысл лен.</small>	21(21). 馬 <small>смысл лошадь.</small>	21(21). 箇 <small>смысл чаша.</small>	
22. 陽 <small>смысл солнце.</small>	22(22). 養 <small>смысл кормить.</small>	22(22). 禱 <small>смысл молиться.</small>	
23. 庚 <small>смысл металл.</small>	23(23). 梗 <small>смысл бамбук.</small>	23(23). 漾 <small>смысл оканье.</small>	
24. 青 <small>смысл зеленый.</small>	24(24). 迎 <small>смысл встречать.</small>	24(24). 敬 <small>смысл уважать.</small>	
25. 蒸 <small>смысл пар.</small>	25(25). 有 <small>смысл иметь.</small>	25(25). 徑 <small>смысл путь.</small>	
26. 尤 <small>смысл еще.</small>	26(26). 腫 <small>смысл опухоль.</small>	26(26). 宥 <small>смысл прощать.</small>	
27. 侵 <small>смысл вторгаться.</small>	27(27). 隱 <small>смысл скрывать.</small>	27(27). 沙 <small>смысл песок.</small>	
28. 覃 <small>смысл губы.</small>	28(28). 琰 <small>смысл огонь.</small>	28(28). 豈 <small>смысл почему.</small>	
29. 鹽 <small>смысл соль.</small>	29(29). 賺 <small>смысл выигрывать.</small>	29(29). 豔 <small>смысл красивый.</small>	
30. 咸 <small>смысл все.</small>		30(30). 諫 <small>смысл увещивать.</small>	

Таблицы, иллюстрирующие обозначения в отыскивании слов и находящимся кинтову систему более легкой по тому, что в ней всего 214 знаков, лексикон, расположенный по приведенным здесь 106 знакам, покажется еще удобнее, так как здесь число знаков еще меньше (106 вместо 214, но это в том, что для того, чтобы отыскивать слова в лексиконах подобнаго рода (равно как и в Ву-фань-юань-инь), надо каждый раз знать их степень, а потому они предназначены только для людей, уже знающих, и для поэтов (отыскивать рифмы).

Однако же, так как указывается говорить по-китайски не могут скоро и удобно из одной практики различать слова, ищающие в разговоре вследствие различных интонаций и различное значение, то мы и приводим здесь таблицу ¹⁾ самостоятельных звуков (т.е. звуков, без

¹⁾ Слова различены по интонациям согласно лексиконам Ву-фань-юань-инь и Ся-инь-ши-и 四音釋義. Звездочкой (*)

перифразовъ или сочетанія съ другими словами, употреблявшаяся болышею частью¹⁾ въ разговорѣ, давая каждой интонаціи особую графу. Что же касается до множества словъ, употреблявшихся только, или болышею частью въ письмѣ, то мы замѣтили, что и сами китайцы (кроме только мнѣ, усердно занимающагося стихотворствомъ) не знаютъ отъ чего интонацій и, если читаютъ правильно, такъ инокитайско только благодаря привыку.

Ровное.

Плоское.

Острое.

Краткое.

	阿	аа			阿	старший братъ (兄弟)		
Аи	哀	насилится	矮	низкій	愛	любить		
—	獸*	злутый	駭	злутый	—	—		
Аю	堯	жель	襖	кофта	臭	зель		
—	敖*	гордый (敖 - о)	—	—	—	—		
Аю	缺	барсука	映	задвигается	盎	кружка		
—	印*	смотрять	—	—	—	—		
—	昂*	высока, а	—	—	—	—		
Аю	安	спокойный	措	закрывать	按	по		
—	鞍	седло	—	руками	—	—		
Ба	芭	банана	把	брать (рука взним. подает)	罷	перестать (ру. поб. на- кнѣя)	拔	вытаскивать
Бай	裨	стучаться (пай)	擺	разставить	拜	кланяться	白	бѣлый
—	—	—	—	—	—	—	百	сто
Бан	邦	восторжество	綁	связать	鶯	клевещитъ	—	—
Бан	班	отрядъ	板	доска	半	половина	—	—
Бао	包	обнимать	寶	драгоценность	報	уведомлять	雹	градъ

обозначены слова подъ удареніемъ аа-тинь, въ Пекинѣ звучащія, какъ краткое (фэ-шэнь). Эти слова въ первомъ изданіи „Англиса“, совмѣсно лексикону Кэй-да-фаня, и были соединены въ 4-ой графѣ вместе со словами, произносимыми подъ фэ-шэнь.

¹⁾ Но не всегда; иногда для примѣра отступали отъ этого, такъ какъ не было звука, употребляемаго въ разговорномъ. Цифры въ скобкахъ обозначаютъ 2-ю интонацію гирашифа. *прод. Живенко*

Вай Вань	歪汪忘* 王灣	неправильной разливъ воды давивать царя доливъ, му- ка рыбки	罔往 晚	стыть идти въ подобно	外望 萬	внѣ вдирать на это, сѣкида 10000		
— — Вань	九窩鷺* 鷺	пилила сназдо гусь	我	я	餓 臥	голодь лѣзть	沃	орошать
— — Вай	威微* 惟爲温文*	великіе крошечный только дѣлать теплый	尾唯 鯖	хвостъ да стеречь	未位爲 問	еще не особа помогать, дѣлать спрашивать		
— — Вань	聞翁	слышать старика	勿 壩	умертвить пыль подни- мается	夔	кружка		
— — Га(га)	噶	безъ значенія употр. въ ино- стр. сл. слова					嘎	голосъ пти- цы
— — Гань	鋼剛竿	сталь твердый палка	敢趕	смѣть догонять	捆 幹	поднимать исправляя дѣло, способ- ный		
— — Гай	該高膏戈* 過	долженъ высокий оружье оружіе проходить	改稿杲 菓	перешагнуть сухое дерево свѣтлый плоды	蓋告 過	покрывать скадывать (гао-су) просодить, вина		
— — Гао	高膏戈* 過	долженъ высокий оружье оружіе проходить	改稿杲 菓	перешагнуть сухое дерево свѣтлый плоды	蓋告 過	покрывать скадывать (гао-су) просодить, вина	國 蝸	государство кучериха
— — Го	鍋	котлы						

古	姑	добыца	古	древний	顧	смотреть, накльмать	谷	долина
一	瓜	дыня	鼓	барабан	故	причина	穀	хлеб
古	乖	свиный	剛	скоблить	掛	повесить	刮	средовать
古	歸	возвращение	鬼	палка	怪	страшный		кофу
一	規	покорится	詭	вереть	貴	дорогой		
古	規	правило	詭	обманывать	櫃	шкаф		
一	光	блеск, свет	廣	фальшивый	誑	обманывать		
古	官	говорящий	廣	широкий	誑	обманывать		
一	官	говорящий	筵	улыаться	貫	продавать		
古	關	даस्ताва	管	свирель, дудка	觀	смотреть		
一	工	труд	館	харчевня	貢	дань		
一	公	князь, зять	拱	рублик	共	вместе		
一	官	лук						
古	官	дворец	澆	кипеть	棍	палка		
古	昆	старший брат	斛	отменный	個	палка		
古	歌	пять	斛	больш. лодка			各	каждый
一	哥	старш. брат					格	рамка
古							蛤	устрица
古							葛	родъ пеньки
古							給	давать
古	根	корень	跟	болтаться	莨	название растения, Рот		
一	跟	пятка, прядь		трудом		писали		
古	更	перем. чл.	種	ветвь	垣	дорога		
一	更	теньг даляе			更	снова		
古	鈎	крючок	狗	собака	穀	довольно		
古	溝	канавка			垢	пыль		

Da			打	бить	大	большой	達答 ⁽¹⁾	проникать отвечать
Dao	刀	ножь	島	островъ	道	путь		
Dan	丹	киноварь			道	рисъ		
—	禪	платье	蕃	иногородцы	蛋	гидра, ^{40.} жи-		
—	擔	бѣзъ подкы.	担	месты, три	旦	утро		
		нести на		сти	但	только		
Dang	鐺	плекать	宜	по иотиню	當	прѣскій		
		большой	黨	товарищъ		противо-		
	當	дѣло				стоять, при-		
Dai	當	должно	反	дурной	帶	нать на себя		
—	獸	вурный			大	поясъ		
—					戴	вашии		
—					代	одеть ша-		
—						пку		
Di	隄	плотина,	抵	противить	地	замкнуть,		
		охрана				вместо		
—	氏	Узаны/ти	坻	плотина	弟	земля	笛	флейта
—		Бетцы)			帝		敵	врагъ, про-
—					第	млад. братъ	滴	тивиться
Ding	丁	тяжело	頂	вершина	定	государь		капля
—	釘	звездъ	鼎	треножникъ	釘	порядокъ		
—						утверждать		
Do	多	много	隙	цель, пара-	情	прибывать	奪	отнимать
—			斗	петь	獸	звездами	擻	собирать
Dou	兜		斗	марка, лѣдъ	豆	мѣшивъ		
—			肚	видица (созв.)	門	тѣнъ, вѣкъ		
Du	都	столица,		брюхо	妬	горько	讀	читать
—		всѣ			度	драться	毒	ядъ
Du						давить	寶	вызывать,
						создавать		высодить изъ
						кость		пещеры (созв.)

Дуань	端	накамо	短	короткий	段	кусок		
—	—	—	—	—	段	атлас		
Дунь	堆	глыба	—	—	斷	отрезать		
Дунь	冬	зима	懂	возмущение	對	отвечать		
—	—	—	—	—	凍	заморозить		
Дунь	東	восток	董	двуси	洞	пещера		
Дунь	墩	насыпь	董	давить	動	двигать		
Дунь	貂	соболь	盾	щит	通	бывать		
—	—	—	—	—	吊	связка де- нея		
Дунь	顛	отрокинут	典	уложение	殿	зданіе		
—	—	макушки	點	точка	店	гостиница		
Дунь	爹	отец	—	—	—	—	跌	спотык- нуться
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	碟	срамота
Дунь	丟	потерять, бросать	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
Дунь	登	всаживать	等	степень, и проис, под- ходить	登	скамейка	得	получать, можно
—	—	лампа	—	—	磴	ступень	德	добродетель
Ка	髻	тонкая шерсть	—	—	—	—	—	—
Кань	髻	волосы в букорядить	壤	мягкая, да- ля, страна	讓	уступать	—	—
—	—	прогнать	—	—	讓	корчить	—	—
Кань	攘	так, прав- да	染	красить	—	—	—	—
—	然	—	—	—	—	—	—	—
Као	饒	обильный	擾	обидать	繞	обвдывать	熱	жаркий
Ке	喏	гестивия слова	—	—	—	—	—	—
Кань	人	головы	恐	терпеть	刃	лезвие	—	—

Жань	仁	с любовью			何	сказать		
Жань	仍*	вспрашивать			認	знать		
Жи					扔	толкнуть		
—					日	к себе		
—					廿	солнце		
Жу	柔*	мягкий, слабый				20		
—							若	если
Жу	如	подобно	乳	молоко	乳	кормить	弱	слабый
—	儒	Конфуция	汝	ты	孺	малышек	肉	мясо
Жу	徒	ягоды	蕊	цветочная	瑞	благословенный	肉	входить
Жу	戎*	войско	冗	погнка			入	тотчас,
—	越*	бросать	兇	запутанный			樞	податливая
Жу	擢	тереть руками	輒	слабый	暝	подверодная поля		
—			蟻	муравей	易	легко, переливаться	益	прибавить
Ци	宜	должно	巳	кончить рт	異	особый, странный	邑	город
—	衣	платье	椅	стूल, стул	義	истина	壹	один, ун
—	夷	варвары, истребить	以	здесь	意	мысль	譯	переводить
—	醫	лечить	影	тень			揖	кланяться
Ци	應	соответствовать			硬	твердый		
—	纓	кисть			應	отвзгать		
—	鷓	попурай						
—	迎*	встречать	隱	скрывать	飲	пить		
Ци	因	причина	引	вести	印	печатать		
—	慫	уверно						

Иль — Кка	音銀卡	голосъ серебро карауль, дस्ताва	喀	кашаль	膝	калосфичи		
Ккай Ккаш	開糠	открывае отруби	鏗 忼	шильи осоренный	慨 炕	срашится сушитъ; топлие мари противится		
Ккаш —	看刊	смотри(р/р/с) вырывать доски для пе- катанія	砍	рубить	抗 勘 者	смотъ смотриать (sic)		
Ккао — Кко —	尻 科	сводица урокъ, уро- манъ	考 致 顯	ослывае, сугамево шарикъ, ш- шот. крушка вещей	靠 焙 課	отурится песь кобыла сугамево	廓 闊	обширный широкий
Ккау —	樞	поднимай	口	ротъ	叩 鈞	кланяться пуровица, на- соека золо- таиъ на с- судасъ разбойникъ клайвова штаны		
— Кку — Ккуа	枯 誇	сухое дере- во тщеславств ся	苦 驕	сорокий лафен/ку- гу)	寇 庫 禱 跨	клайвова штаны светъ на лошадь	哭	плакать
Ккуай	樞	щурать	蒯	трава, изъ какой мот- но дѣлать щювки	快 塊	скоро шмыда, ку- сокъ		
Ккуанъ Ккуанъ	寬 筐	великодун- ный корзина	款	искренний	曠	хенный, об- ширный		

Кунь	狂*	взбалмош- ный			誑	мофь		
Кунь	虧	недоставать	愧	большерос- лый	愧	стыдится		
—	魁	название дра- гонь						
Кунь	空	пустой	恐	боятся	控	жаловаться, управлять		
Кунь	髮坤	безволосый	細	сваривать	困	стеснительный		
—	克	демя войти	可	можно			客	гость
—							刻	✱ гаса; мн (立)-ко не- медленно
—							克	можно
Кунь			肯	соглашаться искренно	硯	камень с трапециной		
Кунь	坑	яма	懇				拉	тащить
Ла	狼	волк	朗	светлый	浪	волна		
Лань	廊	портик						
—	藍	синий	覽	смотреть	爛	потоварен- ный, скнивший		
Лао	撈	вытаскивать из воды	老	старый	勞	напрячь (за труды)		
—	勞	трудиться			酪	кислое мо- локо, кумыс		
—	牢	твердый			賴	опираться		
Лай	來	приходить	唻	большой рот				
Ли	梨	груша	里	милый	利	польза	立	стоять
—	離	разлучать	裡	внутри; мн. тн. suffix			力	мн
—	裡	миса		церемония			栗	каштаны
—			禮	анбарь	恪	жалить, скрой		
Линь	鄰	соседь	廩		吝			

Линь	林*	лес	慄	бояться	臨	приближаться		
Линь	令*	приказывать	嶺	хребет	另	особый		
—	伶*	искусный	領	шея	令	повеление		
—	鈴*	колокольчик						
—	靈*	судотворный						
Ло	羅*	слики флора	裸	голый	擧	приводить	路	верный
"	羅*	таштан				в порядке	落	упасть, о- пасть
Лоу	樓*	башня	摸	обнимать	扇	протекать		
Лу	擧	собрать	魯	грубый	漏	дорога	六	шесть
—	廬	домище			路	роса	陸	ровная земля
—					露		鹿	олень
Лунь	輪*	колесо	輪	сноп	論	разсуждать		
(Лунь)								
Лунь	龍	дракон	籠	корзина	弄	добавлять		
Лунь	孽*	зурсой						
Лунь	孽*	бубенчики	卯	айчо	亂	возмущать		
Лунь	僚	товарищ	了	сффркс	料	соображать	掠	грабить
Лунь				прощ. время		фурачить для лошадей	畧	немного
—					僚	хорош/ш- цунь)		
Лань	良	хороший	兩	два	亮	светлый		
—	涼*	прохладный			量	мера		
—					輶	испитательное		
Лань	連*	сверчки	臉	лице	煉	повозка		
—	簾*	занавеска	斂	собирать	練	плавать		
—	連*	неподарь				управлять		
Ля	鑣*	огниво(м)	兩	два				
Лю	瀏*	сытая вода	柳	ива			六	шесть
—	留*	оставить						
—	流*	течь						
Люи	驢	осел	旅	таша	慮	думать	律	устройство
					屢	неоднократно	綠	зеленый

Люби	攀*	связать в	攀	любить	戀	вспоминает	劣	гадкий
Люби	攀*	отъ				се любовью		
Люби	楞	4-гранное	冷	холодный	凌	обидать		
Лю		дерево			凌	учить		
Лю							勒	обуздывать
Лю							勒	паник потпу-
Лю								са
Лю							肋	ребро
Лю							裂	разорвать
Лю							烈	знаменитый
Лю							掠	грабить
Лю	雷	грохот	墨	чужда	淚	слезы		
Лю					類	разряд		
Лю					累	удручать		
Лю	麻*	пенька	馬	лошадь	罵	бранить		
Лю								
Лю	龍	дикая соба-	珠	драгоцен	滂	обширный		
Лю		ка						
Лю	恆*	сплешить						
Лю	危	волоса-						
Лю		стый						
Лю	響*	щебетание	滿	полный	慢	небрежный		
Лю		птица			慢	медлить		
Лю	饅*	хлебце						
Лю	貓*	кошка	卯	циклосск.	貌	вид		
Лю				знак	帽	шапка		
Лю	毛*	шерсть			冒	покрывать		
Лю								
Лю	埋*	закрывать	買	покупать	賣	продавать	麥	пшеница
Лю	摸 ⁽¹⁹⁾	ощупывать	磨	как?	磨	молот	沫	пена
Лю		шарить					墨	тушь
Лю	磨*	мельница					脈	жилы
Лю	抹 ⁽¹⁹⁾	стирать						
Лю	摩*	касаться						

Гу	姑	Довица	古	древний	顧	смотреть, намылить	谷	дашна
Гуа	瓜	дыня	鼓	барабан	故	примика	穀	хлеб
Гуа			寡	мало	卦	название дора муш в 2- уровне	刮	срезать кожу
Гуаи	乖	свислый	剛	скоблить	掛	повесить		
Гуаи	歸	возвращение	榜	палка	怪	странный		
Гуаи		покориться	鬼	серить	貴	дорогой		
Гуан	規	правило	詭	обманывать	櫃	шкаф		
Гуан	光	блеск, свет	廣	фальшивый	誑	обманывать		
Гуан	官	эмвоним	管	широкий	貫	продавать		
Гуан	關	заплата	館	сцлать	觀	смотреть		
Гуан	工	труд	礦	сверлить, да видывать	貢	дань		
Гуан	公	князь, зять	拱	хорошая рудника	共	вместе		
Гуан	司	лук		слотить ружь				
Гуан	官	дворец	澆	кипеть	棍	палка		
Гуан	昆	старший	架	отменный	個	числительн suffix	各	каждый
Го	歌	петь	舸	больш. лодка			格	рамка
Го	哥	старш. брат					蛤	устрица
Го			跟	бытать с трудом	莨	название ра- тения, Ра- писилис	葛	родь пеньки
Го	根	корень	種	вотвы	垣	дорога	給	давать
Го	跟	пятка, пухля	狗	собака	更	слова		
Го	更	перельна, тыль даже			穀	довольно		
Го	鈞	крючок			垢	пыль		
Гоу	溝	канавка						

Da			打	бить	大	большой	達答 ⁽¹⁾	проникать отвечать
Dao	刀	ножь	島	остров	道	путь		
Dan	丹	киноварь			道	пись		
—	禪	платье	蟬	инородцы	蛋	жидка, ^{40,} жи-		
—	擔	бурь поды.	担	месты, т/ра	旦	утро		
—		нести на		сти	但	только		
Dang	當	плоская	黨	по истинн	淡	привный		
—	當	большой		товарищ	當	противо-		
—	當	дамок	反	дурной		стоять, при-		
—	當	должно				нять на себе		
—	當	внутрь				посе		
—						великий		
—						одеть ша-		
—						пку		
—						заменишь,		
—						вместо		
Di	隄	плотина,	抵	противить	地	земля	笛	флейта
—	底	охрана	抵	плотина	弟	млад брат	敵	враг, про-
—		Цзани/ти-			帝	государь	滴	тивиться
—		бетун)			第	порядок		капля
Ding	丁	тяжел	頂	вершина	定	утверждает		
—	釘	звод	鼎	треножник	釘	прибивать		
—						зводами		
Do	多	много	隙	цель, пара-	情	молниви	奪	отнимать
—				петь	獸	тык, вьюк	擷	собирать
Dou	兜		斗	миска, мед	豆	горох		
—				видица (соф)	門	драться		
Du	都	столица,	肚	брюхо	妬	завидовать	讀	читать
—		вс			度	согласит	毒	яд
Du						ности	寶	вызывать, высодить из пещеры (соф)

Жань	仁	с любовью			何	сказать		
Жань	仍*	впрямую			認	знать		
Жи					扔	толкнуть		
—					日	к себе		
Жо					廿	солнце		
—						20		
Жоу	柔*	мягкий, слабый					若	если
—							弱	слабый
—							肉	сладь жи-
Жу	如	подобно	乳	молоко	乳	кормить	肉	воткнуло
—	儒	Конфуция	汝	ты	孺	малышек	入	мясо
		нецо					樨	входить
Жуи	蕤	ягоды	蕊	цветочная	瑞	благопо-		тлофак,
				попка		лучший		податливая
Жунь	戎*	войско	冗	запутанный				
—	越*	бархат						
Жунь	擢	тереть ру-	輒	слабый	曠	подорож-		
		ками				ная поля		
Ци	宜	должно	蟻	муравей	易	легко, пе-	益	прибавляет
—	衣	платье	巳	кончить рт	異	решитель-	邑	город
				хит прошл.		особый,		
—	夷	варвары,	椅	стул, кресл	義	страшный	壹	один, целый
		истребить				истина		
—	醫	лечить	以	здесь	意	мысль	譯	переводит
—							揖	кланяться
Унь	應	соответ-	影	тень				
		ствовать						
—	纓	кисть			硬	твердый		
—	鸚	попугай			應	отвечать		
—	迎	встречать						
Унь	因	причина	隱	скрывать	飲	пить		
—	慙	засердно	引	вести	印	печатать		

Иль — Кай	音銀卡	голосъ серебро карауль, дастава	喀	пишаль	膝	напосошникъ		
Кай Кавъ	開糠	открывае отруби	鏗 忼	шилье осоросенный	慨 炕	сформитса сушить; тогдаже наръ противитса		
Кавъ —	看列	смотри(т/ри) выраживать доски для те- сатанія	砍	рубить	抗 勘者	смотъ смотри(т/ри) (sic)		
Каво — Ков —	尻 科	сводица устье, зно- манъ	考 致 顛	аудировать, экранировать шарикъ, шес- шт. кружка вацей	靠 焙 課	опирается печь кобыла экранировать	廓 闊	обширный широкий
Ковъ —	樞	поднимашъ	口	ротъ	叩 鈞	кланяться пуровица, на- скаго доло- таиъ на а- судасъ разбойникъ		
— Кувъ — Кухъ	枯 誇	сухое дере- во тщеславств са	苦 騎	горький лафетъ/ку- гу)	寇 庫 褲 跨	кладовая штаны свѣтъ на лошадь	哭	плакать
Кувъ —	樞	щупать	劑	травя, изъ которой моч- но дѣлать щиповки	快 塊	скоро глыба, ку- сокъ		
Кувъ — Кувъ	寬 筐	великодущ- ный корзина	款	искренний	曠	ясный, об- ширный		

Кунь	狂*	вдоблительный			誑	мофь		
Кунь	虧	недостаток	愧	большерослый	愧	стыдиться		
—	魁	название горы						
Кунь	空	пустой	恐	боятся	控	жаловаться		
Кунь	髮	безволосный	細	связывать	困	управлять		
—	坤	земля	可	можно				
—	克	войти					客	гость
—	—	—					刻	¼ часа; мн (立)-ко немедленно
—	—	—					克	можно
Кунь	—	—	肯	соглашаться	硯	камень с трапецией		
Кунь	抗	эля	懇	искренно			} 拉	тащить
Ла	—	—						
Лань	狼*	волк	朗	светлый	浪	волна		
—	廊*	портик						
Лань	藍*	синий	覽	смотреть	爛	потоваренный, сгнивший		
Лав	撈*	вытаскивать из воды	老	старый	勞	напрягать (да труды)		
—	勞*	трудиться						
—	牢*	твердый			酪	кислое молоко, кумыс		
Лай	來*	приходить	唻	большой рот	賴	опираться		
Ли	梨*	груша	里	милый	利	польза	立	стоять
—	離*	разлучаться	裡	внутри; мн. suff. ы			力	ли
—	狸*	лиса		тн. suff. ы			栗	каштаны
—	—	—	禮	церемония				
Линь	鄰*	соседь	廩	анбарь	恪	жалость, скупой		

Линь	林*	лесъ	懷	боятся	臨	приближается		
Линь	令*	приказывать	嶺	хребетъ	另	особый		
—	伶*	искусный	領	шея	令	повелѣніе		
—	鈴*	колокольчикъ						
—	靈*	удотворный						
Ло	羅*	сетки рыбы	裸	голый	擢	приводить	駱	верблюдъ
"	羅*	тапталы				въ порядкѣ	落	упасть, о- пасть
Лоу	樓*	башня	樓	обнимать	扇	протекать		
Лу	擄	собирать	魯	грубый	漏	дорога	六	шесть
—	盧	флишеце			路	роса	陸	ровная земля
—					露		鹿	олень
Луь	輪*	колесо	輪	снопъ	論	разсуждать		
(Лунь)								
Луь	龍	драконъ	籠	корзина	弄	забавляться		
Луь	龍*	гурсой						
Луь	壘	бублики	卵	яйцо	亂	возмущать		
Лю	壘*	товарище	了	судьбиско	料	соображать	掠	грабить
(Лю)				прош. время		фурка для лошадей	畧	немного
--					僚	хорош./дл./ идишь)		
Лянъ	良*	хороший	兩	два	亮	светлый		
—	涼*	прохладный			量	мера		
—					輜	киситыше		
Лянъ	連*	связанный	臉	лице	煉	повозка		
—	簾*	занавѣска	斂	собирать	練	плавать		
—	蓮*	немофара				управляться		
Ля	蓮*	огниво(лиц)	兩	два			六	шесть
Лю	瀏*	кислая вода	柳	ива				
—	留*	оставить						
—	流*	течь						
Люй	驢	оселъ	旅	тапола	慮	думать	律	устройство
					屨	поднократко	綠	зеленый

Ми	迷	заблудиться	米	пища, рис	謎	загадка	蜜	молчание, тайный
Минь	名*	имя	茗	чай	命	велеть		
Минь	民*	народ	敏	искусный	貿	торговать		
Моу	謀*	советовать	某	такой-то	貿	стараться		
—	模	форма	母	мать	慕	любить	木	дерево
Му	苗*	любимые	妙	любимый	妙	красивый	目	глаз
—	苗	всады		прямая	廟	кушурма		
Мань	綿*	хлопчатая	免	миновать	面	лице		
—	眠*	бушма	勉	напрягать	麵	мука		
—	眠	спать		силы				
Моо	繆*	тёмная			謬	ошибиться		
—	繆	свядь						
Монь	門*	ворота, дв	悅	новшмилити	悶	спускать		
(Монь)	門	ри			們	suffix множ.		
Монь	蒙*	тёмнота,	蝶	кашарь	夢	сон		
—	蒙	покрыть						
—	蒙	несения						
—	蒙	ва						
Мю	咩*	блеяние ба	乚	касой			滅	погасить
—	咩	рана						
Мюи	眉*	бровь	美	красивый	魅	чёртовщина		
—	眉	уголь	每	каждый	妹	младшая		
—	煤*					сестра		
На	拿*	брать	那	тот	那	где	納	вносить
—	拿						納	починять,
—	拿						納	шить
Най	痛	болезнь	乃	так	耐	терпеть		
—	痛		尔	молоко	奈	какими об-		
Наю	毳*	волосы	奶	никогда	纒	паголь?		
—	毳	веклокотен.	彙			ноздря		

Нань	囊*	мешок	難	бояться	難	бодотвие		
Нань	南*	юг				(трудно-сильно)		
Нань	楠*	кипарис	腦	мозг	開	ширять		
Нань	楠*	хватать	腦	сердце				
Нань	尼 ⁽¹⁹⁾	монахиня	你	ты	泥	не проки-	睡	близкие,
—	泥	земля с	你	храм по-		нать, да-	匿	близость
—		водой, град	稱	койн. отца		труднать		скрывать
Нань	寧*	спокойный	頤	шея	臟	фирный		
Нань	凝*	окрапнуть	您	ты	倭	бойкий, кро-		
Нань	紅	вить, су-			債	снобай		
		шить				понимать		
Нань	挪*	перемещать	娜	миловидный	懦		虐	жесток
Нань	那*	как?				сладкий, тру-	訥	косноязычный
Нань	那	плековые	殺	грудной ре-	鞣	сливый	諾	согласиться
		шуршави		бачок		падать		
	孺*	развратная						
		собака	孺	сильный дух	怒	злость		
Нань	奴*	раб	孺	теплый				
Нань	奴	собирать	暖	запод	內	внутри		
Нань	孺	слонять	孺					
Нань	孺	рунаши						
Нань	孺	вдоль гово-						
		рить						
	農*	земледель-						
		ец						
Нань	丑	молодая	鈕	пуговица, пу-	丑	упрямый,		
		двушка		гов. патаи		привыкать		
	牛*	корова	女	женщина				
Нань	能*	мочь	女					
Нань	鳥	птица	尿	урина				

Нань	娘*	барышня, госпожа			釀	звать воду		
Нань	年*	года	輦	носилка	念	думать	呐	звонить
Нань (Нэ/но)								
Нань (нунь)					嫩	тонкий, мягкий?		
Нань							捏	обрызгать
—							捏	звать между
—								пальцев
—							鱗	чешуи
Оу	謳	петь сти- хи	嘔 偶 藕 鞦	рвать ветраться немощать крушить	漚	мочить в воде		
Онь (ань/ань)	頑*	суплый			玩	шарманка		
Па	葩 琶*	бананы пята-наб.	葩 臥	короткий ползти на четвереньках	怕	бояться	瓦	звонящий камень
Пай	拍	шурш. шурш. ударять в ладони	啡	шурш. от кашля	湃	журчанье воды	八	восемь
	牌*	доуекна с надписью						
Пань	滂	сильн. дождь	髒	бокс	胖	жирный		
Пань	盤*	блюдо			判	разделять		
Пао	泡	пузырь			礮	пушка		
	跑*	бегать						
	袍*	кафтани						
Пи	披*	покрывать	否	заградать	譬	сравнивать	匹	штука
	皮*	кожа						
Пинь	傳	увлекать			聽 ⁽¹⁾	напрямую свидетель		
	平*	ровный				подарки: при-		
Пинь	瓶*	вода				глашать		
	纈*	сигнальный	品	степень	講	говорить		
	貧*	бедный						
По	坡	холм	巨	нальза	破	разбить	畜	большое животное

Flō	婆*	отаруса					珀	актары
Floy	杯	свалитъ въ горсть	剖	разрывать				
Fly	撲	бить, бро- ситься	普	все	鋪	лавна		
—	鋪	растятъ	葡	виноградъ				
Flyns (пуны)	烹*	варить	僅	все вместе	碰	столкнуть		
Flyns	朋*	дружъ		раздавить	碰	са		
Flyns	偏	пристрас- тный	規	смотреть	片	лестокъ		
—	便*	выода			騙	обманывать		
Flyo	漂	плавать по поверхности	標	ударать	票	билетъ		
—					嫖	предаваться разврату		
Fly	撒		蹴		瞥		撒 ⁽¹⁾	отбросить
—							蹴 ⁽²⁾	швырять
—							瞥 ⁽³⁾	покой смотреть мимолодно
Flyns (пынь)	歎	брызгать, пылить			噴	прыскать		
Flyns	盆*	блюдо						
Flyns (пынь)	陪	пьянство	蓓	название ра- стения	佩	носить на поясѣ		
Ca	賠*	вознаград- дать						
Ca	撒				颯		薩 ⁽¹⁾	Пуса, т.е. Бодисатва
Ca	顯	щелка					撒 ⁽¹⁾	разсыпать
Ca	搔	чесаться	掃	мести	塞	запирать, граница	颯 ⁽²⁾	совершенный вотеръ
Ca	桑	ногтими трупов. дерева	嫂	домовка	噪	пение птицы		
Ca			類	шея	喪	кошета трауръ.		

Сашь	三	три	拿	доить	散	раздевать	習	приучиться
Си	西	западъ	洗	мыть	細	тонкий	媳	жена
-	樓	садиться на	徙	переселиться	-	-	蕭	жогарна
-	-	настать	喜	радоваться	戲	играть	檄	депаша
Си	希	редко	-	-	-	-	-	-
(си)	兮*	знакъ восклицанія	-	-	削	обрезать	學	учиться
Сю	-	-	心	робкий	訊	допрашивать	誼	играть, шутить
(сю)	心	сердце	心	робкий	信	вѣрность	-	-
-	新	новый	-	-	迅	скоро	-	-
-	尋*	обыкновенный / снѣгъ	-	-	覺	нашиять кровлю	-	-
(сиш)	折	испать	斫	разложить	覺	нашиять кровлю	-	-
-	欣	радоваться	醒	платье в домъ	覺	нашиять кровлю	-	-
Синь	星	звѣзды	醒	проснуться	姓	фамилия	-	-
-	錫*	свѣдѣн / допускъ	漳	никогда не вода; зорь	杏	персикъ	-	-
(синь)	興	возвѣщать се	鎖	цѣпи	嗾	погонять собаку	索	требовать
-	行*	идти	藪	лугъ, даросшее болото	嗽	кашлять	宿	ночевать
-	刑*	казнь	-	-	俗	обычай	粟	просо
Со	梭	велюкъ (ткацкий)	-	-	素	просто	速	поспѣшно
Сюу	搜	искать	-	-	訴	говорить	-	-
-	叟*	старикъ	-	-	算	считать	-	-
Су	甦	ожить	-	-	-	-	-	-
-	蘇	-	-	-	-	-	-	-
Суань	酸	кислый	-	-	-	-	-	-

Ся (ся)	遐 霞鞋	дальний гора	駭	испугаться	下 夏 蓋	ниже лито	匣 瞎 ⁽¹⁾	лицо алтой
Сай (сай)	骸* 簫 驍	кости флейта срабрий	小 曉	малый знать	笑 孝	считается силовная поттитель- ность	削 學 ⁽¹⁾	сражать по (сй) учиться (сй)
—	—	—	—	—	—	—	—	—
Сам —	鑲 相	кайма башкино	想	думать	效 像	подражать образу	—	—
(сян)	香	запах, аромат	響	эхо	向	прежде, обра- щаются, к	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
Сань —	鄉 先	волость прежде	蹠	босой	線 羨	нить стремно желать	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
(сянь)	仙 撤	святой поднимать вверх на руки	險	трудный	憲	упоказание	—	—
—	賢*	добродетельный	—	—	—	—	—	—
—	弦*	тетива	顯	прославить	現 限 縣	теперь срок угодь	—	—
—	閒*	прядность досудь	—	—	—	—	—	—
Ся —	些 邪	несколько заблудение	寫	писать	謝	благодарить	—	—
(ся)	諧*	согласиться	—	—	懈	ленивый	歇 色 ⁽¹⁾	отдыхать цветы
Сэ Сэнь (шэнь)	森	лес, вода	—	—	—	—	—	—

Сонь	僧	монахъ буддйскій						
Ма	他	онъ, другой			蹋	попирать ногами	塔 ^(H) 額 ^(H)	монументъ башня
— Май	胎	чрево	胎	мяса	太	весьма		
— Мань	撞 [*] 鐘	поднимать звукъ гон- га и бараба- на						
— —	糖 [*]	сахаръ	幫	деньги	漫	отварь, гладить		
— Мань	堂 [*] 攤	срести, за- расклады- вать	倘 毯 坦	ежели войлокъ ровная дан- ня	炭 [*] 歎	уголь вздыхать		
— —	貪 [*] 壇	жадность жертвен- никъ						
— —	談 [*]	болтать	討	наказывать	套	слюна, обр- тка		
— Мао	緙 [*] 桃 [*]	тесная персикъ	體	тѣло	剃 [*] 替	брить выжить	剔	вырывать кости
— —	蹄 [*] 提 [*]	копыто деревать в рукавъ					踢	лгаться
— —	題 [*]	защипать	挺	прямой, выпрям- ленный	聽	слушать- ся		
— —	聽 [*]	слышать						
— —	停 [*]	стоитъ						
— —	庭 [*]	зданіе	妥	спокоить	唾 [*] 託	слюна показывать проникать	脫 ^(H) 拓 ^(H)	раздвигать поддерживать
— —	駝 [*]	верблюдъ	針	французское название железныя шп- новыя лопаты	透			
— —	偷 [*] 頭	воровать голова	鞋	сбоку шапки (тоб. уаиу) дѣлать				
— —	圖 [*]	картинка	土		免	защипо	禿 ^(H)	лысый

罰						罰	штрафован
發						發	выпускать
髮						髮	волоса
法						法	закона
方	сторона, средство	方	подобно (франк-фу)	放	выпускать помогать		
防	опищать, защитять						
緡	переводит (франк-и)	反	воровать возвращать	飯	кушенье возмущать-ся		
繁	много	返		犯			
煩	удручать						
佛						佛	Будда
采	свать	缶	глиняный сосуд	草	холод	縛	связывать
蘇	сварить, ги- стий	否	не так				
浮	суетный, пыловый						
夫	муж	府	департа- мент	賦	подать; по- дана	福	счастье
		斧	топор	富	богатый	伏	пасть кну
				父	отец	復	снова
				費	удерживать		
飛	летать	匪	не, кто-то, кто-то	吠	лаять		
非	не, кто-то	排	кисель				
妃	княгиня						
肥	жирный	粉	красиль	糞	навоз		
分	доля						
墳	могила	捧	приподни- мать	縫	шить		
風	ветер			俸	оклад		
峯	пик	哈	без значения				
逢	встретить	海	без значения	害	вредить		
哈	без значения						
咳	деток, кашель						
孩	мальчик						

Лiao	蒿 [*]	артемизия	好	хорошо, ии	號	название		
—	號 [*]	сильно кри-			好	любить		
—	毫 [*]	волос						
Хань	砵 [*]	кашляем	頌 ^①	просить	行	строка,		
—		ровнее да-		направить		картина-сво		
—		мо		силы				
Хань	酣 [*]	пьянство-	頌 ^②	подбородок	漢	китайский		
—		вать		губы	汗 ^①	пот		
—	寒 [*]	холодно						
—	翰 [*]	перо						
Хо	禾 [*]	хлеб	火	огонь	貨	товар	惑 ^①	самовольно
—	和 ^②	согласие	駁	товарищ	禍	бедствие	惑 ^②	стихий
—							或 ^③	или
Хоу	駒 [*]	хранить	吼	рв. зверей	厚	толстый		
—	猴 [*]	обезьяна			後 ^①	после		
—	侯 [*]	маркиза,			后	государь		
Хуэй	懷 [*]	беспокоится	虎	тигр	壞	разрушить	忽 ^①	вдруг
Ху	呼 [*]	звать	潛	тихой бер.а	護	охранять	斜 ^①	искрив
—	糊 [*]	клей; глупый (ду-ту)			戶	дом		
—	湖 [*]	озеро						
—	壺 [*]	чайница	蹀	пятка	化	превращать	滑	скользкий, ловкий
Хуа	花 [*]	цветок	愧	беспокоится	況	питье дома		
Хуань	荒 [*]	запусталый						
—	黃 [*]	желтый						
—	皇 [*]	государь						
Хуань	歡 [*]	радоваться	緩	медленный	喚	звать (чуж. звук)		
—		(ср. хуань)	浣	мыться				
—	鑲 [*]	камень	混	мутный,	宦	служить		
Хуэ	婚 [*]	брак		слышанный	園	отпуск		
—	渾 [*]	мутный				место		
—	魂 [*]	душа						
Хунь	魂 [*]	умереть	叫	мыканье (вож)	關	спустить		

Хуа Хуэ — Хань Хань Хань — Хо — — — Хань Сань Ца Ца — — — Цаи — — — Цаи — — Цао	紅* 灰* 回* 痕* 享* 衡* 訶* 何* 河* 荷* 精* 材* 財* 裁* 纔* 災* 哉* 操* 槽*	красный доля воротатся рубцев проникать потеряна уколоть какой рыба немофара оттаивать материал богатство кроить только это блудствие тащуща вселищати держать в рукава, ут рафнати корыто	梅 賄 ⁽¹⁾ 狼 荷 採 宰 草	показываться взятка весьма носить на спине срывать управлять трава	惹 會 恨 橫 賀 菜 在 再 操 糙 ⁽¹⁾	ушикий собираются досадовать потеря(зубу) подражать овощ существо- вать, нахо- дится в дань во вторично охранять, штраф на кловикордан необязате- льный рис	黑 ⁽¹⁾ горный 盒 合 髒 擦 ⁽¹⁾ 晒 ⁽¹⁾ 迎 咱 雜 терать сосать круг мы родилки, слиточный
--	--	---	--	---	---	--	---

Цзоо	遭	раде; вступити	蚤早	блоса рано	造	строить, дѣлать	鑿	добыть, до лото (цзо)
—	糟	дрожь	倉	постынно	—	—	—	—
Цунь	倉	амбаръ	—	—	—	—	—	—
—	藏	беречь	駟	большая ло шадь, маньчж.	藏	кладовая	—	—
Цань	藏	прекрасный	—	—	葬	соорудить	—	—
—	蒼	синий (око бъ)	慘	песамъ	祭	бѣлый рисъ	—	—
Цань	參	соединять, помогать	債	соединять	讚	хвалить	—	—
—	蠶	шелкович ный червь	—	—	—	—	—	—
Цань	簪	булавка	—	—	—	—	—	—
—	咭	я	—	—	—	—	—	—
Ци	咭	ровный	—	—	妻	женить	七	семь
—	齊	жена	—	—	戚	родственна я (цзи - ци)	茶	—
Ци	齋	помогать	擠	равнять, тол кать	祭	приносить	績	собирать
—	躋	всодитъ	—	—	際	оферту	迹	следъ -
—	—	—	—	—	—	соединять, гралица	疾	болѣзнь
Ци	欺	обманывать	起	встать	器	сосудъ	泣	плакать
(ки)	奇	удивитель ный	豈	какъ?	氣	воздухъ	乞	просить
—	旗	знамя	—	—	—	—	—	—
—	騎	ехать верхомъ	給	давать	寄	ввѣрять	極	крайний
Ци	幾	сколько	已	самъ (ци - ци)	記	замечать	吉	счастливыи
(зи)	鷄	курица	几	столъ	技	искусство	急	скоро
—	基	основаніе	寢	домъ	沁	увѣдывать	—	—
Цунь	親	родной, по бить	—	—	親	породниться	—	—
—	秦	названіе ди настии	—	—	—	—	—	—
(кин)	袞	одѣло	—	—	揀	давить ру кою	—	—
—	揀	поймать	—	—	—	—	—	—

Цзю Цзю Цзю — Цзю Цзю — — Цзю — — Цзю Цзю (цзю) Цзю — Цзю — Цзю — Цзю — Цзю — Цзю — Цзю — Цзю	粗 粗 粗 存 尊 聰 蔥 從 宗 鬃 駁 鑽 攢 衰 縷 催 股 嗷 雌 辭 韜 資 秋 酋 蚯 求 球 揪	грубый подать древня существова поставший ушиный муть цзю; сегда вать предокъ зрива сватать сватать; свершить; собирать траурное платье попукать свертыва высокая го ра; сфа/рфа самка отпадывае обог помогать осень старшина древней травы просить мать подобрать, поднять	粗 粗 粗 村 搏 總 纂 趙 璫 紫 此 子 姊 糗 酒	родный предокъ расчитыва улырять главный приваса, составить двинуться, идти блеск земли ротъ, птичий кловъ ототъ сынъ старшая сестра сухой про вианта вино	醋 酢 寸 投 德 縱 從 鑿 攢 翠 堯 醉 罪 最 次 自 字 就	укусъ стакти вершокъ толкать занятый, дѣлать пучкать следовать варить дерзаетъ въ рука кошубой птичий пухъ сухо пьяный вина весьма порядокъ самъ зиромифъ то, податъ	粹 足 族	Взреть нога нога
---	--	---	---	--	--	--	-------------	------------------------

(210)	糾	свивать	九	девать	救	спасать	
—	鳩	горлица	久	долго	舊	древний	
—					白	стужа	
Цзюань	詮*	объяснить					
—	全*	целый					
—	泉*	источник					
(Канси)	園	круп	犬	собака	勸	ублаживать	
—	拳*	кучка					
Цзюань	股	свернуть	雋	бравый	省	смотреть	
(Канси)	捐	пожертво- вать	捲	фурков мисс, свертывать	眷	смотреть с нежностью	
—					卷	сверток	
—					絹	шелков. ма- тери, тафта	
Цзюэ	痛*	болеть в руках и ногах, хро- мой					
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							
Цзюэ							
(Канси)							
—							

(слово)	君均	государь пропорцио- нально	摺	подбывать	郡	область		
Учюнь	玆 [*]	ушко в то- порь						
(слово)	窮 [*]	истощать, бедный	裝	бесподкладно платить				
Учюнь (фон)	罔	обвить, про- свободивший чрез окно	罔	обвить огнь				
Уа (ка)	哇	раскрыть рот	卡	наказ	搭	брать рудой	恰	кстати
Уа (га)	加家	прибавить дом	假	ложный, да- нивать	駕	накавалки перепора	甲 ¹³	латы
—	—	—	—	—	價假	цена досурь	挾 ¹⁴	подкладна подсваты- вать под мышки
Уай (кай), уа	揩	тереть						
Уай (гай), уа	揩皆	рама все	解	разбуживать	戒	заповедь		
Уао	歛	загнуть, ло- патка	雀	птица (цэ)	俏	миловид- ный		
—	照 [*]	смотреть	雀	тихий, пе- сальный				
(као)	敲	бить, сту- кать	巧	искусный	數	дыра		
—	橋 [*]	мост						
Уао (ан. уэ)	焦	обжечь	勦	опустошать	醜	ухоженіе	嚼	жевать
(гао)	椒	перець						
—	交	взаимно	徵	наштреларис	教	учить	脚	нога
—	教	заглавить			覺	проснуться		
—	—	—			叫	звать, кри- чать		
Уань	千前 [*]	тысяча предше	淺	мелкий	塹	ров		

Цань (кань)	錢 [*]	деньги	遣	отправить	欠	недостав		
Цань	煎	вжарить на масле	剪	стричь	箭	стрелы		
—	尖	остроконечный	蔞		賤	нижний		
(гань)	間	между, промежуток	減	уменьшить	見	видеть		
—	姦	развратный	蔞	коконы	件	сорить		
Цань	鎗	ружье, копье	搶	отнимать	戩	растить		
(кань)	羌	Тибетец	強	силы	嗥	плакать		
	漲 [*]	набухание рыбы		оильный				
Цань	將	наимпрелавля; префикс бр. вл.; зане-рале	獎	своими	醬	соя; мариннованные тоды		
—					匠	работник, мастеровой		
(гань)	江	река	講	толковать	絳	красный цвет		
—	疆	граница	港	фарватеря	降	спускаться		
Цань			且	притоить	切 ¹⁾	весь	切	резать
—							妾 ¹⁾	наложница
—							竊 ¹⁾	воровать
(кань)							祛	трусить
Цань	嗟	ах!	姐	сестра старшая	襦	подшпка	節	(цэ-цзи) на-здание овоща
(гань)	皆	весь	解	разбуживать	借	брать в долг	節	перегородка
—	街	улица			戒	запрещать	結 ¹⁾	связывать
					界	граница		

Цю							策 ¹²	разрешать,
—							册 ¹³	ураливать
Цюо							册側 ¹⁴	ураливать
—							則	бокс
—								ураливать,
Цюэй							責	кастица
Цюнь	參	неровный	恚	каль	譜	увеличивая	擇	выговаривая
Цюнь						вину, клеветать	賊	выбирать
Цюнь						татфуану		разбойника
Цюнь	影	шерсть, ды			劄	продавать по		
—		бокс				фасо		
Цюнь	層*	этаж			贈	подарить		
—	增	прибавить						
Ца	又	роуцзюна	跣	наступать	詭	обманывать	察	исследовать
—	茶	чай	謹	клеветать	詐	ложь	插	втыкать
Цэка	植	пильющее					劄	вынимать,
—		дерево, ре-					紫	попирать
—		зань					間	сваживать
—							柵	шлюза
Цай	差	посылать	莖	ароматная	薑	наелкошое		розетка
—	柴*	дрова		травы		се динини		
Цэкай	齋	поить			寨	застава,	宅	фамилия (фк)
Цао	超	переходить,	麩	мука из ва-	砦	горная дерев.	窰	узкий (фк)
—	朝*	превосходя,		реной пше-	鈔	ассимиляция		
Цэкао	招	призвать	爪	когти	詔	приказание	着	по; править
			著	покрывать				са

Чань (чань)	檐	передняя пола	産 産	произведение метити	讖 讖	гадание покаяние		
—	纏*	связывать						
Чань (чань)	占 瞻	гадать смотреть	斬 展	отрезать воротиться	站 戰	стоять, станции сражаться		
—	昌	отличный	敵	площадь, во- соко выдавать	唱 覺	петь аро- матная тра- ва, годная для вины		
Чань —	長*	длинный	廠	завод, склад	帳	помощь		
—	嘗*	отвращать			瘡	спидсия		
—	常*	всегда			仗	палка		
Чань —	腸*	кишки	掌	ладонь	燬	пламя		
—	張	растягивать	長 ⁽⁹⁾	старший				
—	章	статья	齒	зубы				
Чань —	痴	глупый	恥	стыд	志	намерение	吃	петь
—	池*	пруд			至	до, дойти	赤	красный
—	馳*	скакать	止	стоять			叱	прикрикнуть
—			指	указывать			尺	фут
Чань —	知	знать	紙	бумага			直	прямой
—	支	ветвь, дер- жать					只 ⁽¹²⁾	только
—							姪	племянник
—							織	ткать
—							綽	обширный
—							戳	копьё, ко- лоть
Чань —	捉	схватить	醜	отвратитель- ный	集	вопкой	濁	мутный
—	抽	вытаски- вать	丑	цзиньский знак			卓	стол, вы- сокий
—	籌*	средий						
—	紬*	матери ма- ковая						
—	酬*	подбивать	肘	локоть	咒	заклинания	粥 ⁽¹³⁾	похлебка
Чань —	周	ведь	帚	метла	皺	сморщенный	軸	ось
—	州	провинция						

初厨	初厨*	начало кухни	箒	метла	處	место	出書	высодит скоты
猪除	猪除 ⁽¹⁾	чирок	杆	песть	住柱	опора	竹祝	бамбука
珠	珠	свиная жемчуга	主	государь	助	помощь	逐	молоток
擗	擗	бить в ба рабань	八	пятьдесят	喂	кормить	集	собрать, ко ллекция
川穿	川穿*	рука надавить	搨	утирать	串劍	предать	嚙	кусать
傳專	傳專	передавать	喘	шуршать на фронталь	篆	древний по казатель	茁	растать
靛	靛	краситель	轉	вырывать брови	鏢劍	железный по казатель	臞	худоба
瘡床	瘡床*	рана диван	碇	одина вертеть	狀	состояние	壯	крепкий, бо льшой
裝	裝	накладывая, притворяться	裝	красить	壯	состояние	堯	только по лотно
吹推	吹推*	дуть молоток	揣	утирать	準	точно		
追春	追春*	догонять весна	推	калечить				
唇	唇	губы	推	возмущать				
諄	諄	неоднократ	准	соглашено				

Сунь	充 — — —	по повторе наполнить проникнуть высокий глубин, двой ной	準 寵	договаривать любимому	銃	одностран ное оружие	
Сунь	中 — — —	середина колоколь концы	腫 種 塚	опусом сорта могила	重 種 種 中	тяжелый посолье попасть в цубы	
Сунь	車 — — —	телма	扯 捲	разорвать, тащить	道	этого	撒
Сунь	遮 — — —	заграждает	者	тот, кото рый			折 折 輒
Сунь	曠 — — —	выпустить слада	塔	луткий	忱 襯	гостиний нижнее пла тье	
Сунь	陣 臣 辰 真 珍	строй символич созвездие настоящий драгоцен ность	枕 料	подушка нашивать в но	襯 襯	зубы	
Сунь	針 — — —	иголка			振 震 陣 朕	потрясать удары грома строй Импера тора)	
Сунь	撐 稱 成 城 乘 爭	подпереть называть, ве ливать гнать, со вершать город повозка спорить	逞 騁	скоро, про никать быстро ска кать	秤	вески, ве сить	
Сунь			整	выпрямить	正	прямой	

Чжэн	貞	прямой, ве- стный	拯	спасать, по- мочь	政	управлять		
Ша	沙	песок	儻	глупый	測	испытать про- калить	鑿 ⁽¹⁸⁾	Большой де- ревянный ве- ер при по- сережии
—	—	фильм	—	—	—	небольшое ответствие	殺 ⁽¹⁹⁾	убить
Шай	篩	сито, про- свечать	灑	присыпать во- дой (с. в. в.)	晒	подсушивать, сушить на солнце	—	—
—	—	—	—	—	灑	присыпать водой	—	—
Шао	燒	печь, жечь	少	мало	紹	продолжать	杓	головник
Шань	山	гора	閃	блеск, миг- ание	扇	всере	—	—
(шань)	珊	кораллы	陝	Шань-си (про- винция)	善	хорошо	—	—
—	杉	рубашка	賞	награждение, итб	騙	мерить	—	—
Шань	攝	махать	—	—	柵	изгородь	—	—
—	商	купить	—	—	尚	преимущественно, вы- сокий	—	—
—	裳	штатей (и- шань)	—	—	上 ⁽²¹⁾	версний	虱	вошь
Ши	詩	стихи	史	история	世	взвек	十	10 (десять)
—	時	врача	使 ⁽²²⁾	власть	試	экзаминатор	石	камень
—	獅	лев	矢	стрела	是	правда	失 ⁽²³⁾	терять
—	—	—	—	—	市	рынок	芍	пион (100-10)
Шо	說	говорить	—	—	—	—	朔 ⁽²⁴⁾	утро
—	—	—	首	голова	受	получать	—	—
Шоу	收	убирать, по- лучать	手	рука	授	вручать	—	—
—	—	—	—	—	首	выдавать	—	—
Шу	書	книга	數	счет	樹	себя головой	熟	поспать
—	錄	издать	所	место	怒	дерево	叔 ⁽²⁵⁾	дядя
—	—	учить	—	—	—	процать	—	—
Шуа	—	—	—	—	—	—	刷 ⁽²⁶⁾	стирать

Шуа	衰	прийти в упадок	爽	проворный	帥	предводительствовать	妻 ⁽¹³⁾	царить
Шуай (шуй)	霜	иней			滌	пропыль в воде		
Шуанс	雙	пара	隰	изры ноги	測	мыслить, похлопать		
Шуант	拴	выбурать	水	вода	睡	спать		
Шуи	衰	опускаться, уменьшаться	吹	дуть, сохнуть	稅	пошлина		
—	誰	кто?	盾	щит	順	попутный		
Шунь	淳	чистый	捨	бросать	瞬	миг, — миг		
—	純	простой	審	испытывать, испытать	舍	отпустить	設	положить
Шунь	播	посев	晒	сушить	赦	простить	舌	язык
Шо	奢	расточительный	省	провинция	剩	остаток		
Шонь	身	тело	省	бывало на виду	勝	победить		
—	神	дух	有	иметь	幼	малой		
—	伸	протягивать	友	друг	右	правый		
Шонь	生	родить, скотина	雨	дождь	預	наперед	玉	жизнь
—	牲	голос	語	слово	諭	вразумить	育	воспитать
—	聲	веревка	羽	перья	御	править, императорской	德	почет
—	繩	беспокойство			遇	встретиться		
Ю	憂	масло						
Юи	於	к						
(ю)	餘	остаток						
Юи	魚	рыба						
—	愚	глупый						
—								

Нюнь	源 [*]	источник	阮	фамильное название	願	желать		
—	緣 [*]	причина						
—	淵	бездна, пу- тина						
(юнь)			遠 ⁽¹⁾	далекий	院	огорода		
—	耘 [*]	пахоты			怨 ⁽¹⁾	роптать		
Юнь	雲 [*]	облако	允	соглашаться	運	переводить		
—	雍 ⁽¹⁾	согласие			繩	куса		
Юнь	雍 ⁽¹⁾	гирей	永	вечный	用	употреблять		
	融 [*]	фамильное название	勇	мужествен- ный	詠	распевать		
	庸 [*]	обыкновен- ный						
Юе								
—								
—								
—	鴨 [*]	утка	雅 ⁽¹⁾	излишний	亞	равный, вто- рой	日 ⁽¹⁾	говорить
—	牙 [*]	зуб	癭	кн.ш.ш.			月 ⁽¹⁾	суты
—	衙 [*]	присутст- венное ме- сто (я-шан)					越 ⁽¹⁾	превзойти
							押	подписывать (ау-а)
Ли	按	прижимать (ай)	姪 ⁽¹⁾	бодобродный (ай) (радоваться)	睚	злы глаза		
—					隘	тесный		
—	崖 [*]	утес						
—	烟 [*]	дым	演	объяснять	譚	названия		
—	言 [*]	говорить	眼	глаз	硯	чернильни- ца, пишес- ница (ань-тай)		
—	嚴 [*]	строгий						
—	鹽 [*]	соль						
—	央 [*]	середина	養	питать	樣	форма		
—	羊 [*]	баран	仰	смотреть	恙	неприятель		
—	陽 [*]	мужская сила	瘻	вверся		болит		
—			蔽	заслоняет				
—			杏	кусать	要 ⁽¹⁾	должен		
—					腰 ⁽¹⁾	поясница		
Ю	妖	обольсти- тельный					藥 ⁽¹⁾	лекарство
							鑰	ключ (ау-а)

Do	爺*	господинъ	也	также	夜	ночь	搖	трясети(ѣ)
16			野	дикій			囂	шуметь,
—							葉	отрывая
—							耶	шеть
3	病	болѣзнь	我	я	惡	дурной		святица
—		(кишная)			額	лобъ		окончат.
Энь	恩兒*	мильость	耳	ухо	二	два	樂	музыка
Энь		мильица					約	обудивать
Ю								
—								

Шестая и последняя категория называется действительной (~~цзе-цзе~~ 假借), то есть, когда иероглифы ~~цзи~~ употребляются не такъ, какъ его собственное значеніе, или ѳ, и шеть другое негар-
вональное значеніе или ѳ, и шеть значеніе, не и шеть значеніе,
или наконецъ ѳ) и шеть и значеніе, и значеніе.

Собственно говоря, съ пятой или фонетической категоріи
закачивается или исчерпывается вполне весь вопросъ о состав-
леніи письменныхъ знаковъ. Китайская письменность влечетъ
идеографическую становится фонетической, и весь дальнейшій
разборъ ее состава касается уже не ошибокъ начертаній, а толь-
ко ихъ значенія и вытекающаго изъ этого выводъ. Конечно
значенія мы должны припомнить то, что уже сказано было въ
нашихъ объ четкой китайской речѣ, именно, что каждая по-
сти буква, каждый слогъ шеть въ каждой мѣстности свой
оттѣнокъ. Теперь же мы увидимъ, что многіе письменные зна-
ки, кромѣ того что алфавитъ одного и того же значенія раздѣля-
ется по начертанію, употребляется еще особъ, т. е., какъ бы другимъ
алфавитомъ. Китайцы, разумея подъ этимъ (въ ограничен-
номъ смыслѣ) шестую категорию, т. е., раздѣльное значеніе одного
и того же иероглифа (а не фонетическаго знака съ раздѣльными
значеніями), уже указываютъ на возможность такого отступле-
нія. Они говорятъ, что только съ изреченіемъ этой категоріи до-

относится полное знание языка.

Хотя зашифрованные иероглифы указывают чтение, подобно тономосемантичным, однако не одни фонетические знаки, но и иероглифы, принадлежащие к двум предыдущим категориям, становятся зашифрованными!

1) Лучшим объяснением этой категории будет способ передачи китайцами иностранных слов. Пусть они естественно должны были сопоставить напр. европейским слогам (не буквам) свои уже употребляющиеся слоги, читающиеся приблизительно так же. 固必那陀兒 Гу-би-на-то-эр = губернатор, 薩納特 Са-на-тэ = Санта, 英吉利 Инь-ци(цз)-ли = Англия (Икелит), 法蘭西 Фа-лан-си = Франция и пр. Здесь очевидно 固 гу-краткий, 必 би-непрямик и прочие иероглифы теряют свое значение, сохраняя только чтение (2).

2) Зашифрованными иероглифами будут и те, которые употребляются с сохранением чтения в значении, не имеющем никакого отношения к их первоначальному.

1) Что касается до изменения чтения иероглифов фонетических, то последние могут называться зашифрованными, уже если скоро фонетический знак с прибавлением какого-либо уклоняется от свойственного ему чтения, напр. 可 кэ - рюка (отъ 可 кэ - модно), 苦 ку горький (отъ 古 гу древний) и т.д. См. еще ниже.

(2). Такая метода естественно касалась еще до означения с народом, говорившим на языке, имевшим алфавитную письменность. Названия Хуннов (Сюнь-ну 匈奴) и прочих иноподцев, как собственная имена и названия дощечностей, сохранившиеся в китайской истории, очевидно не переводы значения, а тоническое переложение. В Ханьской истории записана также Сы-гуаньский иноподцев, именно китайскими иероглифами для передачи звуков. С распространением буддизма китайцы узнали наконец о существовании алфавита, но ошибочно думать, чтобы они

Можно сказать, что отъ предыдущаго вида (замысловатой каттеоріи) этотъ отличается только тѣмъ, что передаются уже не иностранныя, а свои собственные, китайскія слова.

передавали верно и точно съ самаго начала буддйскія (санскритскія или палийскія) слова и это будто отголоски произошли отъ удивленія етениа китайскимиъ гіероглифами въ самомъ Китай. Нельзя допустить, чтобы слова санскритскія, теперь китайскія 佛 фо - будда, 僧 сэнъ - духовенство (санга), 塔 та - башня (стѣпа), 三 妙 三 部 提 самъ-ио-самъ-бу-ти - самьяксабудда, при первомъ употребленіи этиаъ гіероглифами действительно читались по китайскому произношенію того времени будда, санга, стѣпа, самьяксабудда, а не какъ они нынѣ произносятся по китайски.

Мы имеемъ лексиконы, показывающіе етение посредствомъ удвоеннаго приама „раздѣленія звуковъ“ (цз-инь ㄗ 音 съ конца IV в.), и это обозначеніе свидѣтельствуетъ, что етение съ того времени едва ли во многихъ удивилось въ продолженіи почти полутора тысячъ лѣтъ. Буддизмъ вошелъ въ китайскую литературу также не ранѣе начала того же IV в. какъ основательно, предполагаемъ, что китайцы произносили гіероглифы, которыми переписывали буддйскіе термины, какъ-то ближе къ подлинному иностранному етению, есть впрочемъ неосновательное предположеніе!

Хотя Сюань-цзанъ и старался передавать эти термины точно, но все же не мочь преодолѣть тѣхъ трудностей, которыя являются въ китайскомъ языкѣ при переименованіи, да неимѣніемъ въ немъ соответствующихъ буквъ и слоговъ. Это видно уже и изъ приведенныхъ примѣровъ. Извѣстно, какъ отъ этого китайцы уродуютъ иностранныя слова (фо-ио-би-ио-до - верблюдъ, савэй савэй - savez vous); не понимаютъ и не употребляютъ они и придуманнаго при настоящей династии способа передавать въ точности иностранный алфавитъ. При императорѣ Чжень-цунъ удача для этого особая книга (чжунъ-танъ, еще прежде въ буддйской книгѣ Чжэнь-цзинъ или Джа-

Таковы могли быть собственные имена, напр. (гора) И-мэй-шань 峨眉山. Слово родилось в эдикт, как бы безозначительно; корень его означал дабыть, как же его обозначить в письменности? Однако есть уже готовые иероглифы, которыми называются точно так же, чими и пользуется письменность. Большею частью такие слова теперь уже употребляются только в заимствованном виде, утратив коренное значение или

такая всякому санскритскому алфавиту приданы соответствующие китайские иероглифы), в ней надобны были новые самостоятельные (или как их можно назвать) иероглифы; все санскритские буквы в точности определены; с помощью их переписаны все Дараньи (защипания), находящиеся в буддийских писаниях, которые будто только тогда и действительны, когда произносятся безошибочно. Но никто не помогал, потому что научитесь произносить слова можно только слыша, а не видя их. Это Дараньи в древности икартались, а не то, чтобы вымышленные иероглифы, которыми они писались, подвергались изменению, этого никогда нельзя опровергнуть. У знающих китайцев более употребительный способ передавать в многосложном слове созвучную на конец его или в среднем слове, написать соответствующий этой созвучной иероглиф на половине клячки.

必	би	} Битосэ	補	бу	} Бурасана
特	то		兒	энь	
河	хэ		汗	хань	
卡	ка	} Кхаста			
克	кэ				
圖	ту				

Но можно сказать, что и этот способ понятен только знакомым с алфавитом (хотя бы ианьфуэньским, монгольским или татарским), а прочим такие буквы все таки произносятся произвольно. Вот так же некое число китайцев понимают и так называемое разделение букв ("цэ-инь" ㄗ ㄘ), в котором первый китайский иероглиф пишется первой буквой, а следующая

первоначальное употребление. Таковы будут напр. нижеприведенные иероглифы.

汝 жу - название реки — ты,

南 нань - цыплицей — ты,

業 йе - большая доска, перекидка — дело,

宅 тай - родъ земли — фамилие,

蚤 цао - блоха — рано,

爲 вэй - сашка обвязки — дятель,

率 шуй - силосъ — предводительствовать,

來 лай - пшеница — приходить (теперь пшеница пишется
уже 麥 и читается не лай, а май, т. е., в перешло
в м),

能 нэнь (нэнь) - родъ медведя — мось,

干 гань - щитъ — противиться, возмущаться,

難 нань - название какой то птицы — трудно,

翁 вэнь - пухъ у птицы — старикъ,

方 фань - паромъ — мосто,

管 гуань - дудка — давать,

休 сю - отдыхать — прекрасный,

勿 у - деревянное знамя — не.

Но всего ближе къ этому ряду должно относить такъ называемыя частицы (кой-цы 語辭), или грамматическія приставки, употребление которыхъ въ этомъ значеніи трудно объяснить.

者 же - фенская сила; тьма (陰) — знакъ (отределяемая)
подлежащаго: тотъ, который,

於 юй (у) - ворона — кь, знакъ дат. пад.,

云 юнь - облако — говорить,

焉 ань - желтый фениксъ — какъ?, окончательная частица,

邪 йе (отецъ?), въ первый разъ употреблено въ названіи города
да Лайе - 耶 邪 — окончательная частица: est,

окончательную кь ней приставку, которая не всегда состоитъ изъ одной буквы (какъ кань, чань, сю, ао и прот.). Къ этому разряду ли еще обратимся ниже.

每 май - сын пасажа (?) — каждый,
 惟 вой - думать — только,
 唯 вой - отвечать — только,
 而 энь - волосы на лице — и, следовательно,
 須 суй - баки — должно,
 夫 фу - шурь — насащенная и окончателная кастница,
 斯 си - расклевывать — это, то,
 蓋 гай - покрывать — абы, вдобав,
 其 ци - плетущина (箕) — это, то,
 以 и - название растения — это, то, следовательно,
 矣 и - острие стрелы — окончателная кастница,
 爾 энь - цветущий — окончателная кастница,
 耳 энь - ухо — окончателная кастница,
 諸 чу - разбитая — вещь, кастница восмещая,
 乃 най - название — поэтому.

Здесь некоторые из этих кастниц показывают, что егершифу может быть придано новое значение, не имеющее никакого отношения к первоначальному, с изменением интонации, а иногда даже и степеня; приведем еще примеры.

害 хай - вред — аэ — как? это?
 荷 аэ - цветы лотуса — нести (✓),
 茹 аэ - корень кукурузы — обработать (✓), взять,
 鮮 сянь - светлый — редко (✓),
 藩 фан - новь, невопасаемое поле — цзай — бедствие,
 莫 мо - не — му — вечер (暮),
 番 фань - нога двора (св-пинь) — раз, отряд (цань-пинь),
 正 чжэнь - цаль — исправить (✓),
 創 чуань - ранить — наказать, наказать (✓),
 齊 ци - ровный — цзи — подол (цзи-цзи — название траурного платья),

宿 су - ночевать (✓) — сообразно (✓).

Особый вид заимствованной кастории представляют такие случаи, когда новое значение, приданное егершифу, вытекает из первоначального. Здесь опять такие егершифу 1) может не измениться, или же 2) подвергается из-

значенію (хотя бы в смысле интонации).

Примеры на первый случай (т.е., когда чтение иероглифа не изменяется).

初 чу - начало кройки платья (初 дао-ножье, 衣 и-платье)

— начало, в начале,

基 ци (цзи) - фундамент, основание дома — основание (вообще),

始 ши - начало беременности (始 тай-брюхо) — начало,

本 бэнь - корень дерева — корень, основание,

小 сяо - капля воды — малый,

永 юнь - длинное течение воды — вечный,

狀 жуань - вид собаки — вид, обстоятельство,

物 у - работа коровы — дело, вещь,

駕 цзя - запрячь лошадей — повозка,

牧 му - пастбища коровы — кормить, править,

落 ло - опадание листьев — опуститься, унылый,

平 пинь - ровное дыхание — ровный,

茸 жунь - обильная растительность, пакты — безпорядок,

純 чунь - чистый шелк — непорочный, простой,

饒 дао - остатки пищи — обильный.

Во иероглифующих же примерах, вместе с изменением значения, изменяется и чтение, или интонация иероглифа.

旁 пань - бок — подаль (1),

中 чунь - середина — попадать в середину (1),

上 шань - вверх — подниматься (1),

下 ся - низ — опускаться (1),

妻 ци - жена — женить (1),

好 хао - хороший — любить (1),

見 цзинь - видеть — являть — представиться,

降 цзянь - опускаться — являть — покориться,

孫 сунь - внук — послушный (1, сунь).

Примечание. И так же иероглифу, дающемуся иероглифу "дополню" придавать чрезвычайно обширное значение: если, по топонимии китайцев, иероглифу 江 цзянь означать

первоначально, цель для строгости, то значение пришлой, в котором он употребляется теперь, есть уже давно существовавшее. По нашему мнению, всякий фонетический знак, употребляемый для обозначения идиоматического значения, есть уже существовавший. Например, 工 сунь-труд, 空 хунь-пустой, 紅 хунь-красный. Таким образом, все фонетические знаки, которые не имеют по начертанию связи с значением, придаваемым им, можно считать существовавшими. Напр., 倡 (или 唱) хань „неистовствовать; дактильщик, дактилировать“ (倡率 хань-шуй) может не иметь отношения (кроме значения) к 昌 хань цветущий (значение скорее всего от 創 хуань-накидать); точно также 管 хуань-свирель (сравни 管 или 管 хуань-дудка, свирель) не имеет отношения к 黃 хуань-желтый; 踐 хунь-тафата не имеет отношения к 交 хунь-переступить и т.д.

Приложение к таблице звуков на стр. 65-101.

Ли-фу-сунь 李汝珍 (по прозвищу Сунь-ши 舒石), автор уже упомянутого выше словаря Ли-ши-инь-цзань 李氏音鑑, по общему китайскому принятию считает слоги, произносимые под краткими ударениями (фу-шэнь), сокращениями слогов, оканчивающихся (под другим ударением) на н или двугласную.

Таким образом в его таблице (стр. 6, л. 3-52) находим под фу-шэнь:

Ао (о) 鄂 (г. Угань-фу) от аю (鄂 и т.д.)

1) Приводим только первое слово (под пнь-шэнь), опуская, как и надо, все другие.

Ба (八) 八 (8) отъ бань (班)
би 畢 (кончатъ) » бинь (賓)
 » 碧 (лазоревый) » бинь (兵)
бо 博 (обширный) » бань (幫)
 » 脖 (пугокъ) » бань (奔)
 » 鉢 (чаща) » бань (般)
бу 卜 (гадать) » (предположительно) бунь (本, бань, бунь)

Ва (0) 𠂔 (кружится) отъ вань (完)
во 獲 (лодка) » вань (汪)
ву 物 (вещь) » вань (温)

Го 郭 (предметъ) отъ гуань (光)
 » 聒 (оазушать) » гуань (觀)
гу 鶴 (аистъ) » гунь (恭)
 » 骨 (кость) » гунь (袞)
гунь 刮 (скоблить) » гуань (關)
гу 各 (каждый) » гань (崗)
 » 鶻 (голубь) » гань (甘)
 » 格 (ролика) » гань (庚)

Да 姐 (имя феницины) отъ дань (丹)
ди 笛 (флейта) » динь (丁)
до 奪 (отнимать) » дуань (端)
 » 鐸 (колокольчикъ) » (предположительно) дуань (ду+
 вань)

Ду (до) 咄 (прикрикнуть) » дунь (數)
 » 獨 (одинъ только) » дунь (東)
до 得 (получать) » донь (登)
дэ 蝶 (бабочка) » дянь (顛)

Жи 日 (солнце) отъ жень (жунь 仁)
жо 若 (подобно) » (предположительно) жуань (жунь+вань)
жу 辱 (срамъ) » жунь (茸)

Жо 熟 (зрелый) отъ жань (然)

Ци 乙 (скривиться) отъ инь (因)

» 液 (мокрота) » инь (英)

Хо 憲 (поглотительно) отъ кань (康)

» 濶 (обширный) » куань (寬)

» 廓 (пространный) » куань (匡)

Ку 哭 (плакать) » кунь (空)

» 窟 (дыра) » кунь (坤)

Ку 勸 (ку стараться) » (предполагаемого) куань (ку + вань)

Кэ 磕 (ударяться обь что-либо) » кань (堪)

» 客 (гость) » кэнь (坑)

Ла 辣 (пряный) отъ лань (蘭)

Ли 立 (стоять) » линь (林)

Лио (лио) 畧 (платье, грабить) » лянь (良)

Ло 落 (опадать) » (предполагаемого) люань (лу + вань)

Ло (ло) 樂 (радоваться) » лань (郎)

Лу 鹿 (олень) » лунь (籠)

» 碑 (ударяться) » лунь (崙)

Ли 列 (рагетавить) » лянь (漣)

Ми 蜜 (медь) отъ минь (民)

Мо 莫 (не) » мань (茫)

» 沒 (утопить, не) » минь (монь 捫)

» (ма) 昧 (повадка) » мань (顛)

» (мя) 脉 (ориса) » мань (萌)

Му 目 (глаз) » мань (蒙)

Мэ 滅 (погасить) » мянь (眼)

На 納 (принимать) отъ нань (南)

Ни 匿 (скривать) » (предполагаемого) нинь (ни + инь)

- ни 弱 (слабый, потонуть) отъ нинь (寧)
- нио 道 (блуждать) „ нинь (娘)
- но 諾 (хорошо, да) „ (предположительно) ниунь (尼+
вань)
- нв 痲 (зудъ) „ (предположительно) нинь (尼+
ань)
- „ 涅 (окрасить) „ нинь (年)
- ню 血 (кровотечение изъ носа) „ нионь (穰)

Q си. Ао, Да

- Па 扒 (трескъ камней) отъ пань (攀)
- пи 匹 (штупа, висит. слово) „ пинь (貧)
- „ 僻 (подлый, дурной) „ пинь (平)
- по 粕 (гуа, барда) „ пань (滂)
- „ 潑 (брызгать водою) „ пань (潘)
- пу (еще по) 扑 (толкать, ударившись въ лице) „ пунь (噴)
- „ 撲 (ударять) „ пунь (撲 晉)
- пв 撇 (ударять) „ пань (篇)

- Са 艱 (детские башмачки) отъ сань (三)
- си (си) 諱 (двухъ словъ, говорить) „ синь (諱 依)
- си 悉 (всѣ, все) „ синь (新)
- „ 錫 (слово) „ синь (星)
- сио (сао) 削 (вырывать) „ сянь (箱)
- со 溲 (пить, сосать) „ сунь (酸)
- су 粟 (просо) „ сунь (松)
- „ 翠 (выскочить внезапно изъ земли) „ сунь (孫)
- се 泄 (протекаетъ) „ сянь (仙)
- „ (се) 絮 (ударить) „ сянь (掀)
- со 塞 (давить) „ сэнь (僧)
- сво 雪 (снегъ) „ своань (宣)
- „ 血 (кровь) „ своань (萱)
- суй 恤 (соболезновать) „ сюнь (荀)
- „ (хуй) 聶 (взбурядать) „ сюнь (聶 胸)
- се 轄 (вѣдомство) „ сянь (閑)

∴		
<u>Ла</u> 瀾 (видра)	отъ	<u>тань</u> (灘)
<u>ти</u> 剔 (брить)	"	<u>тинь</u> (廛)
<u>то</u> 沓 (опадать, бросать камни в воду)	отъ	<u>тань</u> (湯)
» <u>тэ</u> 脫 (освободиться)	"	<u>туань</u> (團)
» <u>тао</u> 橐 (мешок безъ дна)	"	(предполагаемого) <u>туань</u> / <u>туань</u> + <u>вань</u>)
∴		
<u>ту</u> 充 (исполн.)	"	<u>туань</u> (通)
» <u>ту</u> 突 (прорываться, взрывать)	"	<u>туань</u> (吞)
<u>тэ</u> 鐵 (железо)	"	<u>тань</u> (天)
<u>тэ</u> 忒 (ошибка)	"	<u>тань</u> (滕)
∴		
<u>У</u> 屋 (комната)	отъ	<u>вань</u> (屋 翁)
∴		
<u>Фа</u> 伐 (рубить)	отъ	<u>фань</u> (飜)
» <u>фа</u> 乏 (недостаточный)	"	<u>фань</u> (帆)
<u>фо</u> 縛 (связывать)	"	<u>фань</u> (方)
<u>фу</u> (фо) 佛 (Будда)	"	<u>фань</u> (方 分)
» <u>фу</u> 福 (счастье)	"	<u>фань</u> (風)
∴		
<u>Хао</u> (ао) 勹 (управлять)	отъ	<u>хань</u> (杭)
<u>хо</u> 活 (живой)	"	<u>хуань</u> (歡)
» (ху) 獲 (жаты)	"	<u>хуань</u> (荒)
<u>ху</u> 斛 (мера)	"	<u>хуань</u> (烘)
» <u>ху</u> 忽 (взрыв)	"	<u>хуань</u> (昏)
<u>хуа</u> 滑 (скользящий)	"	<u>хуань</u> (還)
<u>хе</u> 訖 (плоской шельм)	"	<u>хань</u> (痕)
» <u>хе</u> 合 (вызвать, съ)	"	<u>хань</u> (酣)
» <u>хе</u> 覈 (свидетельствовать)	"	<u>хань</u> (嘆)
∴		
<u>Ци</u> 七 (7)	отъ	<u>цинь</u> (親)
» (ки) 泣 (плакать)	"	<u>цинь</u> (泣 飲)
<u>цио</u> (цзо) 鶻 (соколя)	"	(предполагаемого) <u>цинань</u> / <u>цинань</u> + <u>вань</u>
» (кио) 都 (опитокивать)	"	<u>вань</u>

*) Эти разнотенения по словарю Памиди и Потова.

цэ 撮 (щепоты) отгь цэань (撮)
 > 錯 (ошибка) > (предполагаемого) цэань (цэ+
вань)
цэ (цэу) 蹙 (тиснуть) > цэнь (聰)
 > 猝 (внезапно) > цэнь (村)
цэ 切 (разделять) > цэнь (千)
 > (кэ) 掣 (дерогать в руке) > цэнь (кань 牽)
цэ 測 (измерять) > цэнь (層)
цэюй (кюй) 蹙 (дрожать) > цэнь (窮)
 > > 屈 (сгибаться) > цэнь (輕)
цэюэ 缺 (вакансия) > цэюань (圈)

цэа 雜 (смешанный) отгь цэань (簪)
цэи 啣 (говоры) > цэинь (津)
 > 迹 (следы) > цэинь (精)
 > (зи) 及 (достигать) > цэинь (зинь 金)
 > > 戟 (копье, рогатина) > цэинь (зинь 驚)
цэюэ 嚼 (жевать) > (предполагаемого) цэюань
 > (цэюэ) 腳 (нога) > (цэюй+вань)
 > (эю) 角 (рога) > цэянь (江)
цэюэ 作 (делать) > цэань (臧)
цэю 足 (нога) > цэюнь (宗)
 > 卒 (солдаты) > цэюнь (尊)
цэюэ 節 (кольцо) > цэянь (煎)
 > (эю) 結 (связывать) > цэянь (堅)
цэюэ (ю) 賤 (разбойники) > цээнь (增)
цэюй (эюй) 菊 (астра) > (предполагаемого) цэюэнь
 (цэюй+вань)
 > (цэюэ) 掘 (копать) > цэюнь (эюнь 軍)
цэюэ 絕 (прекратить) > (предполагаемого) цэюань
 (цэюй+вань)
 > (эюэ) 訣 (разставаться) > цэюань (эюань 涓)

ца 插 (воткнуть) отгь цань (攪)
ци 尺 (футы) > цэнь (эинь 稱)

го 免 (родъ зайца) отъ
 » 戳 (колоть, штампаль) »
 » 綽 (обширный) »
гу 出 (высходить) »
гэ 掣 (тащить) »

гань (昌)
гунь (充)
гуань (瘡)
гунь (春)
гань (經)

∴

Гока 劄 (колоть, приказъ) отъ
гэки 質 (матерія) »
 » 灸 (фаритъ) »
гоко 拙 (грубый) »
 » 酌 (напивать) »
гоку 竹 (бамбукъ) »
гокы 茁 (подъёмъ) »
гокэ 折 (ломать) »

гокань (詰)
гэкань (質眞)
гокань (質眞)
гокунь (專)
гокунь (莊)
гокунь (中)
гокунь (諄)
гокань (斃)

∴

Ша 殺 (убивать) отъ
ши 失 (терять) »
 » 食 (пища) »
шо 說 (говорить) »

шань (山)
шань (шинь 申)
шань (шинь 昇)
 (предполагаемого) шунань / шань

шү+юань
шү 蜀 (Си-гуань) }
 » 述 (описывать) }
шүа 刷 (скоблить) }
шэ 舌 (языкъ) »

шунь (椿)
шунань (門)
шань (шинь 羶)

∴

го 嚏 (отрыжка) отъ
го 過 (превратить) »
 (где) го 厄 (бедствие) »

ань (烟)
ань (安)
 (предполагаемого) ^{не} инь / ^{не} ань +

инь
го (юй) 慾 (похоть) »
юй 鬱 (ароматная трава) »
юю 閱 (осматривать) »
юо 藥 (лекарство) »

юнь (雍)
юнь (雲)
юань (淵)
юнь (稔)

IV.

Прежде чем перейти къ вопросу о корняхъ китайскаго языка, считаемъ необходимымъ объяснить два тѣсно связанныя съ изученіемъ этихъ корней явленія, именно: 1) переходъ звуковъ и 2) ихъ сходство и соответствіе. — Это лучше всего можно уяснить себѣ на переходѣ звуковъ въ фонетическія гласныя при прибавленіи различнаго ключевыхъ знаковъ и на двойныхъ словахъ. Въ самомъ дѣлѣ, возьмемъ напр. фонетическія группы 堯.圭.周.兆.俞.占.工.昔.寺.琴 и 者 и посмотримъ, какіе новые иероглифы образуются изъ нихъ посредствомъ прибавленія различнаго ключевого знаковъ и какъ при этомъ изменяется стеміе иероглифовъ. Первая группа, т. е. 堯 20-вогвышенный, илия 21-ра (2557-2558 до Т. X.), даетъ намъ иероглифы, читающіеся сяо (驍 отличный конь, храбрый, 曉 утро, свѣтлый, знатъ), няо (繞 тревожить*), жао (繞 обходить, 繞 окружать, 饒 много, обильно, 饒 грести*, 饒 ножны, 饒 прелестный*) и нао (繞 кривое дерево, веела*, 饒 цыбамъ, тревожить, 饒 широкий споръ, крикъ, ср. 鬧).

Можно также, 圭 (гуи — скитетръ изъ яшмы) даетъ стеміе гуи (閨 дамское отомленіе, дѣвица, 袿 вернее платье дамы, 桂 коринное дерево), куи (割 резать, 奎 названіе звезды), гуа (挂 повѣсить, 卦 диаграмма), ва (蛙 лягушка, 哇 блевать, плачь ребенка), вай (娃 дорожный горнь), хе (鞋 башиаки, 鮭 рыбное кушанье) и ху (cu 哇 мѣра въ 50 му).

*) Звездоской обозначены двако читающіеся иероглифы.

周 (чжоу - повсюду, кругом) - чжоу (周 досада - ср. чжоу печаль -, 周 обвязывать), гао, тао (周 большое знамя из перьев), тяо (調 гармония*, наладить), дяо (調 гармония*, 雕 орел, резьба, 彫 вырезать, 瑯 полировать), ти (周 или 叡 выдающийся).

兆 (чжао - место для жертвенника, предвстие) - чао (兆 морская корова, 兆-чао 墨), тао (兆 или 桃, 桃 персик), тяо (挑 выбирать, 挑 пригласить), дяо (挑 кисточка?), яо (姚 шилловидный, 姚 солнечный и лунный свет, 姚 раковина для украшения).

俞 (юй - да, соглашаться) - юй (愈 превосходить, 俞 врач, 俞 выдобрывать), шю (輸 проигрывать, 膂 поясница?), тоу (偷 воровать, сравн. 投 тоу бросить отъ 受 шю древно копы, 透 тоу проникать отъ 秀 сю увядающий).

占 (чжань - гадать) - чжань (站 станция, 店 гостиница, 站 преграда, ширма), дэ (踏 ступать, кубыркается, 沾 ласковый), тяэ (貼 приклеить, 帖 билет), нянь (鮎 соль, 拈 крутить пальцами, 粘 клейкое просо, 粘 или 黏 гуща, клей).

工 (гунь - труд) - гунь (攻 нападать, 工 да-суги, труды, 紅 женские занятия*, 軋 втулка), хунь

1) Другое начертание 壽, но все так же и в нем фонетическая часть от шипящего звука и касается на шю (шю 壽 доведение, отсюда же 素 тао а-взывать, 濤 тао волны и т.д.).

2) В этом геросифте фонетическая часть чжао, а чтение - дяо, в геросифте же чэнь 當 сковорода, разговорн. слово/фонетическая часть дэнь, а чтение чэнь.

3) В Шли-цзинь: яо-тяо 窈窕 степенный, привлекательный.

4) Ср. 贖 шю обман отъ 賣 юй продавать и 紓 шю постепенно отъ 予 юй давать, я.

Въ этихъ примерахъ мы видимъ не только измѣненіе начальнаго звука [напр. гласн. -с-н-ж, с-у-ж, с-ш-ж-т-д, ж-д-т, ж-г-д-т-гласн., ж-г-ш-д-с, г-н-х-в, л-м-г, гласн. (ю)-ш-т], но и полную перемену окончаній [напр. уй-уа-а-эй-гь-и, оу-ао-ао-и, и-іо-о-у-а, той-у-оу], хотя обыкновенно послѣднія остаются содѣланными [ао-ао, ань-ань-гь, уань-ань-ань].

Можно такое же измѣненіе начальнаго звука и окончаній мы увидимъ, когда напр. обратимъ вниманіе на то, какія фонетикки употребляются для изображенія въ письменности словъ, начинающихся со звуковъ т, г, ж и т.д. Такъ для словъ, начинающихся съ т, употребляются фонетикки съ ш¹⁾, с²⁾, г³⁾, ж⁴⁾, з⁵⁾, х⁶⁾ и гласными звуками⁷⁾. Особенно интересны въ этомъ отношеніи звуки г и ж, которые, какъ известно, въ той же скитавшейся однословной тибетской языкъ изображаются въ письменности также разнѣнными

1) 提 ти-поднимать рукой, 提 ти-лягаться отъ 是 ши, 托 то поддерживать отъ 石 ши, 俶 ти-выдающийся отъ 叔 шу, 投 тоу-бросить отъ 父 фу.

2) 透 тоу-проникать отъ 秀 сю, 特 те-быкъ, нарочно отъ 寺 си.

3) 程 тинь-столъ передъ диваномъ отъ 呈 гэнь, 統 тунь-соединять отъ 充 чунь.

4) 雜 ти-брить отъ 雉 гэки, 帖 те-билетъ и 貼 те-приклеить отъ 占 гэань, 推 туй-толкать отъ 佳 гэкуй.

5) 潰 туй-рушиться отъ 貴 гуй, 骸 тоу-скелетная кость отъ 骨 гу.

6) 攀 пао-обхватываться отъ 號 аоао.

7) 偷 тоу-воровать отъ 俞 юй, 剔 ти-срезать кости отъ 易 и, 萸 ти-трава отъ 夷 и, 髡 ти-обрить, шитье отъ 也 ге.

корань, 驅 цзю - животное из кошачьей породы (от 區 цзюй), 吹 цзюй - дуть, 炊 цзюй - стряпать (от 火 цзюй), 親 цзюй - близкий, 櫬 цзюй - гроб, растение (от 親 цзюй), 債 цзюй - долг (от 責 цзюй, равно и 擇 цзюй - выбирать - читается цзюй), 捉 цзюй - схватить (от 足 цзюй), 仇 цзюй - паря, враг (от 九 цзюй), 崇 цзюй - возвышенный, чтить (от 宗 цзюй), 宙 цзюй - поддеревывать, 車 цзюй - ось, 妯 цзюй - безпокойство (от 由 цзюй), 暢 цзюй - проникать, вселивый, 場 цзюй - площадь, токь (от 易 цзюй), 池 цзюй - озеро, 馳 цзюй - скакать (от 也 цзюй), 籽 цзюй - тшачий семко, 除 цзюй - отвернуть (от юй цзюй, 余).

При теперешней, можно сказать, почти полной неизученности китайского языка в фонетическом и корневом отношении, мы не признаем возможным доказать с полной убедительностью перехода звуков одного в другой в китайском языке, хотя и признаем необходимым сказать несколько слов по поводу могущих быть против этого перехода возражений и сомнений. Могут во 1) сказать, что в изучении степени фонетических частей сказало влияние наречий, напр. весь отделе сирогшфров, читающихся жао, в словаре Таммадия и Потова, да и в некоторых других, имеют фонетическую часть жао; следовательно, можно предположить, что в каком-нибудь наречии жао произошло, как жао, и такое чтение и вошло в лексикон. Против этого можно заметить, отсюда же с другими чтениями (燒。堯。澆 и т.д.) удержалось чтение жао. Возможность простого перехода звуков в одноше наречии подтверждается еще тем, что

1) В каком-нибудь наречии цзюй, отсюда (обратно шаньдунскому цзюй из цзюй 肉 мясо и т.п.) могло выйти цзюй, цзюй?

как некоторые иероглифы с фонетикой 尧 尧 читаются нао (尧 шибылы, 尧 кривое дерево и т.д.), так и иероглифы, читающиеся нао, имеют фонетики с шипящими звуками (尧 жуо и др.). Предположим во 2) производное употребление одной фонетики вместо другой¹⁾, но оно могло отозваться на образовании для одного корня и значения нескольких начертаний, скорее всего явившихся в различные исторические моменты. Однако и здесь во всяком случае употреблялись более подходящая фонетика. В переходы звуков одного в другой скорее всего можно видеть влияние той внутренней физики моносиллабов²⁾, которая неоспоримо существует напр. в тибетском языке. Так в последнем а Шри-ушистожао, б Шао-ушистожи, в Жи-ушистожао, Шин-ушистожао; а Цинь-беру, б Зунь-ваиль, в Зунь-возышу, Зунь-бери. Равно и в китайском языке: ши - пища, сы - кормить, ши (ци) - гость (ср. ши - зубы); также можно объяснить сфао 𠄎 (𠄎 дао-ножка для стения, 𠄎 коу рот - киосевой знак) - призывать, как побудительную форму ("велеть прийти") от дао 到 - прийти, дао 1) ши 1) для стения, 至 гоки-киосевой знак).

Во всяком случае нельзя не обратить внимания на очевидное сродство в китайском языке звуков ㄐ (чж) и ㄌ, ㄍ и ㄎ. Примечательно можно привести массу. Напр. от ㄐ ㄐань (чжань) 監 - 覽 взирать, 濫 мочить, 藍 синий, 襪 платье неподрубленное (все читаются лань); от ㄌ 京 гинь (чжинь) - 涼но (涼 искренность, 涼 прохладный), 掠 (掠 грабить); от ㄎ 各

1) Напр. 睹 или 肚 ду - брюхо (но вдоб и 都 читается ду), 緒 или 續 сюй - продолжать.

2) Если только значения слов могут быть введены к первоначальному корневому.

-ло (洛 иша фони, 烙 утпожнить, 絡 сятка), лао (烙 утпожнить, 絡 сятъ, 路 одержать), лу (賂 подкупъ); лю (畧 грабить); отъ гянъ (уэанъ 兼. 東) - лянъ (廉 гестный, 練 утпожняться); затъишь 濁 ни - погрузиться (отъ жю - слабый), жю на - охорошо; да (отъ жю - еем), жю на (ш) - саватить (отъ жю - подобно), жю нянь - сушить (отъ жю - движительно), жю нянь - нанять, жю нянь - сушить (отъ жю - смирить и 刀 - острѣе).

Переходъ звуковъ въ фонетическое гостяное лучше всего разсматривать въ связи съ соответствіемъ звуковъ въ двойныхъ словахъ. Двойныя слова существуютъ въ китайскомъ языкѣ съ глубокой древности. Полокъ или Ши-уэнь, не мало ихъ и въ Лунъ-юй'я (особенно 10-я глава его). Древнѣйшія двойныя слова, очевидно, были звукоподражательными (關 гуань-гуань - шуршать, 啾 чю-чю (чю-чю) - сладкозвучное пенье и т. д.¹⁾ Съ теченіемъ времени количество двойныхъ словъ значительно возрасло. Потребность въ нихъ для разговорнаго языка вытекала изъ того, что при однословности китайскаго языка явилась масса возбужденныхъ словъ, которые не отличавшихся въ произношеніи. Для различенія такихъ возбужденныхъ словъ стали прибѣгать къ составленію двойныхъ словъ. Въ письменномъ языкѣ двойныя слова явились для лучшей передачи различнаго оттенка даннаго понятія и изъ него также могли проникнуть въ разговорный языкъ. Вообще надо принимать четыре способа образованія двойныхъ словъ: 1) удвоеніе, 2) образованіе изъ того же корня новаго слова (услаженіе или удлиненіе окончанія), 3) прибавленіе созвучнаго (по оконча-

¹⁾ Ср. и въ современномъ языкѣ су-ли-ли-ли 糊哩嗎哩 - кое-какъ, би-ли-би-ли 哩哩噯噯 - тараторить, шэ-ба 磕吧 ко-кэ-ба-ба - заикаясь.

нию или начальными звуками) слова и 4) прибавление синонимичного слова (иногда вместо созвучного, перед корневыми словами или после него, напр. вместо 燒焦 шао-цзяо - обгореть употребляется еще шао-ху 糊; вместо 毀壞 хуй-хуй - обоготворивать еще цань-хуй 殘). Различные способы образования двойного слова употребляются и для изготовления созвучия, напр. и-хо - заподозривать (疑惑, еще цай-и 猜), и-шань и-фу - платье (衣裳. 服), и-цань, и-сы - мысль (意見. 思); гуй-цзюй - правило, норма (規矩), гуй-гэ - жарить (閻閻), гуй-гэ, гуй-цзи - каверзные, каверды (詭詐. 計), гуй-хуань - возвращаться (歸還). С этого же целью прибавляются (главным образом в разговорном языке) слова цзи 子, тоу 頭 и эр 兒 к однослогным, уже обязательно полукантонским в таком слухе значению названий предметов (胰子 и-цзи - мыло, 日子 жи-цзи - день, 日頭 жи-тоу - солнце). Удвоение однослова, иногда с прибавлением промежуточного звука и, одним из удвоенных приемов разговорного языка (здесь уже не звукоподражание, как в древности, а особый прием, подобно тому, как удвоение названий предметов означает обобщение - 人人 жень-жень - все люди). Иногда разговорный язык прибавляет к удвоению даже двойное слово. Примеры: 我看 во-кань-кань - я посмотрю, 瞧 во-цзяо-и-цзяо - я посмотрю, 常 гань-гань - зачастую, 滔 тао-тао - бурлить, 姥 лао-лао - акушерка, бабка по матери, 堂 тань-тань - величественный, 瀟拉 бэ-ла-бэ-ла - шамкать, 畏縮 вэй-вэй-су-су - боязливо, 溫存 вэнь-вэнь-цунь-цунь - ласково, мягко (вэнь-цунь - ласкать, приласывать), 密森 ми-ми-сэн-сэн - дремучий, 體面 ти-ти-мянь-мянь - гимно, 慌忙 хуань-хуань-мань-мань - второпях, 錯落 цзо-цзо-мо-мо - в беспорядке.

Образованными из одного корня, очевидно, явля-

ются напр. следующие двойные слова: лин-ли 淋漓 капать, лин-ли 伶俐 ловкий, ляо-ляо 嘹亮 звонкий, лин-уэнь (и одно лин) 鄰近 сопредельный; няо-но 袅娜 грациозный, стройный, кокетка; пьянь-пи 偏僻 приотрастный, син-си 信息 весть (еще инь-синь 音信), сюань (хуань) 喧嘩 шум, свать, крик; жуань-фэ 軟弱 слабый, фэ-жуань 柔軟 мягкий, тань-та 坍塌 обрушиться, фань-фэ 彷彿 аналогичный, казаться, уйнь-ци 親戚 родственник, родственник; бань-бо 斑斕 пестрый, пи-пинь 批評 критика, критиковать, шунь-шунь 順川 покорливый (и графически оба слова отъ одной фонетики 川 шунь), шань-шо 閃爍 блескание, замелькать.

Еще более примечать можно привести на соединеніе созвучных слов (в иномъ случаевъ созвучныхъ слова могутъ оказаться впоследствии и происхождающими отъ одного корня; сравн. напр. цяо-ао 驕傲. 高 | надменный). Напр. оу-оу 樞鬥 драгнить, оу-оу драгаться; фань-дань, мань-дань 放蕩. 浪 | разпутствоваться, пьянь-хуань 痰瘕 отплеваться, пьянь-хуань 盤桓 бегдобывать, пьянь-сюань 盤旋 извиваться, кружиться, пьянь-гань 盤纏 путевая издержки; туй-лу (то-ло) 脫落 осыпаться, яо-тяо 窈窕 грациозный, стройный, яо-яо 飄遙 носиться, кружиться¹⁾, сяо-и-тяо 嚇一跳 испугать, сюнь-юнь 洶湧 бурлить, фань-мань 反亂 бунить (ср.: фань-пань 反叛 бунтовщик), ба-ла 罷拉 баета (ср. ба-ла 疤拉 рубец), бань-мань 斑斕 пестрый, оу-оу 兜肚 подбрюшник, кэй-кунь 虧空 дефицитъ, дуань-мянь 煨煉 пекать, дань-гань 胆敢 смелость, лин-синь 零星 родничный. В двуслогъ, какъ мы уже указали выше, вместо образованнаго отъ одного корня или созвучнаго слова, можетъ быть вставлено синонимное од-

¹⁾ В томъ же значеніи употребляются и двойки: яо-яо, яо-яо.

носложное слово (тутъ уже главнымъ образомъ въяснѣе пинь-маннаго языка). Примеры почти указаны и выше. Приведемъ и даже несколько. Финь-гань 奉承 льститъ, минь-бань 伶俐 (въместо минь-ли | 俐) ловкій, ли-сань 離散 разбредеться; пинь-динь, кань-динь 平定. 勘 | усмирить, пинь-гань, пинь-ань 平常 обыкновенный, пинь-ань 平安 здоровый, мирный. Соединение синонимичныхъ словъ особенно употребительно въ пинь-манномъ языкѣ¹⁾ и составляетъ одинъ изъ источниковъ богатства пинь-маннаго языка сравнительно съ разговорнымъ. Въ пинь-манномъ языкѣ такіе обороты попадають и въ разговорный языкъ образованнаго сословія (т.е. въ т.н. гуань-суа) и иногда бываетъ трудно различить въ дву-слоге, состоитъ ли онъ изъ синонимичныхъ однослоговъ или же второй однослогъ получилъ новое значеніе по созвучію или даже производству отъ того же корня (ср. напр. выше фань-пань бунтовщикъ: фань и пань можно признать и однокоренными, и вариантами наречій, вошедшими въ общій языкъ и соединенными потомъ по созвучію и синонимичности. Во всякомъ случаѣ, разсматривая напр. двуслогныя слова (только образованныя, насколько мы можемъ судить, по созвучію) приведенныя въ Русско-китайскомъ словарѣ Л. С. Попова, мы видимъ, что однослоги, начинающіеся звукомъ г, соединяются съ однословами на л, д, с, цз (= г) и на главные звуки, однослоги на д съ однословами на г, с, л; однослоги на л — съ односл. на цз (= г), г, м, т, с, д; односл. на п — съ односл. на х, с (= х), ц, л и т.д. Эти ряды звуковъ необходимо сравнить съ такими же рядами, поставшими при изслѣдованіи перехода звуковъ въ френетическія глетягоа при различенныхъ кинчевыхъ знакахъ. При этомъ надо помнить, что крайніе со-

¹⁾ Уже безъ всякихъ стѣсненій созвучіемъ и т.п.

звуків наслідують звукові бувають еще созвукіе окончаний (т.е., нахождение в двусложном налицо одного созвукія даетъ возможность склоняться другое).

Однако все эти смисленія звуковъ въ китайскомъ языкѣ имѣютъ только предварительно значеніе. Окончательно же средство и переходъ звуковъ въ китайскомъ языкѣ можно будетъ установить только после точнаго изучения корней. Богатый матеріалъ для этого представляютъ лексиконы фонетическіе. Въ софалонію до сиае поръ все европейскіе составители символическихъ лексиконовъ, придерживаясь въ расположеніи гіероглифовъ подѣ каждому звуку порядку китайскихъ тоническихъ лексиконовъ, вовсе не обращаютъ вниманія на подборъ и расположеніе рядовъ гіероглифовъ, обозначающихъ слова, несамитанно однокоренные или хотя приблизительно подводимые подѣ одинъ корень. Потому теперь всякому изслѣдователю приходится продѣлывать эту работу самому. Между темъ такой подборъ гіероглифовъ нередко прямо бросается въ глаза. Напр. корень фу означаетъ 1) прикасаться (съ вариантами): а) вѣрсаиъ внизи — накрыть, б) нидомъ вверасъ — поддерживать, с) сбоку — соприкасаться, отсюда дѣиже 2) даооватитиъ, 3) соединеніе. Пришлоры: 1) 孚 паидурее расетеніе изъ рода пенки, 勇 или 敷 ирлагати, 考 развертывать, 苦 подорофкише, 郭 пришеородѣ, 膚 шества (все подѣ ровныхъ удареніемъ); а) 夫 муръ, 孚 сидятъ на лиуае, 鈇 сзкша (-), 撫 ласкати, гладити (-), 拊 ласкати (-), 俯 наклониши (-); б) 扶 (изъ 砥 扶 у-фу) или 跌 (ноо) предѣстали, 跗 даоъ ноги, 桴 плетущика (-); с) 膚 коркиша, 葍 коркиша на расетенія ситкише, 欸 отрубѣ (-); 2) 孚

1) — знакъ ровнаго ударенія, 2) \ знакъ тѣлеснаго. 1) знакъ острого, а ^ — ся-тиша.

запечатать в пень (-), 3) 府 доить, кладовая (), 袱 обертка ().

Возьмем еще корни 割 и 截 в смысле обособления, преграды.

割 割 родать, 戈 когье, 个 штука/обособленность, ср. 各 割 каждый, 閣 теремь, 格 форма, 隔 преграда, 閣 ворота;

截 (节) 節 катанце, суставе, 接 сменный, 借 заимствованный, 置 ступи, 截 прекратить, перерезать, 解 развязать, 戒 обуть, 誡 законы, 界 границы, 届 край, концу, 竭 истощиться (еще 措 截 истощенный).

Точно также могут быть возведены к одному корню и следующие слова: 喜 си (си), 懼 ху ань, 訕 синь (синь) радоваться; 雇 ху, 觀 хуань, 見 жань (цзянь), 覽 лань, 看 кань, 照 хяо (хяо), 覲 гоу смотреть, видеть; 請 хунь, 乞 ци, 求 хуо, 將 цзянь, 懇 кань просить. В некоторых из таких изменений слово, происходящее от одного корня, замечено даже особое словопроизводство, в смысле изменения коренного звука¹⁾. Напр. 齒 чи зубы, 吃 чи есть, 饈 чи пища и вино, приготовить кушанье, 食 ши пища (ср. 蝕 ши поглотить, затмение), 飼 (или 食) си накормить, 饈 шань кушанье²⁾; 死 си умереть, 弑 ши умертвить, 殺 шя убить, 尸 ши 屍 ши труп; 事 ши дело, 使 ши велеть, употреб- лять в дело, 侍 ши служить, 仕 ши или 士 ши су- ффигий, 繕 шань обделывать; 見 цзянь видеть, 現 (или 見) сянь являться, 顯 сянь прославиться, 賢

¹⁾ В этом видно, как мы уже говорили выше, сходство с тибетскими языками.

²⁾ 吃 чи в кантонском наречии означает як, это можно сблизить с 牙 я зуб, откуда в обще- китайском языке 啣 яо кусать.

самъ доблестный, добродетельный.

Можно было бы привести массу примеров, но мы ограничиваемся этими, предоставляя специалистам заняться самостоятельно подбором однокоренныхъ словъ. Теперь же заметимъ, что точно также необходимо было бы выделить въ лексиконахъ иероглифы, существующіе въ письменности съ древнѣйшихъ времени (напр. ветропокающіеся въ классическихъ книгахъ и т. д.), и иероглифы болѣе поздняго происхожденія¹⁾. Но ниже этого не съмѣю составить какими лексиконами. Поэтому-то некоторыя издательства, не обращая вниманія при анализѣ китайскихъ иероглифовъ на время ихъ появленія въ письменности, и доходятъ въ своемъ издѣлываніи до очень странныхъ и необычайныхъ выводовъ. При ближайшемъ издѣлываніи лексического состава китайскаго письменнаго языка мы находимъ въ немъ, кромѣ корней такъ-сказать общаго языка, еще корни, вошедшіе въ него изъ нарѣчій и даже изъ другихъ языковъ/главнымъ образомъ благодаря употребленію разнородными народами китайской иероглифической письменности?). Напр. китайское 王 кор. господи́нъ является какъ бы срединной между тибетскимъ རྒྱལ་ཁབ་ и санскритскимъ राजा; китайское 朕 то верблюдъ есть сокращеніе татарскаго туба и монгольскаго тэмэнъ, китайское 朕 глаголь (въ разговорномъ-

¹⁾ Вместе съ тѣмъ надо принимать во вниманіе и разнородныя стени иероглифовъ въ древности и въ настоящее время. Напр. иероглиф 車 читается ээ и эюй/эюй, съ Ханьск. временемъ) 所 и со, 說 шо и юе (въ древности), иероглифы 儀 и 義, по новѣйшимъ китайскимъ учебнымъ, въ древности читались не э, а э (нэ 義, да и графически они отъ 我 э (теперь во я); точно также иероглифы 英 (теперь иже удѣтущимъ/читается энь/英), 降 (теперь съиэ киопускается) эиэнь (洪), 懷 (теперь хуэй дуиэти) - хуэй/эиэи), 角 (теперь цзе роэ) - цу и т. д.

таман!), китайское 目 му глазъ (въ разговорномъ яз-
 нѣ янь 眼) въ сродствѣ съ тибетскими миа, а 木
му дерево однокоренно съ маньчжурскими моо и мон-
 гольскими модон), 首 го голова, 舌 го въ сродствѣ
 съ тибетскими и го, 甘 гань настойка — съ тибет-
 скими же гань, 毒 ду ядъ съ тибетскими дуг (чит.
ду), 達 да проникаетъ съ тибетскими дар и т. д.

Для опредѣленія количества корней китайска-
 го языка нужно прежде всего обратиться къ табли-
 цѣ звуковъ по всейм интонаціямъ (около 1500), кото-
 рая и даетъ намъ такъ сказать гипотетическую
 оселку корней китайскаго языка. Небедноинтерес-
 ны въ этомъ отношеніи и упомянутыя выше на
 стр. 10 попытки Хошана Цзунь-яня и уранскаго Ли-
 офу-срэнга сопоставить число китайскихъ еіероглифовъ,
 выкидывая изъ численности тѣ знаки, которые
 могутъ быть замѣнены другими. Изъ таблицы зву-
 ковъ мы увидимъ, что созвучныя слова, отличающія-
 ся только удареніемъ, да и то не всегда, имѣютъ
 противоположныя знаменія. Напр. Цзюй 兄 братъ
 и 去 цюй откидываютъ; цзюй 去 идти, цюй 去
 откидывается; цюй 立 стоять, цюй 立 ступать, цюй 立

- 1) Обратное производство невозможно, такъ какъ въ
 Китаѣ нѣтъ верблюдовъ.
- 2) Эти примѣры объясняютъ намъ появленіе въ китайск.
 языкѣ созвучныхъ, не отличающихся даже интонаціей корней
 (му глазъ и му дерево оба принадлежатъ подѣ жу-знакомъ). Радо-
 братья во всемъ этомъ, при полной неизученности въ настоящее
 время фонетики китайскаго языка, конечно, чрезвычайно трудно
 и можно надѣлать массу ошибокъ, но несомненно, что по изученіи
 всего корней окажется, что всякій данный слогъ, съ извест-
 ной интонаціей произносимый, есть одинъ опредѣленный корень,
 а другой повидимому созвучный ему слогъ долженъ быть изо-
 браженъ другими буквами.

проходить, сй 喜 радоваться, сй 惜 сожалеть; сй 處 по-
 лжетить, сй 出 высодить (и далее сй 抽 вытягивать);
дй 獨 одинъ только, дй 都 все; хай 寒 холодо; хай 旱
 засуха, шй 實 полный, шй / шй / 失 терять; бй 彌 по-
 могоать, бй 通 тоскить, бй 福 тоскить; вэй 尉 упо-
 коивать, вэй 威 устрашать; вэй 唯 соглашаться, вэй 違
 противиться; фэй 夫 мужъ, фэй 婦 жена. Объяснить
 это явление можно такъ, что первоначально корни ки-
 тайскаго языка обнимали все данное положение или
 состояніе предмета, со всеми происходящими изъ
 него перядко противоположными значеніями. Напр. 界
цзэ значить „граница, предель“, отсюда — достигать пе-
 реходить (предель), отсюда морально — обхаты, но гра-
 ница, предель означаетъ и сферность одной целостности
 съ другой, отсюда цзэ 接 соприкасаться; дуй 對 зна-
 чить и противиться и соглашаться, и противоречить
 и соответствовать. Равнымъ образомъ въ Ши-цзинге
 гегрошифъ уань 亂 то шиветъ значеніе возмущаться,
 нарушать порядокъ, то — устраивать; гегрошифъ и
夷 то толкуется „ист. небыть“, то понимается въ смы-
 сль „покой“; май значить покупать 買 и продавать 賣.
 Нѣкто подобное мы уже видели выше въ гегрошифѣ въ
 именованной категоріи, когда гегрошифъ съ перемѣнной
 степенія или ударенія получаетъ новое значеніе, выте-
 кающее или не вытекающее изъ корневаго. Подобныя
 же образцы явились и побудительныя формы глаго-
 ловъ (подъ цюй-шяномъ): май приходить и призо-
 вать (велать прийти), и одинъ и объединить, тинь
 равный, мирный и умирить (сдѣлать мирнымъ) и т.д.

Далше мы видимъ, что корень сшай ограничивается въ
 радикальномъ надрѣзаніи, показывающаго только от-
 тѣнки одного значенія: шюу 手 рука, шюу 授 полу-
 чать, шюу 授 принимать, шюу 授 впускать, шюу 守 бе-
 режь, шюу 授 привлекать, шюу 售 продавать. Нѣкоторые
 корни видятъ при этомъ удареніе (отъ гасно),

иногда двойн¹⁾. Напр. 吃 чи есть, 食 ши пища, сы ко шить, 見 цзянь видеть, 覽 лань смотреть. С другой стороны мы видим, что синонимичные слова имеют радикальные начертания и производные 看 гань видеть и 都 ду все. Может быть здесь скажем влияние наркотий. Это же влияние наркотий, иногда чрезвычайно радикализируясь в фонетическом отношении (напр. шуй 水 вода производится и фуй) заставляет отыскивать корни в значении, а не в начертании и логическом значении.

Из всего предыдущего ясно, что, вследствие обширности понятия, занимающегося во всяком китайском корне, на каждый корень может существовать почти сколько начертаний, т.е., сфера понятий, занимающихся в одном корне, разбивается на части, каждая соответствующая ей начертание. Напр. 底 ди дно, низ, 低 ди низкий, опустить, 抵 ди перильный, 抵 ди подставить, 堤 ди плотина, 底 ди основание, 抵 ди корень, 弟 ди младший брат. Примем за первоначальное значение корня цзе или цае оторвать, отрезать (截), или существительное кольцо бамбука (節), как преграду, остановку; — тогда понятно будет, почему цзе / цзе / будет значить заповедь, запрет (戒, первоначально означавший охрану трупа покойника от посягания дикими зверями), границу (界), край, конец (屆), соприкасаться (接), высоко, обрывистую гору (巖) ²⁾.

С другой стороны мы видим и обратное явление, это на одно начертание приходится почти сколько

¹⁾ См. еще немного выше в примечании подбора однокоренных слов.

²⁾ Сближая же цзе / цзе / с це, можно даже сказать слово цзе принимать за производный от це и тогда первым значением корня будет отделение, обособленность (各 це каждый).

не прощались ли во древности дворя, тирая сло-
гами? Опровержениям этому служат Ши-уэи,
въ которыхъ встрѣчаются эти слова и отиасотвор-
ный радикаръ котораго не допускаетъ такого из-
мѣненія стениа. Въ этомъ же Ши-уэи, какъ и
въ другихъ классическихъ книгахъ и древнейшихъ
сочиненіяхъ, мы находимъ много значеній гироеи-
фове, основанныхъ только на толкованіяхъ. Понят-
но, что эти значенія не должны быть приняты
во вниманіе при опредѣленіи корневыхъ.

THIS BOOK IS DUE ON THE LAST DATE
STAMPED BELOW

AN INITIAL FINE OF 25 CENTS

WILL BE ASSESSED FOR FAILURE TO RETURN
THIS BOOK ON THE DATE DUE. THE PENALTY
WILL INCREASE TO 50 CENTS ON THE FOURTH
DAY AND TO \$1.00 ON THE SEVENTH DAY
OVERDUE.

JAN 12 1942

APR 9 1945

OCT 4 1945

Dec 23 '48 DB

26 Mar '52 DH

2 Apr 52 LU

LD 21-100m-7,'40 (6936s)

Vasil'ev, V.P.	712
Analiz kitaiskikh gero- glifov	V334 1898 v.1
JAN 27 1936	<i>Boudhry</i> JUL 7 1936
JUL 7 1936	APR 20 1939
DEC 21 1937	APR 20 1939
JAN 12 1942	<i>Tapihen</i> JAN 19 1942
JAN 26 1942	JAN 19 1942
APR 9 1941	<i>Schiner</i> MAR 29 1941
OCT 4 1941	<i>Balarib</i> NOV 1 1945
NOV 1 1945	NOV 1 1945
	NOV 1 1945

YD 13193

907343

THE UNIVERSITY OF CALIFORNIA LIBRARY

45